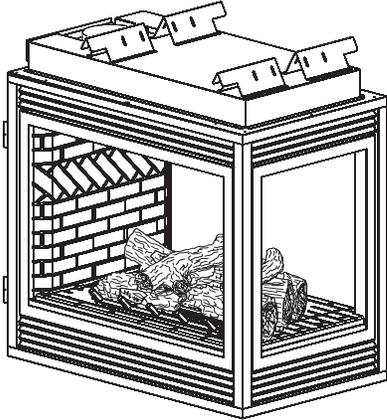


# EMPIRE

COMFORT SYSTEMS

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI

*Foyer de cheminée à gaz à évacuation par  
ventouse et dégagement zéro*



NATIONAL  
FIREPLACE  
INSTITUTE



CERTIFIED

[www.nficertified.org](http://www.nficertified.org)

We suggest that our gas hearth products be installed and serviced by professionals who are certified in the U.S. by the National Fireplace Institute® (NFI) as NFI Gas Specialists.

**AVERTISSEMENT :** Si ces instructions ne sont pas respectées à la lettre, il peut se produire un incendie ou une explosion causant des dégâts matériels, des lésions corporelles ou perte de vie humaine.

- Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou autres vapeurs et liquides inflammables au voisinage de cet appareil ou d'autres.
- **QUE FAIRE S'IL Y A UNE ODEUR DE GAZ**
  - Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
  - Ne toucher aucun interrupteur électrique ; ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment.
  - Téléphoner immédiatement au fournisseur de gaz depuis une maison voisine. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.
  - Si le fournisseur de gaz ne répond pas, appeler les pompiers.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une société de réparation ou le fournisseur de gaz.

### FOYER DE CHEMINÉE AU GAZ À ÉVACUATION PAR VENTOUSE

#### SÉRIES DE MODÈLES

DVP36PP32EN-2

DVP36PP32EP-2

DVP36SP32EN-2

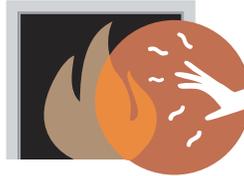
DVP36SP32EP-2

GAS-FIRED



UL FILE NO. MH30033

#### **⚠ WARNING**



**HOT GLASS WILL  
CAUSE BURNS.  
DO NOT TOUCH GLASS  
UNTIL COOLED.  
NEVER ALLOW CHILDREN  
TO TOUCH GLASS.**

**Installateur :** Laissez ce manuel avec l'appareil.  
**Acheteur :** Conservez ce manuel pour consultation ultérieure.

**AVERTISSEMENT :** S'il n'est pas installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant, ce produit peut exposer les personnes à des substances présentes dans le carburant ou issues de sa combustion susceptibles de causer la mort ou une affection grave.

Cet appareil peut être installé dans une maison manufacturée (États-Unis seulement) ou une maison mobile installée de façon permanente, lorsque cela n'est pas interdit par la réglementation en vigueur.

Cet appareil doit être utilisé uniquement avec le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique. Cet appareil n'est pas convertible pour fonctionner avec d'autres gaz, sauf si un nécessaire de conversion certifié est utilisé.

# TABLE DES MATIÈRES

Section	Page
Contenu de l'emballage .....	3
Nécessaire de quincaillerie .....	3
Informations de sécurité importantes.....	4
Informations de sécurité concernant le GPL.....	5
Exigences pour le Massachusetts.....	6
Introduction.....	7
Caractéristiques techniques.....	8
Dimensions du foyer.....	9
Dégagements.....	10
Pose du manteau série empt en option - Modèles en péninsule uniquement.....	11
Placement du foyer .....	12
Alimentation en gaz.....	13
Conversion en évacuation arrière.....	14
Systèmes d'évacuation spéciaux.....	14
Planifier la pose.....	15
Instructions de pose du foyer.....	15-16
Installation.....	17-19
Évacuation - Par le haut .....	20-22
Nécessaire d'extrémité de ventouse DVVK-4FV.....	23-29
Exemples - Conduit d'évacuation par le haut.....	30
Évacuation du foyer - Arrière .....	31
Exemples - Conduit d'évacuation par l'arrière.....	32
Dégagements d'extrémité .....	33
Dégagements pour le conduit.....	34
Identification du système d'évacuation.....	35
Ossature et finition .....	36-37
Extrémité horizontale.....	38
Instructions de pose du nécessaire d'évacuation DVVK-4RE .....	39-41
Instructions pour l'évacuation flexible DVVK-4F .....	42
Extrémité verticale .....	43-44
Placement des braises .....	45
Instructions d'utilisation/aspect de la flamme.....	46
Instructions d'utilisation .....	47-48
Schéma de câblage de la veilleuse permanente .....	49
Instructions d'allumage de la veilleuse permanente .....	50
Dépannage de la veilleuse permanente .....	51
Entretien et réparation.....	52
Nomenclature des pièces.....	53
Vue des pièces du DVP36SP .....	54
Vue des pièces du DVP36PP .....	55
Instructions de câblage pour la pose d'un interrupteur/prise double .....	56
Lampe d'appoint .....	57
Pose de la soufflante FBB5 en option.....	58-60
Accessoires .....	61
Comment commander des pièces de rechange .....	62
Notes de service .....	62-63

# CONTENU DE L'EMBALLAGE

Foyer complet

## Nécessaire de pose

Conduit flexible 9 mm x 305 mm

(3/8 po x 12 po)

Sachet de laine de roche

Instructions de pose

Étiquette de numéro de série

Prise 3 broches

Carte de garantie

Couvercle de boîte de jonction

## Nécessaire de quincaillerie (voir figure ci-dessous)

Connecteur Romex (2)

Vis à tête hexa. Phillips n°10 x 1/2 po

Vis à tête bombée Phillips n°8-18 x 1/2 po

Bride de clouage

## Pièces supplémentaires pour modèles en péninsule uniquement :

Garniture, extrémité\*

Garniture, droite\*

Garniture, gauche\*

Bouclier d'extrémité\*

Attache d'angle de garnitures\*

**\*Remarque :** Doivent être posés lors de l'utilisation du manteau pour péninsule série EMPT

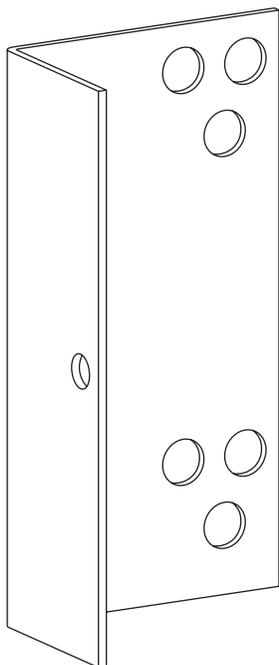
## Quincaillerie pour garnitures

Attache d'angle - Garnitures (2)

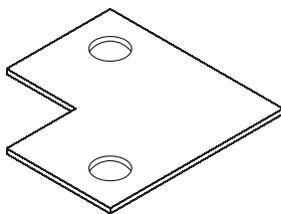
Vis à tête hexa. Phillips n°10 x 1/2 po (8)

Vis à tête bombée Phillips n°8-18 x 1/2 po (4)

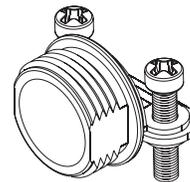
# NÉCESSAIRE DE QUINCAILLERIE



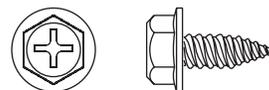
BRIDE DE CLOUAGES (8)



ATTACHE D'ANGLE - GARNITURE  
2-MODÈES EN PÉNINSULE



CONNECTEUR ROMEX (2)



#10 X 1/2" VIS À TÊTE HEXA. PHILLIPS  
(24-MODÈES EN PÉNINSULE)  
(16-MODÈES À DEUX FACES)



#8 X 1/2" VIS À TÊTE BOMBÉE PHILLIPS  
(4-MODÈES EN PÉNINSULE)

Remarque : Pièces représentées à l'échelle autant que possible.

# INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**Avant d'enfermer le conduit d'évacuation, faire fonctionner l'appareil pour s'assurer que l'évacuation des gaz brûlés se fait correctement.**

NE PAS FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL SANS TOUS LES PANNEAUX DE PORTES VITRÉES EN PLACE

- Si cet appareil est posé directement sur de la moquette, du carrelage ou autre matériau combustible autre qu'un plancher en bois, poser l'appareil sur un panneau en métal ou en bois couvrant toute la largeur et la profondeur de l'appareil.  
Il ne s'agit pas d'un support à l'épreuve du feu tel que ceux utilisés pour les poêles à bois, mais d'une protection pour les moquettes extrêmement épaisses et les carrelages de couleur claire.
- Les enfants et les adultes doivent être avertis des dangers des hautes températures de surface et rester à l'écart pour éviter de se brûler ou d'enflammer des vêtements.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés avec attention lorsqu'ils sont dans la même pièce que l'appareil.
- Ne pas placer de vêtements ou autres matières inflammables sur ou à proximité de l'appareil.
- Prévoir des dégagements d'accès suffisants pour l'entretien et la marche.
- Cet appareil ne doit pas partager ni être raccordé à un conduit de cheminée utilisé pour un appareil séparé brûlant du combustible solide.
- Maintenir le voisinage de l'appareil exempt de matières combustibles, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.
- Ne jamais utiliser un quelconque combustible solide (bois, charbon, papier ou carton, etc.) dans cet appareil.
- L'écoulement de l'air de combustion et de ventilation ne doit être obstrué d'aucune manière.

- En raison des températures élevées, l'appareil doit être placé hors des points de passage et à l'écart du mobilier et des rideaux.
- La vitre frontale ou toute pièce enlevée lors de l'entretien de l'appareil doit être remise en place avant d'utiliser l'appareil. Le travail doit être effectué par un technicien d'entretien qualifié.
- Maintenir la propreté du brûleur et du compartiment de commande.
- Le chapeau d'évacuation est chaud durant la marche du foyer.
- L'installation et les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. L'appareil doit être inspecté avant utilisation et au moins une fois par an par un technicien d'entretien qualifié. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire en cas de présence excessive de peluches de moquette, de matériaux de literie, etc. Il est impératif que les compartiments de commande, les brûleurs et les ouvertures de circulation d'air de l'appareil restent bien propres.
- Ne pas placer d'objet autour de la cheminée susceptible d'obstruer l'écoulement d'air de ventilation.
- Prévoir des dégagements en conformité avec les codes d'installation locaux et les exigences du fournisseur de gaz.
- Maintenir le voisinage de l'appareil dégagé et exempt de matières combustibles, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.
- Examiner régulièrement le système d'évacuation et remplacer les pièces endommagées.
- Effectuer régulièrement un contrôle visuel de la veilleuse et des brûleurs. Nettoyer et remplacer les pièces endommagées.
- ATTENTION : La vitre de du foyer est en verre trempé. Si la vitre est fendue ou autrement endommagée, elle doit être remplacée par une vitre sur châssis complète fournie par Empire. Pour commander, voir la nomenclature des pièces aux pages 53 à 55.
- Ne pas utiliser le foyer si une quelconque partie a été immergée dans l'eau. Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour contrôler le foyer et remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz ayant été immergée.
- Tout écran ou grille de sécurité enlevé lors de l'entretien de l'appareil doit être remis en place avant d'utiliser l'appareil.

# INFORMATIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE GPL

Le propane (GPL) est un gaz inflammable pouvant provoquer des incendies et des explosions. À l'état naturel, le propane est inodore et incolore. Vous ne connaissez peut-être pas toutes les mesures de précautions suivantes, qui peuvent vous protéger contre les accidents. Lisez-les avec attention maintenant, puis revoyez-les point par point avec les membres de votre famille.

Un jour, il n'y aura peut-être pas une minute à perdre et la sécurité de chacun demandera de savoir exactement quoi faire. Si, après avoir lu les informations ci-dessous, vous pensez avoir besoin de plus de renseignements, veuillez contactez votre fournisseur de gaz.

## DÉTECTION D'UNE ODEUR DE GAZ

**En cas de fuite de gaz, une odeur de gaz doit être perceptible parce que le GPL contient un odorisant. Ce signal demande une action immédiate !**

- Ne pas actionner d'interrupteur électrique, allumer d'allumette ni utiliser le téléphone. Ne rien faire qui puisse enflammer le gaz.
- Faire sortir tout le monde du bâtiment, du véhicule, de la caravane ou de la zone. Faire ceci IMMÉDIATEMENT.
- Fermer tous les robinets de réservoir ou de bouteille de gaz.
- Le GPL est plus lourd que l'air et peut s'accumuler dans les zones basses telles que les sous-sols. En cas de suspicion de fuite de gaz, rester à l'écart des sous-sols et autres zones basses. N'y retourner que lorsque les pompiers les ont déclarés sans danger.
- Depuis une maison voisine, téléphoner à un réparateur spécialisé en GPL et aux pompiers. Ne pas rouvrir le gaz, même si l'odeur n'est plus perceptible. Ne pas revenir dans le bâtiment, le véhicule, la caravane ou la zone.
- Enfin, laisser le réparateur et les pompiers vérifier l'absence de gaz. Leur faire aérer la zone avant d'y revenir. Du personnel de réparation formé au GPL doit réparer la fuite, puis contrôler et rallumer l'appareil au gaz.

## AUCUNE ODEUR DÉTECTÉE - AFFAIBLISSEMENT DE L'ODEUR

**Certaines personnes ont l'odorat peu développé. Certaines personnes ne sentent pas l'odeur de l'additif intégré au gaz. Veiller à déterminer si on parvient à sentir l'odorisant dans le propane.** La cigarette peut réduire le sens de l'odorat. La présence d'une odeur pendant un certain temps peut influencer sur la sensibilité ou la capacité à détecter cette odeur. Parfois, d'autres odeurs présentes masquent l'odeur de gaz. Il est possible de ne pas sentir l'odeur de gaz ou d'avoir l'esprit ailleurs. Le fait de penser à une odeur de gaz peut aider à mieux la sentir.

L'odorisant dans le GPL est incolore et peut s'estomper dans certaines circonstances. Par exemple, en cas de fuite souterraine, le passage du gaz à travers le sol peut filtrer l'odorisant. Les odorisants dans le GPL sont également sujets à l'oxydation. L'affaiblissement peut se

produire en présence de rouille dans la cuve ou dans les conduites de gaz en fer.

L'odorisant présent dans le gaz échappé peut être adsorbé ou absorbé dans les murs, la maçonnerie et autres matériaux ou tissus dans la pièce. Ceci réduit la quantité d'odorisant dans le gaz et donc l'intensité de l'odeur.

Le GPL peut s'accumuler en couches dans les espaces clos et l'odeur peut varier avec la hauteur. Comme il est plus lourd que l'air, l'odeur peut être plus forte vers le bas. Veiller à toujours être sensible à la moindre odeur de gaz. Si une quelconque odeur est détectée, la traiter comme une fuite grave. Agir immédiatement comme indiqué plus haut.

## CERTAINS POINTS À GARDER À L'ESPRIT

- Apprendre à reconnaître l'odeur du GPL. Le fournisseur de GPL local peut fournir une brochure « gratter pour sentir ». S'en servir pour apprendre à reconnaître l'odeur du propane. Si le GPL utilisé semble avoir une odeur faible ou anormale, appeler le fournisseur de gaz.
- Ne pas allumer de veilleuse, effectuer d'entretien ou ajuster de réglage sur des appareils au GPL si on n'est pas qualifié. Si on est qualifié, bien penser à l'odeur de GPL avant et pendant l'allumage de veilleuses, l'entretien ou le réglage des appareils.
- Les sous-sols et les maisons non aérées peuvent avoir une odeur de moisi pouvant masquer l'odeur du GPL. Ne pas tenter d'allumer des veilleuses ni d'effectuer d'entretien ou de réglage dans un endroit où les conditions sont telles que l'odeur peut ne pas être détectable en cas de fuite de GPL.
- L'affaiblissement de l'odeur, par oxydation sur la rouille ou adsorption par les parois de bouteilles ou de cuves neuves, est possible. Par conséquent, faire preuve d'attention et de prudence particulières lors de la mise en service de bouteilles ou cuves neuves. L'affaiblissement d'odeur peut se produire dans les cuves neuves ou remises en service, si elles sont remplies et laissées trop longtemps avant le remplissage suivant. Les bouteilles et les cuves placées hors service pendant un certain temps peuvent développer de la rouille à l'intérieur causant un affaiblissement d'odeur. Si une telle situation est suspectée, il est conseillé de contrôler l'odeur du gaz à intervalles réguliers. Pour toute question concernant l'odeur du gaz, appeler le fournisseur de GPL. Un contrôle périodique de l'odeur du gaz est une bonne mesure de précaution dans toutes circonstances.
- Si, à tout moment, l'odeur de l'odorisant du GPL n'est pas perceptible alors qu'elle devrait l'être, présumer qu'il y a une fuite. Prendre les mêmes mesures immédiates que celle préconisées plus haut lorsque le GPL odorisé est détecté.
- En cas d'épuisement total du gaz (plus de pression de vapeur dans le réservoir), fermer immédiatement le robinet du réservoir. Si le robinet est laissé ouvert, le réservoir peut aspirer de l'air à travers des ouvertures telles les orifices de la veilleuse. Ceci peut causer une nouvelle formation de rouille à l'intérieur. Lorsque le robinet a été laissé ouvert, traiter le réservoir comme une cuve neuve. Pour s'assurer que le réservoir est toujours sous pression de vapeur, fermer le robinet ou refaire le plein du réservoir avant qu'il soit complètement vide.

# EXIGENCES POUR LE MASSACHUSETTS

Pour tout le matériel alimenté au gaz à évacuation horizontale murale installé dans toute habitation, bâtiment ou structure utilisée exclusivement ou partiellement à des fins résidentielles, y compris celles détenues ou exploitées par le Commonwealth et pour lequel l'extrémité du conduit d'évacuation latérale est à moins de 2,1 m (7 pieds) au-dessus du niveau fini du sol dans la zone de l'évacuation, notamment, mais sans s'y limiter, les terrasses et galeries, les exigences suivantes doivent être satisfaites :

## 1. POSE DE DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE.

Lors de la pose du matériel alimenté au gaz à évacuation horizontale latérale, le plombier ou l'installateur-chauffagiste doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé sur le secteur avec alarme et pile de secours est installé à l'étage où doit être posé le matériel au gaz. En outre, le plombier ou l'installateur-chauffagiste doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone à pile ou câblé sur le secteur avec alarme est installé à chaque autre étage de l'habitation, du bâtiment ou de la structure desservie par le matériel au gaz à évacuation horizontale murale. Il incombe au propriétaire immobilier de s'assurer les services de professionnels qualifiés et agréés pour la pose des détecteurs de monoxyde de carbone câblés.

- a. Si le matériel au gaz à évacuation horizontale murale est installé dans un vide sanitaire ou un grenier, le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et pile de secours doit être posé à l'étage immédiatement adjacent.
- b. Si les exigences de la présente sous-section ne peuvent pas être satisfaites à l'achèvement de l'installation, le propriétaire jouit d'une période de trente (30) jours pour se conformer aux exigences ci-dessus ; à condition, toutefois, que durant ladite période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone à pile avec alarme soit installé.

## 2. DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE HOMOLOGUÉS.

Chaque détecteur de monoxyde de carbone prévu par les dispositions ci-dessus doit être conforme à NFPA 720, homologué ANSI/UL 2034 et certifié IAS.

3. **SIGNALÉTIQUE.** Une plaque d'identification en métal ou en plastique doit être apposée de façon permanente sur l'extérieur du bâtiment à une hauteur minimale de 2,44 m (8 pieds) au-dessus du sol, dans l'alignement de la sortie d'évacuation de l'appareil ou du matériel au gaz à évacuation horizontale. Ce panneau doit porter, en caractères d'au moins 13 mm (1/2 po) de hauteur, l'inscription « GAS VENT DIRECTLY BELOW. KEEP CLEAR OF ALL OBSTRUCTIONS » (Évacuation de gaz ci-dessous. Éviter toute obstruction).

4. **INSPECTION.** L'inspecteur du gaz chargé de contrôler le matériel au gaz à évacuation horizontale latérale ne devra pas agréer l'installation sauf s'il constate, lors de l'inspection, des détecteurs de monoxyde de carbone et une signalisation posés en conformité avec les dispositions de 248 CMR 5.08(2)(a) 1 à 4.

(b) **EXEMPTIONS :** Le matériel suivant est exempté des exigences 248 CMR 5.08(2)(a)1 à 4 :

1. Le matériel spécifié au Chapitre 10 « Équipement ne nécessitant pas d'évacuation » de l'édition la plus récente de NFPA 54 adoptée le Conseil ; et
2. Le matériel au gaz à évacuation horizontale latérale agréé installé dans un local ou une structure séparés de l'habitation, bâtiment ou structure utilisée exclusivement ou partiellement à des fins résidentielles.

(d) **EXIGENCES POUR LE FABRICANT - SYSTÈME D'ÉVACUATION DE MATÉRIEL AU GAZ NON FOURNI.** Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale latérale agréé ne fournit pas les pièces pour l'évacuation des gaz de combustion, mais identifie des « systèmes d'évacuation spéciaux », les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

1. Les instructions relatives au « système d'évacuation spécial » indiqué doivent être incluses aux instructions d'installation de l'appareil ou du matériel ; et
2. Le « système d'évacuation spécial » doit être agréé par le Conseil et les instructions pour ce système doivent inclure une nomenclature des pièces et des instructions de pose détaillées.

(e) Un exemplaire de toutes les instructions de pose de tout matériel alimenté au gaz à évacuation horizontale murale, de toutes les instructions d'évacuation, de toutes les nomenclatures de pièces d'évacuation et/ou de toutes les instructions de configuration doivent rester avec l'appareil ou le matériel à l'achèvement de la pose.

# INTRODUCTION

## Instructions pour l'installateur

1. L'installateur doit laisser le manuel d'instructions au propriétaire après la pose.
2. L'installateur doit s'assurer que le propriétaire remplit et envoie la carte de garantie fournie avec la cheminée.
3. L'installateur doit montrer au propriétaire comment démarrer et faire fonctionner la cheminée.

Ce foyer de cheminée au gaz à évacuation par ventouse est conçu pour fonctionner en aspirant tout l'air de combustion de l'extérieur de l'immeuble et en rejetant tous les gaz brûlés vers l'extérieur de l'immeuble. Les renseignements contenus dans ce manuel s'appliquent à tous les modèles et à tous les systèmes de commande du gaz, sauf indication contraire.

**Avertissement :** Cet appareil n'est pas conçu pour brûler des combustibles solides.

## Certification de l'appareil

Cette cheminée est conçue certifiée conforme aux normes American National Standard/CSAANSIZ.21-88/CSA 2.33 et par Underwriters Laboratories en tant que chauffage à foyer de cheminée au gaz à évacuation par ventouse et doit être posée conformément à ces instructions.

Consulter les autorités compétentes en matière de code du bâtiment avant la pose, pour assurer la conformité avec les codes en vigueur, notamment concernant les permis et inspections.

Le foyer, lors de son installation, doit être électriquement relié à la terre en conformité avec la réglementation locale ou, en l'absence de réglementation locale, avec le National Electric Code ANSI/NFPA 70 ou le Code canadien de l'électricité, CSA C22.1, si une source électrique externe est utilisée.

Ces modèles peuvent être posés dans une chambre à coucher ou dans une chambre-salon aux États-Unis et au Canada.

## Service d'installation qualifié

La pose et le remplacement de conduites de gaz, d'appareils alimentés au gaz ou d'accessoires et la réparation et l'entretien du matériel doivent être confiés à un service qualifié. Le terme « service qualifié » fait référence à toute personne, firme, société ou entreprise qui, soit en personne soit par l'intermédiaire d'un représentant, est engagée dans et responsable de (a) la pose ou le remplacement de conduites de gaz ou (b) le raccordement, l'installation, la réparation ou l'entretien de matériel, qui est expérimentée dans ce domaine, familiarisée avec toutes les mesures de précaution requises et s'est conformée à toutes les exigences réglementaires en vigueur.

État du Massachusetts : L'installation doit être effectuée par un plombier ou un installateur-chauffagiste agréé dans le Commonwealth du Massachusetts.

L'installation doit être conforme à la réglementation locale ou, en l'absence de réglementation locale, au *National Fuel Gas Code ANSI Z223.1/NFPA 54\** ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1* au Canada. \*Disponible auprès de l'American National Standards Institute, Inc. 11 West 42nd St., New York, N.Y. 10036.

## **Avertissement : TOUTE MODIFICATION DU FOYER OU DE SES COMMANDES PEUT ÊTRE DANGEREUSE.**

**Une installation ou une utilisation incorrecte du foyer peut provoquer des blessures graves ou la mort par incendie, brûlure, explosion ou intoxication au monoxyde de carbone.**

**Toute modification de la configuration d'origine, installation autre que celles présentées dans ces instructions ou utilisation d'un type de gaz non spécifié sur la plaque signalétique relève de la responsabilité de la personne ou de la société effectuant la modification.**

## **Important**

Toute correspondance doit comporter le numéro de modèle complet, le numéro de série et le type de gaz.

## **Haute altitude**

Lors de la pose de l'appareil à une altitude de plus de 610 mètres (2000 pi) (aux États-Unis), il peut être nécessaire de réduire la capacité d'entrée en remplaçant l'orifice de brûleur par un modèle plus petit. Habituellement, l'entrée doit être réduite de 4% pour chaque augmentation d'altitude de 300 m (1000 pi). Toutefois, si le pouvoir calorifique du gaz a été réduit, cette règle générale ne s'applique pas. Consulter la compagnie de gaz locale pour connaître la taille d'orifice qui convient.

## **Haute altitude au Canada**

Altitude : 0 à 1370 m (0 à 4500 pi)

Pour installer l'appareil à une altitude supérieure à 1370 m (4500 pi) (au Canada), consulter les autorités locales.

Demander l'assistance de la compagnie de gaz locale pour déterminer l'orifice qui convient pour le lieu.

## **Préparation**

Ce foyer au gaz à ventouse et ses éléments ont été contrôlés et ne présentent aucun danger s'ils sont installés conformément à ce manuel d'installation. Signaler au revendeur tous les dommages causés le transport. Contrôler en particulier l'état de la vitre. Ne pas installer l'appareil avec des pièces endommagées, incomplètes ou de substitution. Lire toutes les instructions avant de débiter l'installation et les suivre avec attention durant l'installation pour assurer un fonctionnement et une sécurité optimum. Le non-respect des instructions a pour effet d'annuler la garantie et peut présenter un risque d'incendie.

La garantie est annulée par les actions suivantes, pour lesquelles le garant décline toute responsabilité :

- Pose de tout élément de foyer ou de système d'évacuation endommagé.
- Modification du foyer ou du système d'évacuation.
- Installation autre que conforme aux instructions d'Empire Comfort Systems, Inc.
- Mauvais placement des bûches, de la porte vitrée ou de la pierre décorative.
- Installation et/ou utilisation de toute pièce constitutive non fabriquée ni homologuée par le fabricant.

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèles au gaz naturel DVP36(SP,PP)	
Entrée Btu/h maximum	35,000
Btu/h minimum (Millivolt seulement)	24,000
kWh (Maximum)	10.15
(Minimum)	6.96
Orifice	#33
Ouverture obturateur d'air	5/16"
Modèles au GPL DVP36(SP,PP)	
Entrée Btu/h maximum	35,000
Btu/h minimum (Millivolt seulement)	28,000
kWh (Maximum)	10.15
(Minimum)	8.12
Orifice	1.75 mm
Ouverture obturateur d'air	TOTALEMT OUV.
Modèles au gaz naturel et au GPL DVP36(SP,PP)	
Hauteur sans entretoise	34 3/4" (883 mm)
Largeur, face	39"
Profondeur	24"
Vanne d'arrêt d'arrivée de gaz (tuyau)	1/2 po NPT

REMARQUE : Les réglages d'obturateur d'air sont des réglages minimum d'usine. Certaines configurations d'évacuation peuvent nécessiter des ajustements mineurs de l'obturateur d'air pour obtenir un fonctionnement optimal.

Options et accessoires de commande à distance	Description
FRBC	Marche-Arrêt à dist. à pile Millivolt
FRBTC	Thermostat à dist. à pile Millivolt
FRBTP	Télécommande à pile Millivolt avec thermostat
TRW	Thermostat mural sans fil Millivolt
TMV	Thermostat mural à lames Millivolt
FWS-1	Interrupteur mural Millivolt
FREC	Télécommande électrique

Options d'évacuation	Description
<b>DVVK-4TSP</b> (DVVK-4TS)	Nécess. évac. par le haut (horiz.) - épais. mur 127 à 178 mm (5 à 7 po)
<b>DVVK-4TP</b> (DVVK-4T)	Nécess. évac. par le haut (horiz.) - épais. mur 203 à 279 mm (8 à 11 po)
<b>DVVK-4RP</b> (DVVK-4R)	Nécess. évac. par l'arrière (horiz.) - épais. mur 127 à 178 mm (5 à 7 po)
<b>DVVK-4VP</b> (DVVK-4V)	Nécessaire d'évacuation verticale
DVVK-4F	Nécessaire d'évacuation flexible horiz. (Flex 1,22 m [4 pi])
DVVK-4RE	Nécessaire chapeau rond horiz. - épais. mur 127 à 349 mm (5 po à 13-3/4 po)
DV822	Nécessaire bardage vinyle pour DVVK-4RE
DVVK-4FV	Nécessaire d'évacuation flexible vertic. (Flex 1,83 m/1,22 m rigide [6 pi/4 pi] = 3,05 m [10 pi] total)
DVEK-10	Rallonge d'évacuation 3,05 m (10 pi)
DVEK-25	Rallonge d'évacuation 7,62 m (25 pi)

# DIMENSIONS DU FOYER

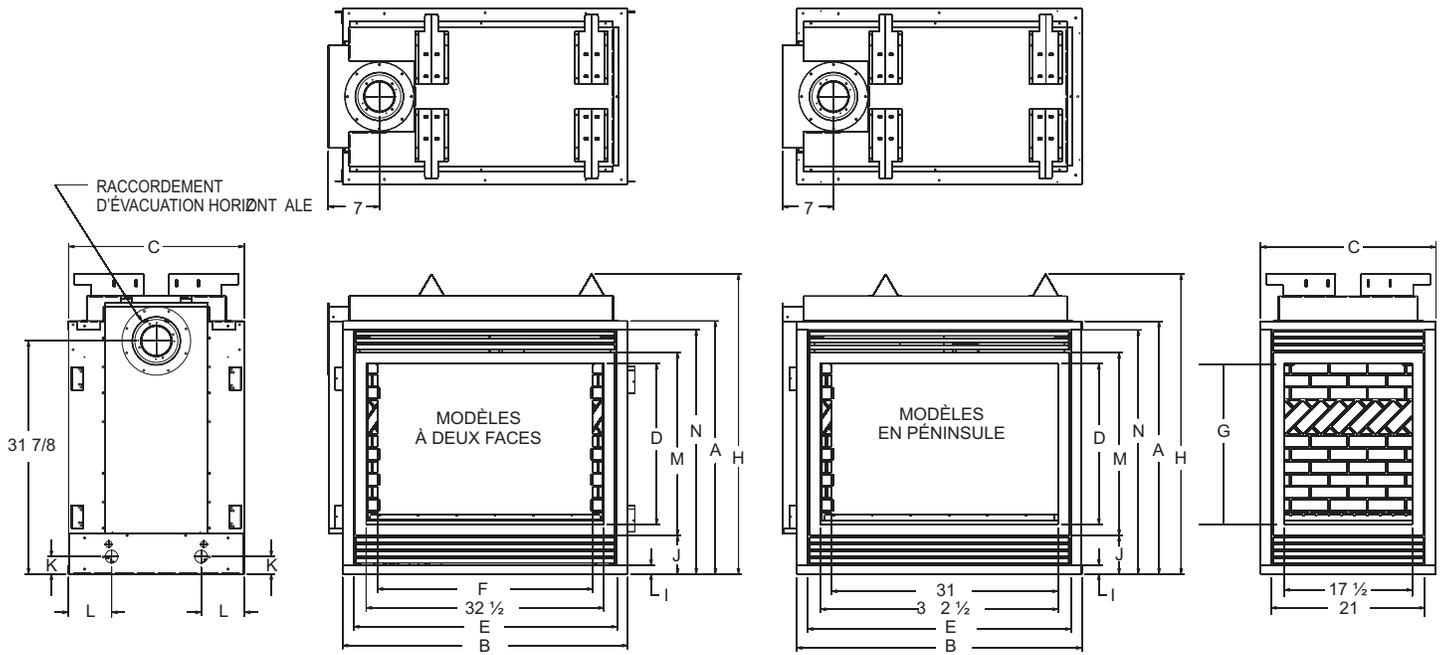


Figure 1

MODÈLE	DVP36SP32E	DVP36PP32E
A	34 3/4"	34 3/4"
B	39"	39"
C	24"	24"
D	22"	22"
E	36"	36"
F	29 1/4"	32 5/8"
G	22"	22"
H	41 1/8"	41 1/8"
I	1 1/4"	1 1/4"
J	5 3/8"	5 3/8"
K	2 1/2"	2 1/2"
L	6"	6"
M	25"	25"
N	33 1/2"	33 1/2"
POIDS MAXI (LB)	240	230

# DÉGAGEMENTS

Dégagement jusqu'aux matières combustibles	
Chute d'air (extrémité)	1/2" (12.7 mm)
Côté	1/2" (12.7 mm)
Sol	0" (0 mm)
Séparateur supérieur	0" (0 mm)
Bord sup. ossature	6 3/8" (161.7 mm)

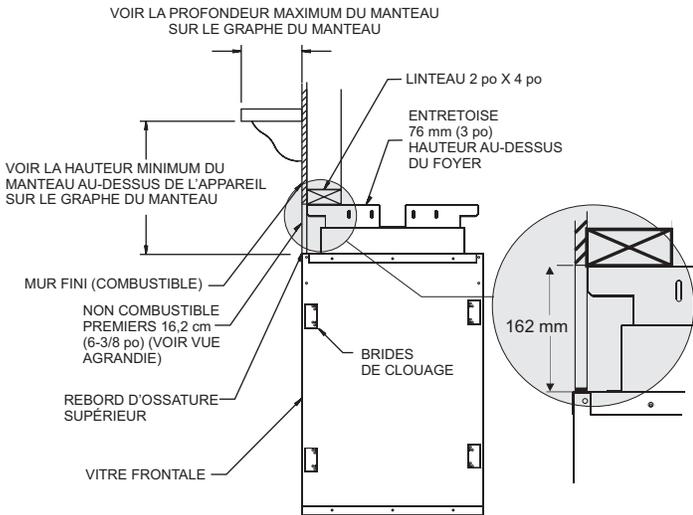


Figure 2

## Matériau combustible

Ne pas attacher de matériau combustible au manteau du foyer. Cela constitue un danger d'incendie. Ne jamais poser ni accrocher de cartes de vœux, bas ou ornements de quelle que nature que soit sur la cheminée. Ceci est un appareil chauffant. Le flux de chaleur peut enflammer ces matières combustibles.

## Manteau (Figure 3)

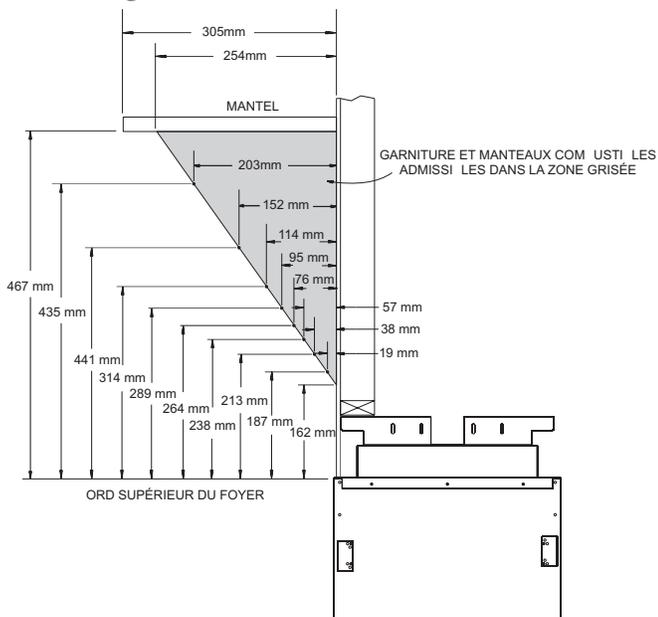


Figure 3

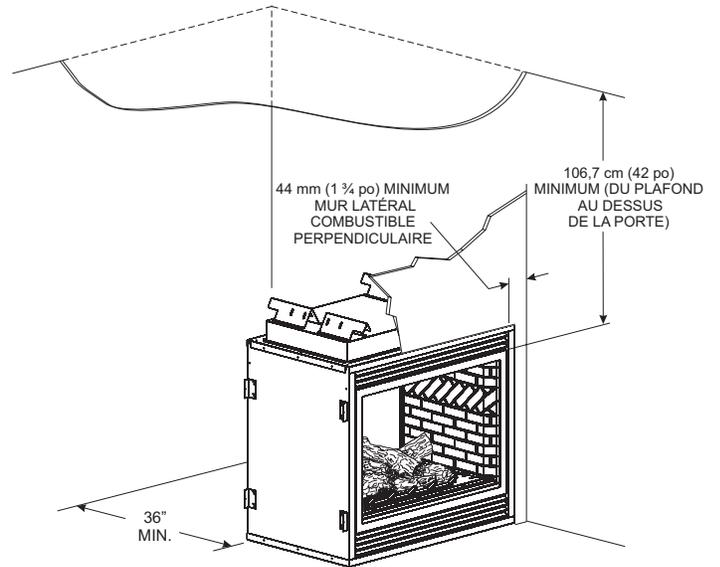


Figure 4a - Dégagements pour le foyer à deux faces

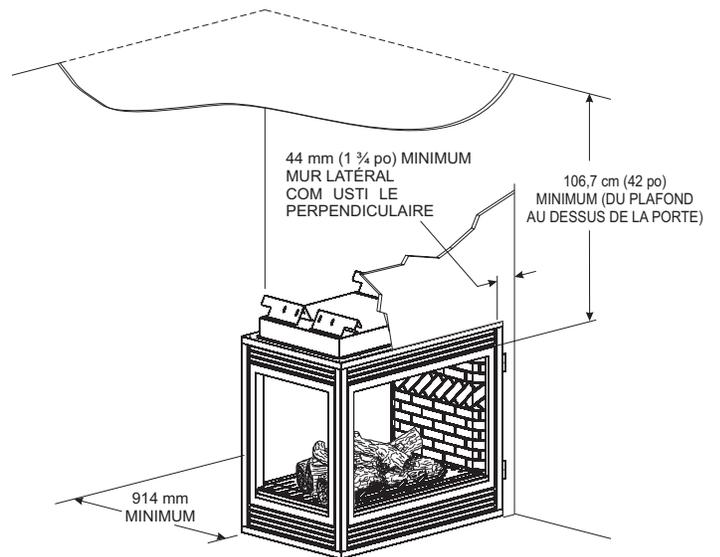


Figure 4b - Dégagements pour le foyer en péninsule

## POSE DU MANTEAU SÉRIE EMPT EN OPTION - MODÈLES EN PÉNINSULE UNIQUEMENT

Les foyers à ventouse de type péninsule comportent une garniture en 3 pièces et un bouclier d'extrémité. Ces pièces supplémentaires doivent être posées sur le foyer si le plateau de manteau série EMPT est utilisé.

**Remarque :** La garniture en 3 pièces et le bouclier d'extrémité ne sont pas requis si le foyer doit être fini de la manière représentée à la Figure 4b.

**Attention :** Pour la pose du socle de manteau EMPT et/ou des éléments du plateau de manteau, voir les instructions d'assemblage fournies avec le manteau.

**Attention :** Lorsque le manteau est utilisé, l'évacuation doit démarrer horizontalement. Après avoir traversé le mur, le conduit d'évacuation peut se poursuivre verticalement ou se terminer horizontalement. Pour de plus amples renseignements sur le manteau, voir la section Évacuation.

### Pose de la garniture 3 pièces et du bouclier d'extrémité

Avant de poser le manteau de péninsule, poser la garniture 3 pièces et le bouclier d'extrémité en conjonction avec les quatre (4) supports d'angle de manteau (fournis avec le plateau de manteau) comme sur la Figure 5a. Voir les détails de pose supplémentaires dans les instructions fournies avec le plateau de manteau EMPT.

1. Poser deux (2) des supports d'angle de manteau dans les coins du côté évacuation d'abord. Attacher chaque support sans serrer avec une vis à tête hexagonale n°10 x 1/2 po à travers la bride arrière et dans l'avant-trou sur le dessus du foyer. Voir Figure 5.
2. Placer la garniture arrière avec le bout à onglet vers le côté libre du foyer. La garniture se glisse sous la bride du support d'angle de manteau arrière. Aligner les trous de la garniture et du support d'angle et faire tenir en place avec une vis à tête hexagonale n°10 x 1/2 po sans serrer.

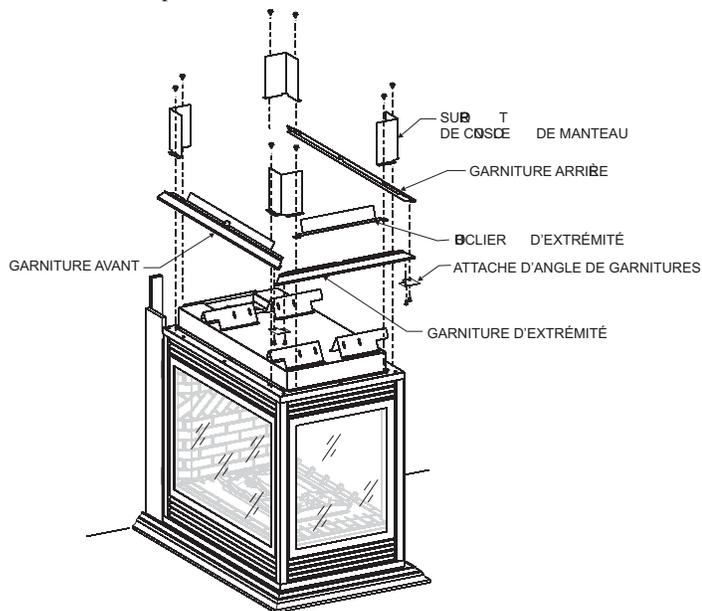


Figure 5

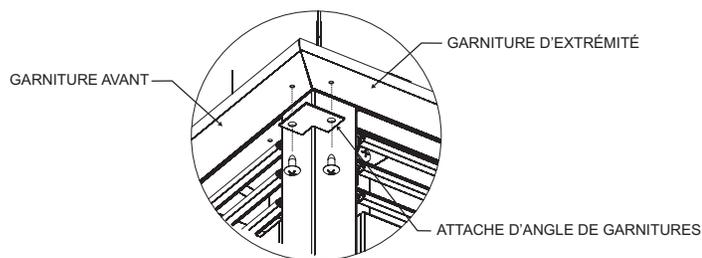


Figure 5a

3. Placer la garniture avant avec le bout à onglet vers le côté libre du foyer. La garniture se glisse sous le support d'angle de manteau arrière. Aligner les trous de la garniture et du support d'angle et faire tenir en place avec une vis à tête hexagonale n°10 x 1/2 po sans serrer.
4. Placer les deux (2) autres supports d'angle de manteau sur le dessus des garnitures avant et arrière près du côté libre du foyer et visser sans serrer une vis n°10 x 1/2 po à travers le support d'angle et la garniture, puis dans les avant-trous prévus. Ne pas serrer les vis.
5. Poser la garniture d'extrémité en la glissant sous les brides de support d'angle du manteau du côté libre du foyer et aligner les trous de fixation. Ensuite, placer le bouclier d'extrémité au-dessus de la garniture d'extrémité et des supports d'angle, aligner les trous, puis attacher les trois pièces au foyer avec des vis n°10 x 1/2 po sans serrer.
6. Ajuster les garnitures latéralement de manière à joindre les coins à onglet, puis serrer toutes les vis posées précédemment pour fixer le bouclier d'extrémité, les garnitures et les supports d'angle du manteau.
7. Pour terminer la pose des garnitures, poser deux (2) attaches de fixation d'angle de garniture sous les coins des garnitures comme représenté à la Figure 5a. Utiliser un tournevis Phillips pour poser deux (2) vis à tôle n°8 x 1/2 noires pour fixer chaque support d'angle. Avant de serrer les vis, aligner les coins à onglet des garnitures l'un sur l'autre puis les fixer.

Les Figures 5 et 6 montrent les supports d'angle, les garnitures et le bouclier d'extrémité. La Figure 7 montre une vue du plateau et du socle de manteau assemblés.

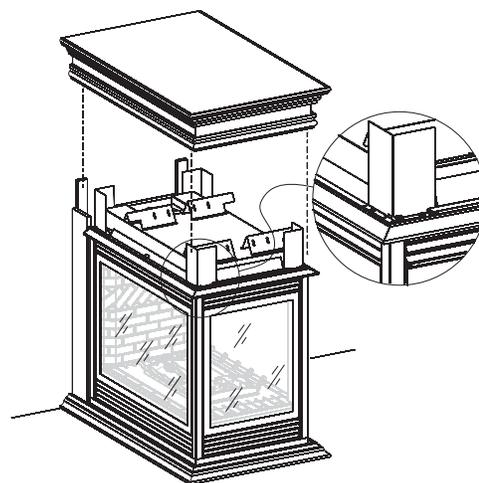


Figure 6

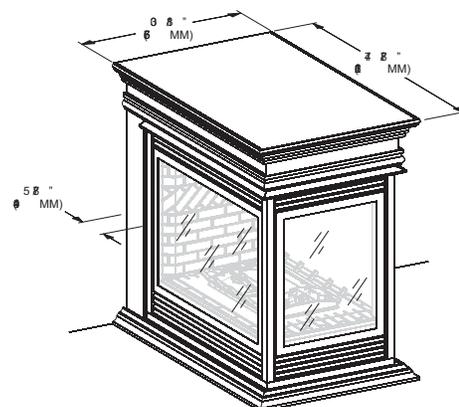


Figure 7

# PLACEMENT DU FOYER

Remarque : \*\* La pose en îlot central (C) et en cloison de séparation (D) est possible à condition que la partie de conduit horizontale (H) ne dépasse pas 6,1 mètres (20 pieds), pour une distance verticale minimum de 2,5 mètres (8 pieds). Voir les détails dans la section Évacuation.

\*Lors de la pose du foyer à ventouse, prévoir un dégagement de 4,5 cm (1-3/4 pouces) minimum entre le mur perpendiculaire et l'ouverture avant de l'appareil. Toutefois, du côté évacuation du foyer, s'il est placé contre un mur, le dégagement entre le mur latéral perpendiculaire et l'ouverture doit être de 6,4 cm (2-1/2 pouces).

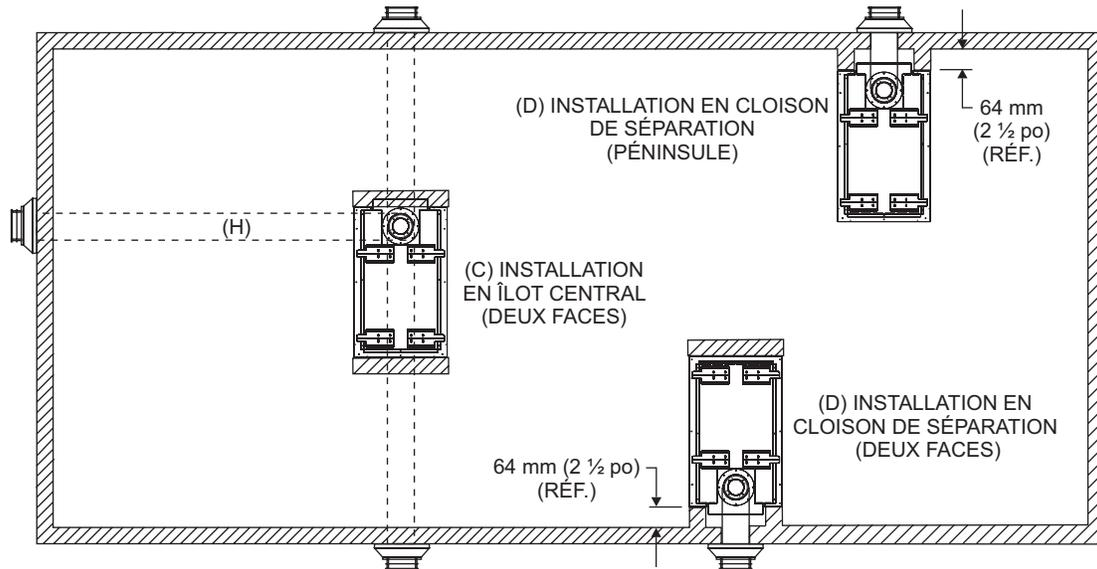


Figure 8

# ALIMENTATION EN GAZ

La conduite de gaz peut pénétrer par le côté droit ou gauche de l'appareil. Consulter le code d'installation du gaz ANSI Z223.1 CAN/CGA-B149 (.1 ou .2).

## Le Diamètre recommandé de tuyau de gaz

Longueur de tuyau	Le plan 40 tuyau diameter d'intérieur		Les tuyaux, Taper L Hor du Diamètre	
	Nat.	LP	Nat.	LP
0-10 feet 0-3 meters	1/2" 12.7 mm	3/8" 9.5 mm	1/2" 12.7 mm	3/8" 9.5 mm
10-40 feet 4-12 meters	1/2" 12.7 mm	1/2" 12.7 mm	5/8" 15.9 mm	1/2" 12.7 mm
40-100 feet 13-30 meters	1/2" 12.7 mm	1/2" 12.7 mm	3/4" 19 mm	1/2" 12.7 mm
100-150 feet 31-46 meters	3/4" 19 mm	1/2" 12.7 mm	7/8" 22.2 mm	3/4" 19 mm

**Remarque :** Ne jamais utiliser de tuyau en plastique. Vérifier si la réglementation locale autorise l'emploi de tuyaux en cuivre ou galvanisés.

**Remarque :** Certaines municipalités ayant des codes locaux supplémentaires, il est toujours préférable de consulter les autorités et le code d'installation locaux..

L'emploi des raccords de gaz suivants est conseillé :

- ANS Z21.24 Connecteurs d'appareils et tubes et raccords en métal ondulé.
- ANS Z21.45 Connecteurs d'appareil flexibles assemblés non entièrement métalliques

Les connecteurs ci-dessus peuvent être utilisés s'ils sont jugés admissibles par l'autorité ayant juridiction. L'état du Massachusetts prévoit qu'un connecteur d'appareil flexible ne doit pas dépasser 91 cm (trois pieds) de long.

## POSE DE LA CONDUITE DE GAZ FLEXIBLE

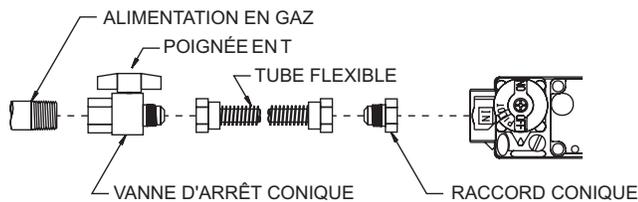


Figure 9

	Pression d'arrivée de gaz (pouces CE)		
	Minimum	Normale	Maximum
Gaz nat.	4.5"	7.0"	14.0"
Propane liquide (GPL)	10.8"	11.0"	14.0"
	Pression de collecteur (pouces CE)		
	Normale (HI)		
Gaz naturel	3.5"		
GPL (propane)	10.0"		

## Pose d'un robinet de gaz principal neuf

Chaque appareil doit avoir son propre robinet de gaz manuel.

Un robinet de gaz principal manuel doit être placé au voisinage de l'appareil. Lorsqu'il n'y en a pas ou si sa taille ou son emplacement ne convient pas, communiquer avec un installateur agréé pour installer ou déplacer le robinet.

Les pâtes d'étanchéité utilisées sur les raccords filetés de conduites de gaz doivent résister à l'action des gaz de pétrole liquéfiés. L'étanchéité des conduites de gaz doit être contrôlée par l'installateur. Utiliser pour cela une solution savonneuse pour observer des bulles éventuelles sur tous les raccords exposés et effectuer un essai de pression s'il y a des raccords non exposés.

**Ne jamais utiliser de flamme nue pour détecter les fuites. Pour effectuer l'essai de pression, débrancher l'appareil de la conduite à l'entrée de la vanne de régulation et poser un bouchon sur la conduite. Ne jamais effectuer d'essai de pression avec l'appareil raccordé, ceci endommagerait la vanne de régulation !**

**REMARQUE :** Les commandes de gaz Millivolt comportent un point d'essai de pression à vis captive, par conséquent il n'est pas nécessaire de prévoir un point d'essai de 3 mm (1/8 po) en amont de la commande.

En cas d'utilisation d'un connecteur en cuivre ou flexible, utiliser uniquement des raccords homologués.

L'appareil et sa vanne d'arrêt individuelle doivent être débranchés du circuit d'arrivée de gaz durant tout essai de pression de ce circuit à des pressions d'essai supérieures à 3,5 kPa (0,5 psig).

L'appareil doit être isolé du circuit d'arrivée de gaz par la fermeture de sa vanne d'arrêt individuelle durant tout essai de pression du circuit d'alimentation en gaz à des pressions d'essai égales ou inférieures à 3,5 kPa (0,5 psig).

**Attention !** Si une procédure soumet la vanne de gaz du foyer à des pressions supérieures à 3,5 kPa (0,5 psig) (14 po CE), il en résulte une situation dangereuse.

## Contrôle des pressions de collecteur

Les vannes pour propane et gaz naturel comportent toutes deux un régulateur de pression intégré. Les modèles pour gaz naturel présentent une pression de collecteur d'environ 0,871 kPa (3,5 po CE) en sortie de vanne pour une pression d'entrée de la vanne comprise entre un minimum de 1,12 kPa (4,5 po CE) à des fins de réglage de l'arrivée et un maximum de 3,484 kPa (14,0 po CE). Les modèles pour gaz propane présentent une pression de collecteur d'environ 2,49 kPa (10,0 po CE) en sortie de vanne pour une pression d'entrée de la vanne comprise entre un minimum de 2,739 kPa (10,8 po CE) à des fins de réglage de l'arrivée et un maximum de 3,237 kPa (14,0 po CE).

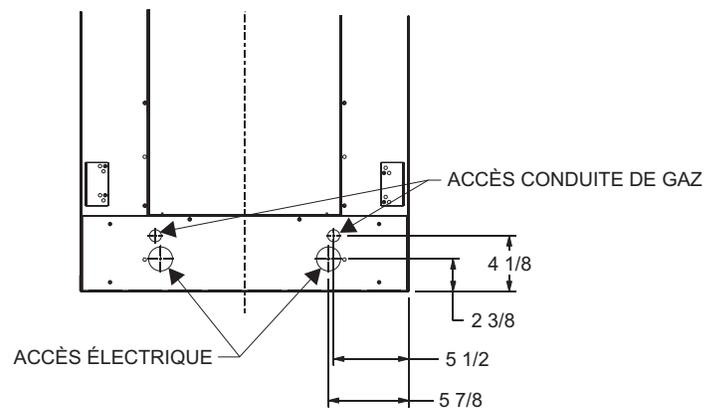
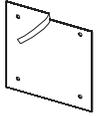


Figure 10

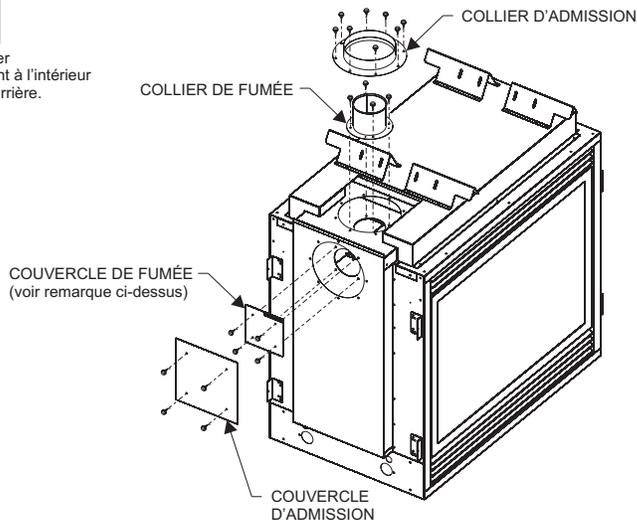
# CONVERSION EN ÉVACUATION ARRIÈRE

Remarque : Il est conseillé d'écarter la patte du couvercle de fumée vers l'extérieur avant la dépose.



Ceci évite de faire chuter le couvercle par accident à l'intérieur du compartiment à air arrière.

## ÉVACUATION VERTICALE



## ÉVACUATION HORIZONTALE

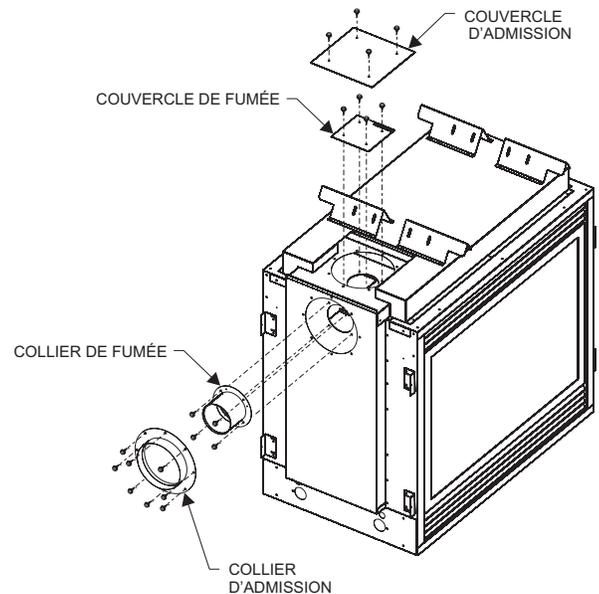


Figure 11

### Convertir la prise de tuyau pour évacuer par l'arrière

La modification des colliers d'admission et de fumée pour sortir horizontalement par l'orifice arrière se fait de la manière suivante.

1. Déposer le collier d'admission (8 vis) et le collier de fumée (4 vis) du dessus du foyer et les mettre de côté.
2. Déposer le couvercle d'admission (4 vis) et le couvercle de fumée (4 vis) situés sur l'arrière du foyer. Ils serviront pour fermer les ouvertures d'admission et de fumée supérieurs.
3. Attacher le couvercle de fumée sur l'ouverture de tuyau de fumée supérieure avec 4 vis.
4. Attacher le couvercle d'admission sur l'ouverture d'admission supérieure avec 4 vis. Voir Figure 11.
5. Poser le collier de fumée sur le tuyau de fumée arrière avec 4 vis.
6. Poser le collier d'admission sur l'arrière du foyer avec 8 vis.
7. Ceci achève la conversion en configuration à évacuation arrière.

## SYSTÈMES D'ÉVACUATION SPÉCIAUX

Les systèmes d'évacuation suivants peuvent être utilisés avec les foyers de série DVP36(SP, PP) :

- Simpson Duravent® Série PRO 4 à 6 3/8 po
- Selkirk Direct-Temp® 4 à 6 3/8 po
- Metal-Fab Sureseal® 4 à 6-1/2 po (Remarque : adaptateur de début de tuyau requis)
- Nécessaire chapeau rond horizontal Empire DVVK-4RE, voir page 39.
- Nécessaire Flexvent Empire DVVK-4F, voir page 42.
- Nécessaire d'évacuation flexible verticale Flexvent Empire DVVK-4FV, voir page 23.

# PLANIFIER LA POSE

Lors de la planification de la pose du foyer, il convient de déterminer où l'appareil doit être installé et si des accessoires en option sont souhaités. C'est également le bon moment pour planifier les conduites d'alimentation en gaz. Une vanne d'arrêt de gaz doit être posée sur cette conduite.

Le foyer peut être posé sur l'une quelconque des surfaces suivantes:

1. Une surface plane et dure combustible ou non combustible.
2. Une plate-forme surélevée en matériau combustible ou non combustible.
3. Quatre (4) coins du foyer de telle manière que le contact se fasse sur les quatre bords extérieurs de l'appareil.  
(Exemple : quatre (4) parpaings en béton.)

**Si le foyer est posé directement sur de la moquette, du carrelage ou autre matériau combustible autre qu'un plancher en bois, il doit être posé sur un panneau en métal ou en bois couvrant toute la largeur et la profondeur de l'appareil.**

À ce stade, tous les éléments à inclure dans l'installation et l'emplacement du foyer doivent avoir été déterminés. Si ce n'est pas le cas, demander assistance au revendeur pour compléter la planification.

Des accessoires, tels que le nécessaire soufflante FBB5, les nécessaires de garnitures, les manteaux, ainsi que des cadres, hottes et portes accessoires décoratifs peuvent être montés une fois que le foyer est fixé dans l'ossature.

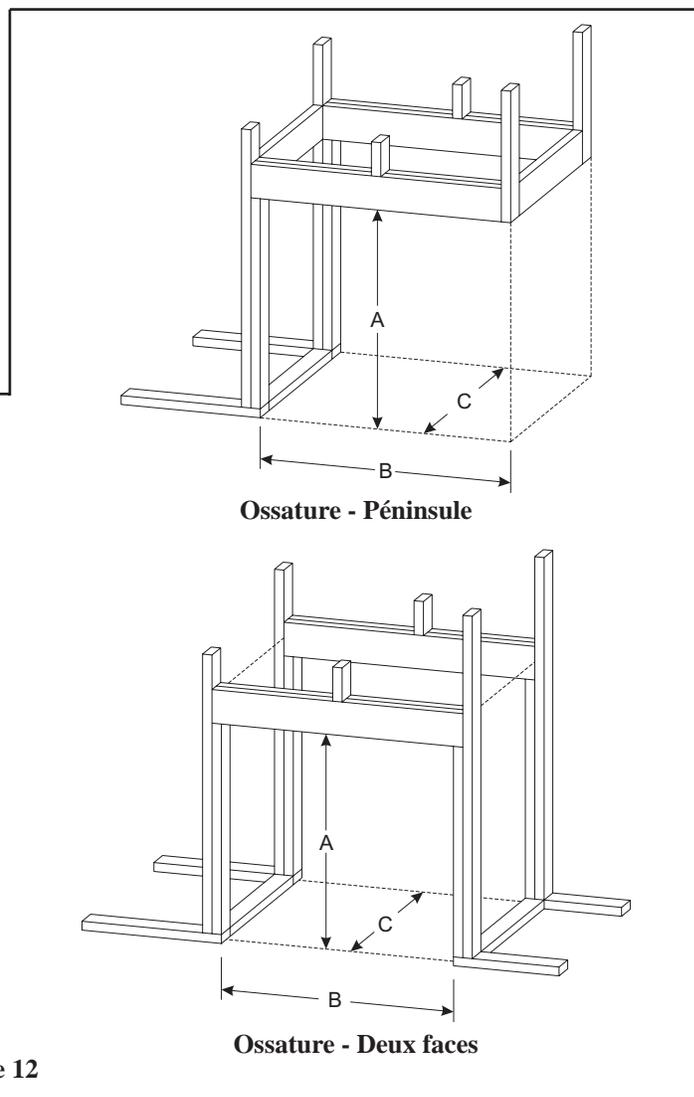
Voir les instructions de pose et d'utilisation fournies avec chacun des nécessaires d'accessoires en option.

## INSTRUCTIONS DE POSE DU FOYER

### Ossature du foyer

L'ossature peut être construite avant ou après la mise en place du foyer. Réaliser l'ossature en tenant compte du revêtement de mur et du matériau d'habillage de la cheminée. L'ossature de la cheminée doit être fabriquée en montants de 38 mm x 89 mm (2 po x 4 po) ou plus gros. Les linteaux d'ossature peuvent reposer sur les entretoises supérieures. Voir les dimensions d'ossature à la Figure 12.

**Remarque :** Sur les modèles en péninsule, ne pas dépasser un poids maximum de 113 kg (250 lb) lorsque les matériaux de construction sont soutenus par les entretoises supérieures.



Dimensions de l'ossature de cheminée (en pouces)			
	"A"	"B"	"C"*
Modèle	Hauteur ossature	Largeur ossature	Profondeur ossature
DVP36SP	41 1/2"	40"	23"*
DVP36PP	41 1/2"	39"*	23"*

**Attention :** Ajouter la hauteur du socle à la dimension « A » lorsque le foyer est surélevé au moyen d'un socle.

**La dimension « A » de l'ossature comprend un dégagement de 76 mm (trois pouces) pour les entretoises sur le dessus du foyer.**

\*La dimension « C » suppose l'utilisation d'un panneau mural de 13 mm (1/2 po) dans le même plan que les deux faces avant.

\*\* La largeur de l'ossature du modèle en péninsule suppose l'utilisation d'un panneau mural de 13 mm (1/2 po) dans le même plan que la face d'extrémité.

Figure 12

# INSTRUCTIONS DE POSE DU FOYER (suite)

## Placement du foyer

Placer le foyer dans l'ouverture ossaturée. Poser les attaches d'ossature sur le foyer et les fixer à l'ossature. Différents trous de fixation sont prévus, pour des épaisseurs de matériau de finition de 3/8 po, 1/2 po et 3/4 po. Fixer les attaches avec les vis fournies, en utilisant deux (2) vis par attache d'ossature. **Voir Figure 13.**

Les attaches d'ossature doivent appuyer directement sur le matériau d'ossature. Utiliser au moins une (1) pointe ou vis par attache pour la tenir en place sur l'ossature.

**IMPORTANT !** Contrôler que toutes les ouvertures du foyer sont d'équerre avant de le fixer aux ouvertures de l'ossature. Voir Figure 14.

**REMARQUE :** Sur les modèles à deux faces, les attaches d'ossature peuvent être placées sur un seul côté des ouvertures de face. Ceci permet d'enfiler le foyer dans l'ouverture ossaturée.

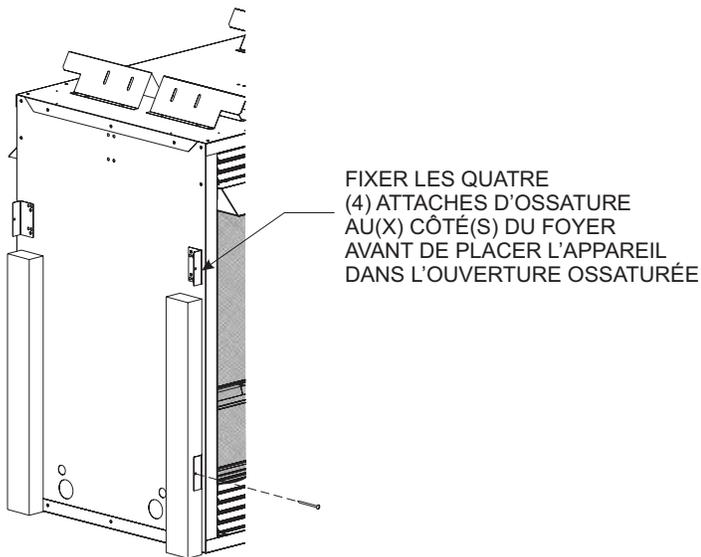


Figure 13

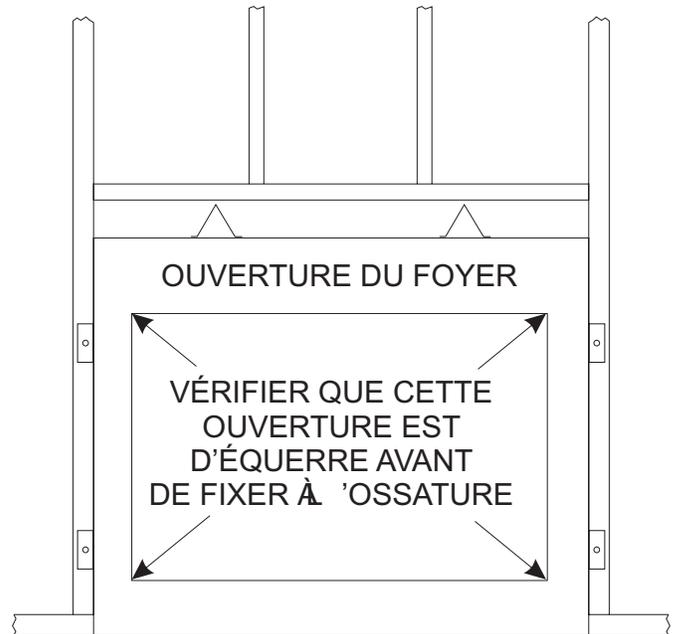


Figure 14

# INSTALLATION

## Pose avec manteau en surface - Modèles à deux faces uniquement (Figure 15)

Le foyer doit dépasser de 19 mm (3/4 po) de la surface du mur fini si un manteau posé en surface est utilisé sur les modèles à deux faces. Voir le placement des brides de clouage sur les côtés du foyer à la Figure 15. Fixer les brides aux côtés du foyer avec huit (8) vis de 1/2 pouce à tête hexagonale fournies avec la visserie.

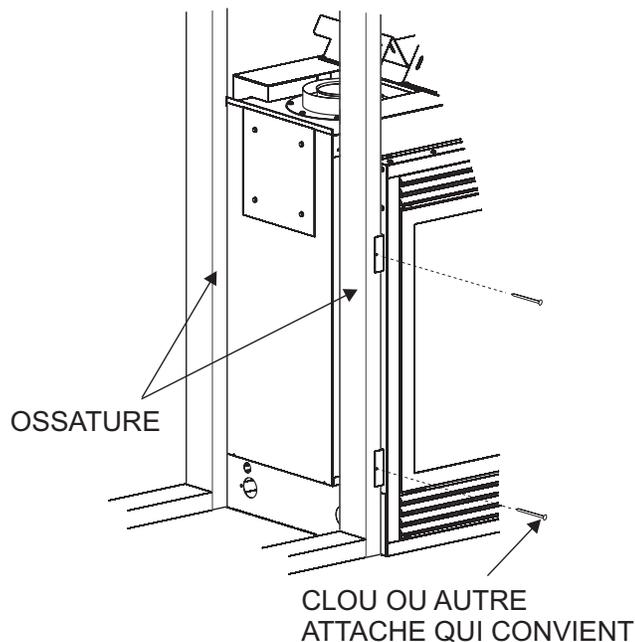


Figure 15

### Ossature (voir Figure 12)

L'ossature de la cheminée peut être construite avant ou après la mise en place du foyer. Monter l'ossature en tenant compte du revêtement de mur et du matériau d'habillage de la cheminée. L'ossature de la cheminée doit être fabriquée en montants de 38 mm x 89 mm (2 po x 4 po) ou plus gros. Les linteaux d'ossature peuvent reposer sur les entretoises.

**ATTENTION : MESURER LES DIMENSIONS DU FOYER ET VÉRIFIER L'OSSATURE PRÉVUE ET LES REVÊTEMENTS DE MUR AVANT DE DÉBUTER LA CONSTRUCTION.**

La dimension « A » de l'ossature (Figure 12) comprend le dégagement pour les entretoises sur le dessus du foyer. Après avoir posé le foyer dans l'ossature, la surface de mur non combustible finie doit descendre jusqu'au bord supérieur de la face du foyer.

**Attention :** Ajouter 95 mm (3-3/4 po) aux dimensions « A » en cas d'utilisation d'un socle de manteau encastré.

**Attention :** Si cet appareil est installé sans socle ni manteau et posé directement sur de la moquette, des carreaux ou autre matériau combustible autre qu'un plancher en bois, le poser sur un panneau en métal ou en bois couvrant toute la largeur et la profondeur de l'appareil. Lorsqu'un panneau en bois ou en métal est placé sous l'appareil, la dimension verticale doit être modifiée en conséquence.

### Finition (Figures 16 et 17)

Finir les murs avec le matériau choisi. La Figure 3 à la page 10 indique la dimension verticale minimum et les dimensions horizontales maximum correspondantes pour le manteau et autres éléments combustibles en saillie au-dessus du bord avant supérieur du foyer.

Utiliser exclusivement des matériaux non combustibles pour couvrir la façade de foyer noire.

**Avertissement :** Lors de la finition de la cheminée, ne jamais obstruer ni modifier d'aucune manière les grilles d'admission/refoulement d'air. Prévoir des dégagements suffisants autour des prises d'air de la chambre de combustion.

**Attention :** Si les raccords entre le mur fini et le pourtour de cheminée (dessus et côtés) sont scellés, utiliser un enduit résistant à 150 °C (300 °F) minimum. Il n'est pas nécessaire de sceller ces raccords. Seul un matériau non combustible (utiliser une colle de 150 °C [300 °F] minimum le cas échéant) peut être appliqué sur la face du pourtour de cheminée.

### Pose encastrée dans le mur - Modèles à deux faces

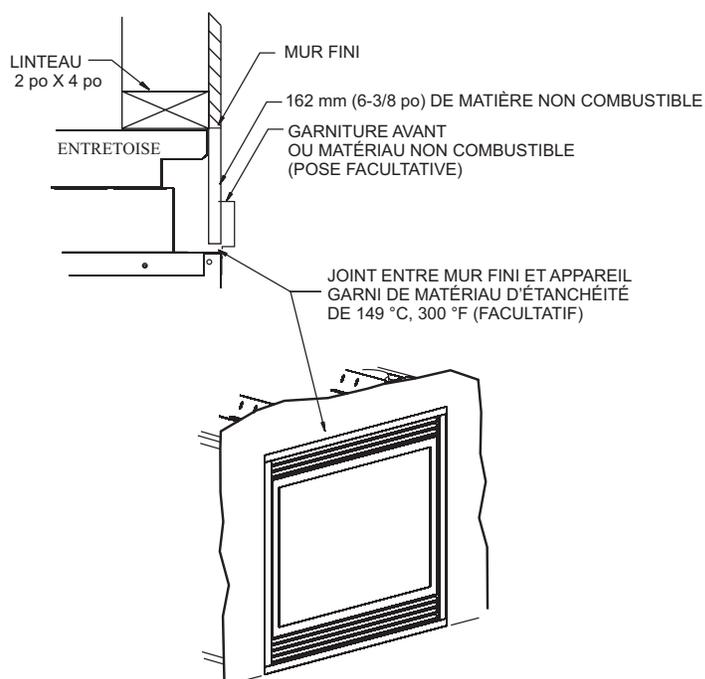


Figure 16

# INSTALLATION (suite)

## Pose avec pourtour combustible

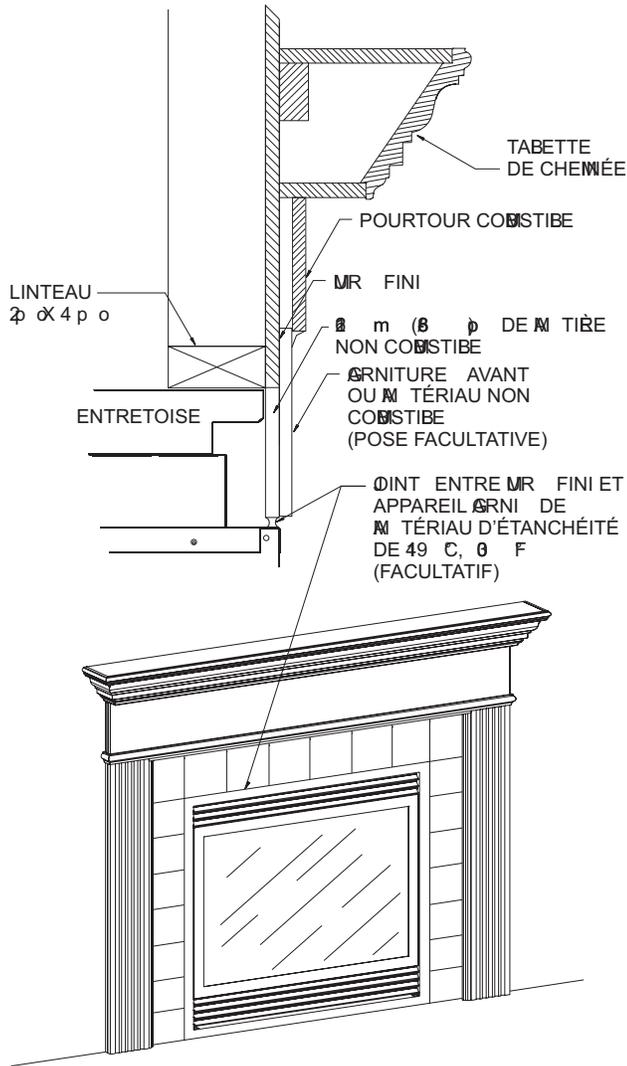


Figure 17

Attention : Conseil de pose pour climat froid : Si l'appareil est posé contre un mur extérieur non isolé, il est conseillé d'isoler le mur extérieur conformément à aux règles d'isolation en vigueur.

## Conduits d'évacuation

Lors de la planification de la pose de la cheminée, certains éléments doivent être mis en place avant la pose finale du foyer. Il s'agit notamment du système d'évacuation, des conduites d'arrivée de gaz et du câblage électrique (si la soufflante en option est utilisée).

En plus de surfaces non combustibles, l'appareil peut être posé sur l'une quelconque des surfaces suivantes :

1. Une surface combustible dure et plate.
2. Une plate-forme en bois.
3. Quatre (4) supports d'angle (Exemple : quatre (4) parpaings en béton). Ces supports doivent être placés de manière à toucher les quatre (4) bords périphériques sur le dessous de l'appareil.

**Remarque :** Prévoir un dégagement de 25 mm (1 po) autour d'un conduit d'évacuation vertical. Voir Figure 18. Pour un conduit horizontal, prévoir un dégagement de 25 mm (1 po) minimum sur le dessous et les côtés du conduit et de 76 mm (3 po) par rapport aux combustibles au-dessus du conduit d'évacuation. Voir Figure 19.

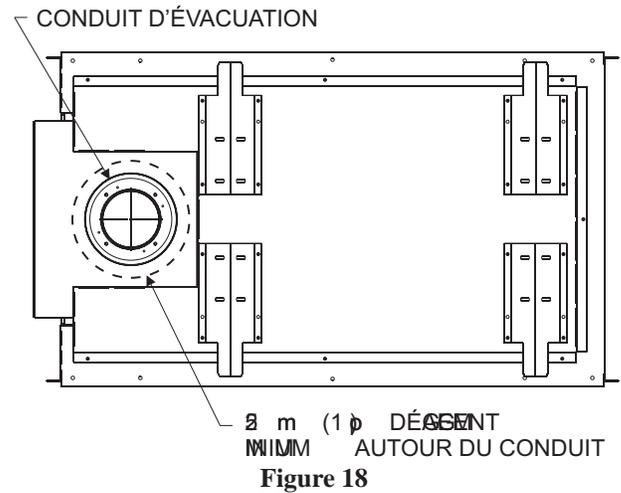


Figure 18

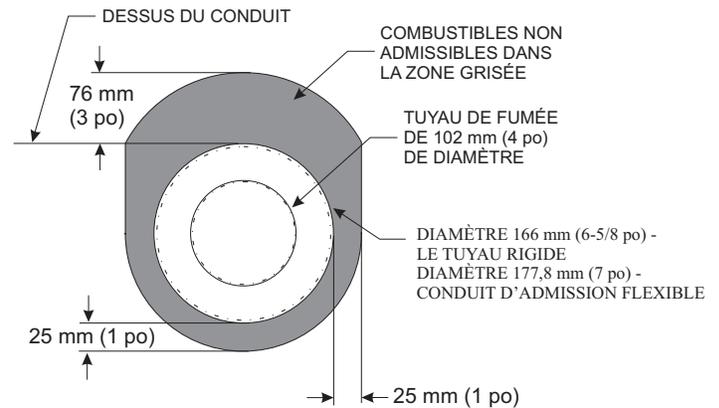


Figure 19

# INSTALLATION (suite)

## HORIZONTAL SEULEMENT, TOUT DROIT VERS L'ARRIÈRE

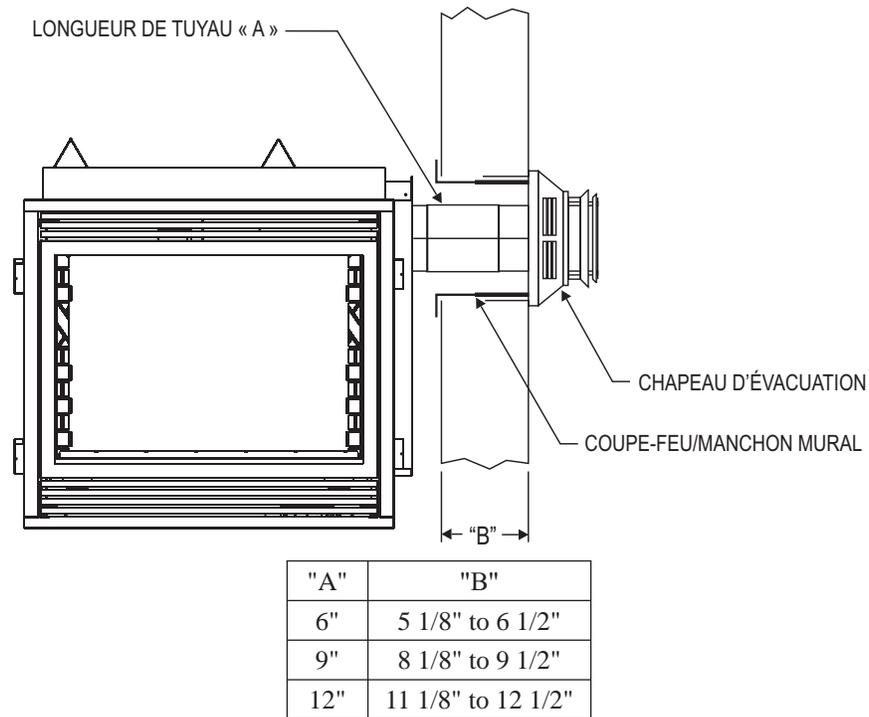


Figure 20

## VERTICAL, COUDE 90° VERS TRAVERSÉE DE MUR HORIZONTALE

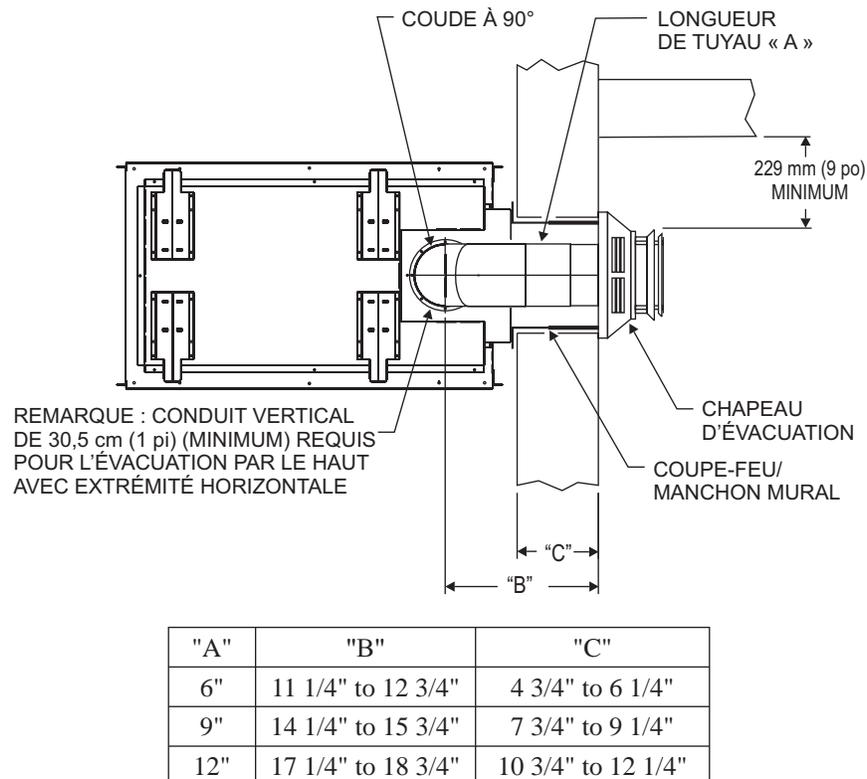


Figure 21

# ÉVACUATION DU FOYER - DESSUS

## Utilisation du graphe d'évacuation (Figure 22)

1. Déterminer la hauteur du centre du conduit d'évacuation horizontal. Reporter cette dimension sur le Graphe d'évacuation par paroi latérale et trouver son point d'intersection avec la courbe du graphe.
2. Depuis ce point d'intersection, tirer une ligne verticale jusqu'au bas du graphe.
3. Noter la dimension indiquée et l'utiliser pour le placement de l'appareil.

### EXEMPLE A : (Raccordements de conduits par le haut avec extrémité verticale)

Si la dimension verticale depuis le plancher de l'appareil est 10,7 m (35 pieds), la portion horizontale jusqu'à la bride de mur extérieur ne doit pas dépasser 1,98 m (6,5 pieds).

### EXEMPLE B : (Raccordements de conduits par le haut avec extrémité verticale)

Si la dimension verticale depuis le plancher de l'appareil est 1,98 m (6,5 pieds), la portion horizontale jusqu'à la bride de mur extérieur ne doit pas dépasser 4,42 m (14,5 pieds).

**REMARQUE SPÉCIALE :** Pour chaque coude à 45 degrés posé sur la portion horizontale, la longueur de la portion horizontale DOIT être réduite de 45 cm (18 po). Ceci ne s'applique pas aux coudes à 45 degrés posés sur les portions verticales du conduit d'évacuation. Réduire de 91 cm (3 pi) pour chaque coude de 90°.

**Exemple :** Le graphe indique que la longueur d'évacuation horizontale maximum est de 6,1 m (20 pi) ; si deux coudes de 45 degrés sont nécessaires dans la portion horizontale, cette longueur doit être ramenée à 5,2 m (17 pi).

Le nombre maximum de coudes à 45 degrés admissible par évacuation sur paroi latérale est deux (2). Ces coudes peuvent être posés aussi bien sur la portion verticale qu'horizontale.

**Remarque :** Dans le cas de l'évacuation verticale, le premier coude n'est pas compté.

## Graphique d'évacuation (dimensions en pieds)

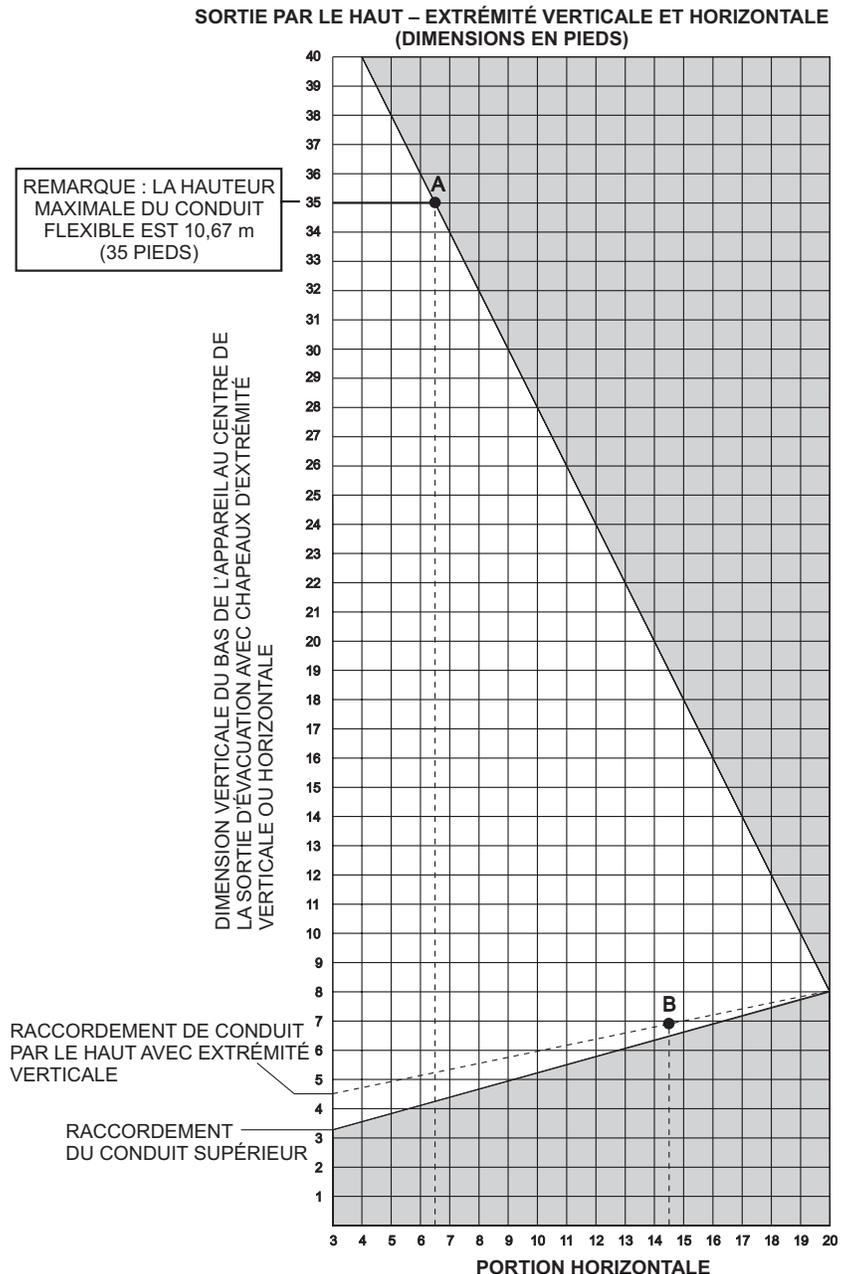


Figure 22

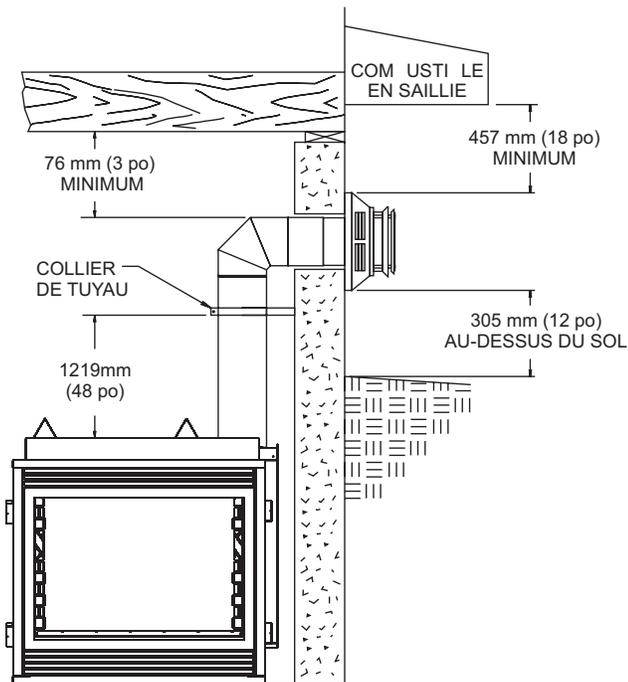
- Portions d'évacuation verticale et horizontale admissibles.  
Conduit rigide - vertical 12,2 m (40 pi) maximum et horizontal 20 pi (6,1 m) maximum  
Conduit flexible - vertical 10,7 m (35 pi) maximum et horizontal 6,1 m (20 pi) maximum
- Portions d'évacuation verticale et horizontale non admissibles.

# ÉVACUATION DU FOYER - DESSUS (suite)

## Pose en sous-sol

S'il n'est pas possible d'obtenir le dégagement de l'extrémité d'évacuation exigé de 305 mm (12 po) au-dessus du niveau du sol, il est conseillé d'utiliser un tuba d'évacuation. Voir page 38. Celui-ci permet une pose jusqu'à une profondeur de 178 mm (7 po) sous le niveau du sol. Les 178 mm (7 po) sont mesurés depuis le centre du conduit d'évacuation horizontal au point où il pénètre le mur.

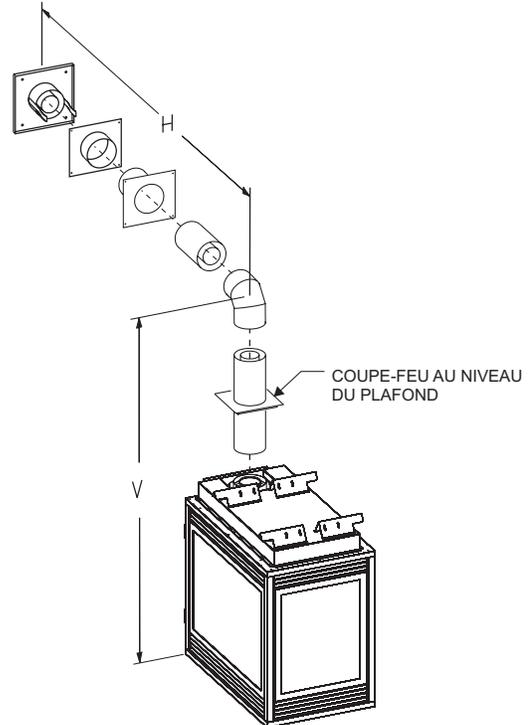
Veiller à respecter les dégagements d'évacuation par rapport à la paroi latérale. Si le système d'évacuation est posé en dessous du niveau du sol, il est conseillé de prévoir une fosse avec murette d'encadrement et drainage adapté autour de la sortie d'évacuation..



POSE EN SOUS-SOL TYPIQUE

Figure 23

Exemples d'évacuation avec un (1) coude à 90°. La portion d'évacuation verticale minimum indiquée est de 2,44 m (8 pi), pour une portion horizontale de 6,1 m (20 pi) maximum. Les dimensions verticales sont mesurées entre les axes centraux des tuyaux. Les dimensions horizontales sont mesurées entre l'axe central du tuyau et le bout du chapeau d'extrémité.

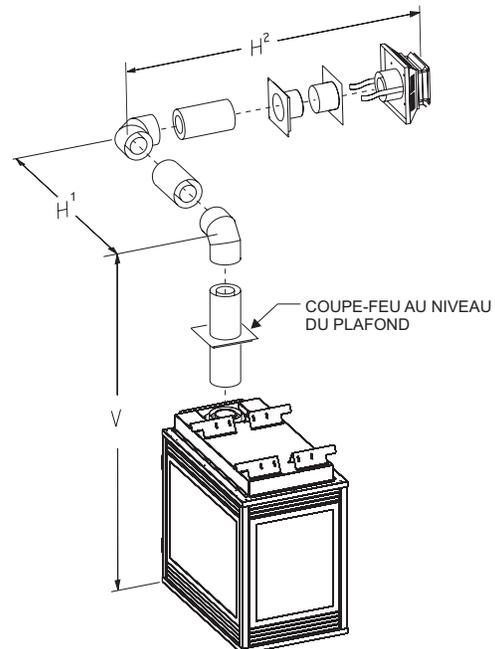


VOIR LES DIMENSIONS « H » ET « V » ADMISSI LES SUR LE GRAPHE

Figure 24

Exemples d'évacuation avec deux (2) coudes à 90°. La dimension verticale minimum indiquée correspond à V, pour une dimension horizontale totale maximum de  $H_1 + H_2$ . Les distances verticales et horizontales maximales avec deux (2) coudes à 90° comme sur la Figure 25 sont de 6,1 m (20 pi)..

Attention : Voir les autres exigences concernant l'évacuation à la Figure 22..



VOIR LES DIMENSIONS « H » ET « V » ADMISSI LES SUR LE GRAPHE  
REMARQUE : H1 ET H2 DOIVENT ÊTRE ADDITIONNÉS POUR UTILISER LE GRAPHE

Figure 25

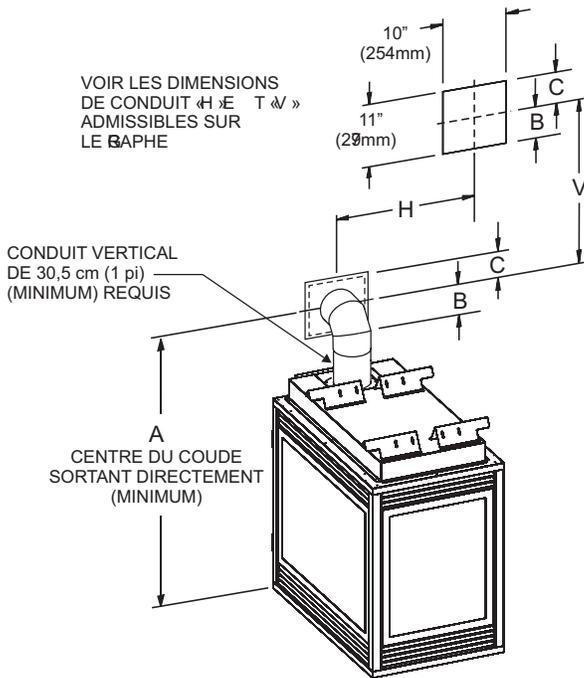


Figure 26

DIMENSIONS DE PLACEMENT DU PERCEMENT MINIMUM POUR LES INSTALLATIONS À TRAVERSÉE DE MUR HORIZONTALE AVEC COUDE À 90 DEGRÉS ET CONDUIT VERTICAL DE 30,5 CM (1 PI) SUR LE DESSUS DU FOYER

SÉRIE DE FOYER	DIMENSIONS COUDE RIGIDE		
	"A"	"B"	"C"
DVP36(SP,PP)	53" (1346.2mm)	4 1/2" (114.3mm)	6 1/2" (165.1mm)

**Placement du foyer**

Déterminer l'emplacement exact de l'appareil de manière à centrer (si possible) l'extrémité d'évacuation entre deux (2) montants. Ceci évitera la nécessité d'ossature supplémentaire. Tous les tuyaux du nécessaire d'évacuation doivent être assemblés sur l'appareil une fois que celui-ci a été placé dans sa position finale.

**Découpe de l'orifice (Figures 26)**

Une fois que le foyer est à son emplacement définitif, l'orifice de traversée du mur extérieur peut être découpé. Cet orifice doit être de 279 mm (11 po) de haut x 254 mm (10 po) de large, sa position étant déterminée par la l'élévation verticale et la portion horizontale de l'extrémité. Voir Figure 26.

Pour le placement de l'orifice, noter que le bas du chapeau doit être à 305 mm (12 po) au-dessus du niveau du sol et le dessus du chapeau à pas moins de 457 mm (18 po) d'un élément combustible en saillie et à pas moins de 229 mm (9 po) de tout mur parallèle à l'embout d'extrémité de l'évacuation. Voir Figure 27.

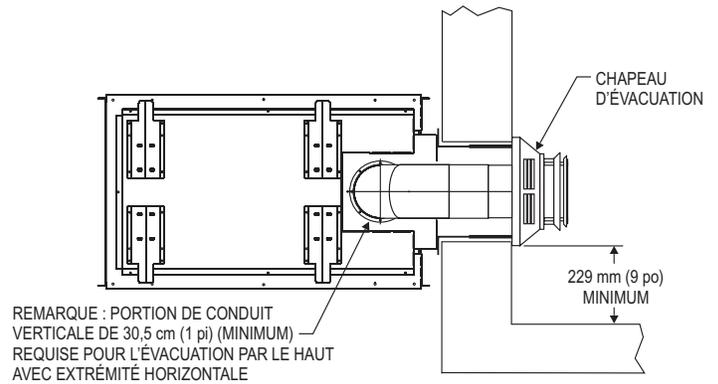


Figure 27

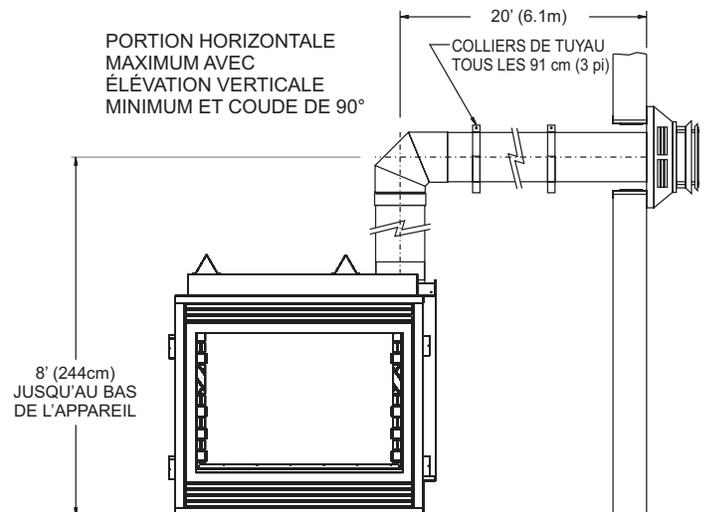
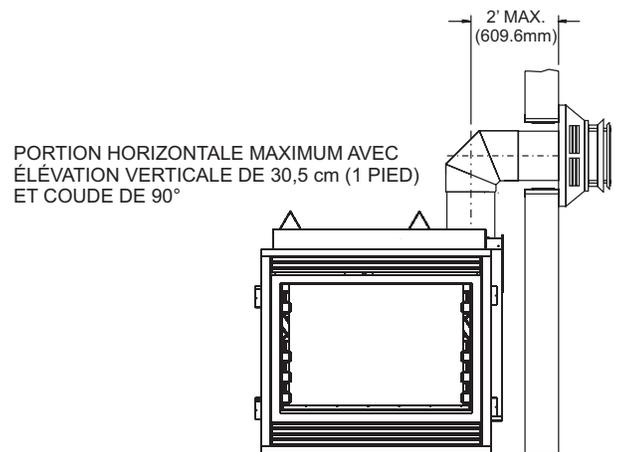


Figure 28

# NÉCESSAIRE D'EXTRÉMITÉ DE VENTOUSE DVVK-4FV

## Instructions de pose

Ce nécessaire d'extrémité s'utilise exclusivement avec les foyers à ventouse Empire Comfort Systems figurant sur la liste des modèles compatibles avec l'évacuation flexible verticale DVVK-4FV. Vérifier le numéro de modèle du foyer dans le mode d'emploi fourni avec l'appareil. Vérifier que ce système d'évacuation flexible est indiqué comme étant utilisable avec le modèle de foyer installé avant de débiter la pose.

**Ce nécessaire d'évacuation peut être posé dans le cadre d'une installation d'origine dans une maison manufacturée (États-Unis) ou une maison mobile et doit être posé en conformité avec les instructions du fabricant et de la norme Manufactured Home Construction and Safety Standard, Title 24 CFR, Part 3280 ou la norme d'installation dans les maisons mobiles CAN/CSA Z240 MH.**

### ATTENTION

Tous les foyers indiqués pour l'utilisation du DVVK-4FV fonctionneront en toute sécurité s'ils sont installés conformément aux instructions de ce manuel. Lire toutes les instructions avant de débiter l'installation et les suivre avec attention pour assurer un fonctionnement et une sécurité optimum du foyer. Signaler toutes les pièces endommagées au revendeur.

### AVERTISSEMENT

Aucune évacuation commune de cet appareil avec d'autres appareils à gaz utilisant le nécessaire d'évacuation DV n'est autorisée. Ne pas raccorder cet appareil à un conduit de cheminée utilisé pour un appareil séparé brûlant du combustible solide.

### AVERTISSEMENT

**Le non-respect de ces instructions peut présenter un possible risque d'incendie et a pour effet d'annuler la garantie.**

### AVERTISSEMENT

Toujours prévoir des dégagements minimum autour des systèmes d'évacuation. Le dégagement minimum jusqu'aux matières combustibles pour les portions d'évacuation horizontales est de 76 mm (3 po) sur le dessus et de 25 mm (1 po) sur les côtés et le dessous du conduit. Ne pas combler les espaces ouverts autour du foyer ou du conduit avec de l'isolant ou autres matériaux. Toute portion horizontale doit s'élever de 21 mm par mètre de longueur (1/4 po par pied) en direction de la sortie d'évacuation. L'extrémité du conduit au-dessus du toit doit être verticale.

### AVERTISSEMENT

**Contactez les autorités compétentes locales en matière de bâtiment et d'incendie pour connaître les restrictions et les inspections d'installation requises.**

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Le chapeau d'extrémité vertical doit **IMPÉRATIVEMENT** s'ouvrir directement sur l'extérieur. Le nécessaire d'extrémité **NE DOIT JAMAIS** être raccordé à des conduits de cheminée utilisés pour un appareil séparé brûlant du combustible solide ou pour tout autre appareil.
- Le chapeau d'extrémité **NE DOIT PAS** être posé horizontalement.
- Le conduit d'évacuation flexible ne peut être combiné à aucune portion de tuyau d'évacuation rigide. **NE PAS** raccorder deux portions de conduit flexible l'une à l'autre pour obtenir une plus grande longueur sans l'emploi de raccords homologués.
- L'installation doit être conforme à la réglementation locale ou, en l'absence de réglementation locale, au National Fuel Gas Code ANSI Z223.1 (aux États-Unis) ou au Code d'installation CAN/CGA B149 (au Canada).
- Utiliser exclusivement des foyers à ventouse homologués pour une utilisation avec le nécessaire d'extrémité DVVK-4FV d'Empire Comfort Systems, Inc. Voir les différentes parties de l'évacuation dans la section **NOMENCLATURE DES PIÈCES/ILLUSTRATIONS**.
- Les portions de conduit horizontales doivent être soutenues tous les 60 cm (2 pieds) par des colliers de fixation muraux. Les portions verticales doivent être soutenues tous les 91 cm (3 pieds) par des colliers de fixation. Enfiler les colliers sur le tuyau sans serrer. Fixer les colliers à des éléments d'ossature à l'aide de clous ou de vis.
- Le foyer et le système d'évacuation doivent être inspectés avant la première utilisation et au moins une fois par an par un technicien qualifié. Contrôler le chapeau d'évacuation extérieur à intervalles réguliers pour s'assurer qu'aucun débris ne perturbe l'écoulement d'air. Contrôler le bon fonctionnement du système d'évacuation entier.
- Se reporter aux indications de dégagement du chapeau d'extrémité dans les instructions du foyer.

## **AVANT LA POSE :**

### **Matériel nécessaire pour la pose :**

<b>Outillage</b>	<b>Matériaux de construction</b>
Tournevis Phillips	Matériaux pour ossature bois
Marteau	Matériaux de finition de mur
Scie et/ou scie sauteuse	Matériau de calfeutrage (non combustible)
Niveau	Fournitures pour colliers de support
Mètre-ruban	
Perceuse électrique et forets	
Pince	
Équerre	
Cisailles à tôle	

### **Avant de commencer :**

Planifier la pose. Lire ces instructions et le manuel d'installation du foyer avant d'installer l'appareil et le système d'évacuation. Mettre l'appareil en place et évaluer la meilleure configuration d'évacuation. Une fois cette configuration choisie, étendre les éléments de conduit flexible puis couper ce qui n'est pas nécessaire.

Voir les informations sur les exigences d'évacuation verticale dans le manuel d'installation du foyer. La longueur de conduit maximum lors de l'utilisation d'un conduit d'évacuation flexible est de 10,7 m (35 pieds). Se renseigner auprès du revendeur ou du distributeur sur les nécessaires de rallonge d'évacuation flexible pouvant être ajoutés au nécessaire DVVK-4FV pour étendre l'évacuation jusqu'à 10,7 m (35 pieds). Les nécessaires de rallonge proposés sont le DVEK-10 (flexible 3 m [10 pi]) et le DVEK-25 (flexible 7,6 m [25 pi]). Ces nécessaires de rallonge comprennent toute la visserie de raccordement.

### **Pose du Vertical nécessaire d'extrémité flexible vertical**

#### **AVERTISSEMENT**

S'assurer que le système d'évacuation sort du bâtiment par le toit et ne se termine pas à moins de 305 mm (12 pouces) au-dessus du toit.

#### **AVERTISSEMENT**

Pour écarter les risques d'incendie, voir les exigences d'évacuation minimum et maximum pour le modèle de foyer installé dans le manuel du foyer préalablement à l'installation.

#### **AVERTISSEMENT**

Ce nécessaire d'extrémité de tuyau flexible est destiné **UNIQUEMENT** aux sorties verticales.

#### **AVERTISSEMENT**

Toute portion horizontale doit s'élever de 21 mm par mètre de longueur (1/4 po par pied) en direction de la sortie d'évacuation. Ne jamais laisser le conduit s'incliner vers le bas. Ceci peut causer des élévations de température et présenter un risque d'incendie. Ce nécessaire vertical peut inclure deux (2) coudes de 90 degrés mais doit se terminer verticalement.

#### **ATTENTION**

L'évacuation flexible peut être posée en sortie verticale ou horizontale des foyers à ventouse mais doit uniquement se terminer verticalement.

#### **AVERTISSEMENT**

En raison des bords tranchants, toujours porter des gants pour manipuler les pièces de l'évacuation flexible.

#### **ATTENTION**

Les raccords d'évacuation doivent se chevaucher sur 25 mm (1 po) au minimum pour assurer une bonne étanchéité.

#### **ATTENTION**

Toujours étendre et fixer les conduits avec des colliers métalliques fixés par des clous (clous et colliers non fournis) pour assurer le bon placement des portions de conduit.

#### **NOTE D'INSTALLATION :**

Si l'espace est suffisant, il est généralement plus facile de fixer le conduit dans la configuration d'évacuation par le dessus.

# NÉCESSAIRE D'EXTRÉMITÉ DE VENTOUSE DVVK-4FV (suite)

## Instructions de pose pas à pas du nécessaire DV flexible

1. Déballez le système d'évacuation et vérifiez l'absence de dommage lié au transport.
2. Le bon fonctionnement de ce système d'évacuation suppose l'utilisation de toutes les pièces et l'application des procédures décrites dans ce manuel. Le non-respect de ces instructions peut altérer les performances du système d'évacuation et de l'appareil qui y est rattaché.
3. Conformément aux instructions du fabricant de foyer, remplacez l'adaptateur d'évacuation de foyer de 168 mm (6-5/8 po) existant par l'adaptateur de foyer pour conduit flexible de 178 mm (7 po) fourni avec ce nécessaire d'évacuation. Posez le collier adaptateur avec les vis retirées du collier de foyer standard. Voir les informations supplémentaires sur la dépose et la pose du collier d'évacuation dans le manuel du foyer.
4. Une fois que l'emplacement du foyer a été choisi, marquer l'endroit où le conduit flexible doit traverser le plafond. Découper l'ouverture nécessaire pour la pose du manchon coupe-feu. L'ouverture doit être un carré de 241 mm x 241 mm (9-1/2 po x 9-1/2 po) minimum. Voir Figure 29.
5. Déterminer ensuite l'emplacement de la découpe pour traverser le toit. Cette ouverture doit être suffisamment grande pour offrir un dégagement minimum de 25 mm (1 po) d'air
- entre le tuyau vertical et tout élément d'ossature combustible.
6. Poser le manchon d'emboîtement/coupe-feu dans le plafond à l'aide de vis ou de clous courants.

Remarque : Le manchon d'emboîtement peut être ajusté vers le haut ou le bas selon les besoins à l'intérieur du coupe-feu. Il comporte également un coupe-feu pivotant pour les plafonds cathédrale d'une pente de 0 à 3/12.

7. Pour débiter l'assemblage du système d'évacuation, poser d'abord tous les éléments sur le sol dans l'ordre où ils doivent être montés.
8. Étendre le tuyau de fumée flexible intérieur de 102 mm (4 po) de diamètre et le conduit flexible extérieur de 178 mm (7 po) de diamètre jusqu'à la longueur maximale de 1,83 m (6 pieds).
9. Poser les ressorts d'espacement fournis autour du tuyau de fumée de 102 mm (4 po) de diamètre à des intervalles de 30,5 cm (1 pied) puis enfiler le tuyau de fumée muni des ressorts dans le tuyau conduit flexible extérieur de 178 mm (7 po) de diamètre. S'assurer que les ressorts sont régulièrement espacés à partir de 30,5 cm (12 pouces) du collier du foyer. Voir Figure 30.

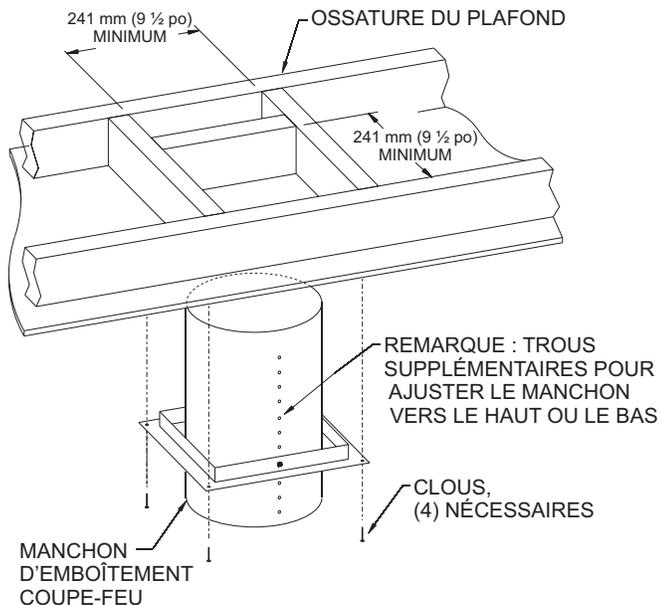


Figure 29

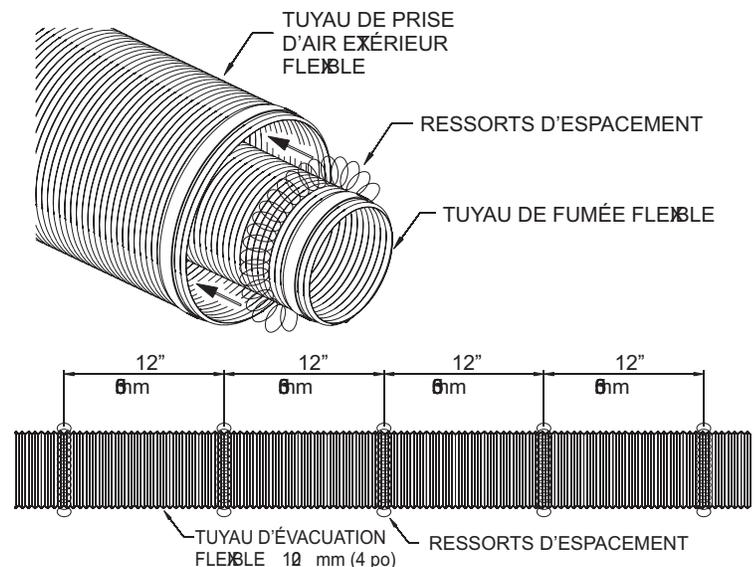


Figure 30

# NÉCESSAIRE D'EXTRÉMITÉ DE VENTOUSE DVVK-4FV (suite)

10. Les pièces du système d'évacuation flexible et le tuyau rigide de 1,22 m (48 po) étant arrangées sur le sol, commencer à les attacher l'une à l'autre. Appliquer d'abord un généreux cordon de pâte de silicone sur l'intérieur du tuyau de fumée flexible de 102 mm (4 po) de diamètre (pas le côté muni du raccord préinstallé) puis enfiler le tuyau flexible sur le tuyau de fumée rigide de 102 mm (4 po) de diamètre. Veiller à chevaucher d'au moins 32 mm (1-1/4 po). Fixer ce raccordement avec un collier de serrage de 102 mm (4 po) de diamètre fournie. Éviter d'endommager ou de déchirer le conduit flexible durant le serrage du collier.
11. Répéter ce processus pour le raccordement du conduit flexible de 178 mm (7 po) de diamètre au tuyau rigide. Utiliser également une pâte d'étanchéité au silicone sur ce joint, chevaucher de 32 mm (1-1/4 po) minimum puis serrer le raccord avec un collier de 178 mm (7 po) fourni. Éviter d'endommager ou de déchirer le conduit flexible durant le serrage du collier.
12. Le système d'évacuation étant toujours sur le sol, assembler les éléments du manchon de toit comme sur la Figure 31 et préinstaller le manchon de toit au tuyau rigide à 45 cm (18 po) environ du sommet du tuyau.
13. Le système d'évacuation préassemblé peut à présent être amené sur le toit et abaissé à travers l'ouverture découpée dans le toit (voir étape 5). Enfiler le côté conduit flexible à travers l'ouverture dans le toit pour à travers le manchon d'emboîtement/coupe-feu posé aux étapes 4 à 6.
14. Fixer le support de toit au voligeage du toit avec au moins quatre (4) clous/vis à travers chaque support de fixation. Vérifier qu'il y a un dégagement d'au moins 25 mm (1 po) autour du tuyau d'évacuation à travers l'ossature du toit.
15. Déterminer la hauteur à laquelle le chapeau doit se trouver au-dessus de la ligne du toit en fonction de la pente du toit, comme indiqué à la Figure 32. Pour ajuster la hauteur du système d'évacuation, desserrer le manchon de serrage du support de toit préinstallé et faire coulisser le tuyau vers le haut ou le bas jusqu'à la hauteur requise puis resserrer le manchon. Poser quelques vis à tôle à travers le manchon de serrage et le tuyau rigide extérieur pour le bloquer en place.
16. Vérifier que la partie inférieure du conduit flexible est suffisamment longue pour atteindre les colliers adaptateurs du foyer. Si le conduit flexible est trop long, couper la portion inutile.

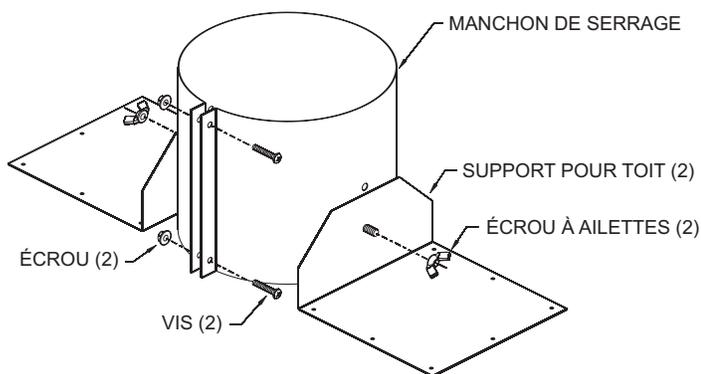
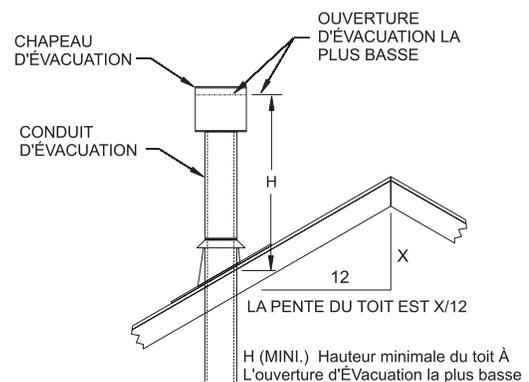


Figure 31



PENTE DU TOIT	H (mini.)
Plat à 6/12	12" (305mm)
6/12 à 7/12	15" (381mm)
Plus de 7/12 à 8/12	18" (457mm)
Plus de 8/12 à 16/12	24" (610mm)
Plus de 16/12 à 21/12	36" (914mm)

Figure 32

# NÉCESSAIRE D'EXTRÉMITÉ DE VENTOUSE DVVK-4FV (suite)

17. Pour raccorder les conduits d'évacuation au foyer, s'assurer que le collier adaptateur de 178 mm (7 po) de diamètre a été posé conformément à l'étape 3. Appliquer un cordon de pâte de silicone sur le raccord flexible de 102 mm (4 po) de diamètre puis enfiler le collier adaptateur du conduit flexible dans le collier d'évacuation du foyer et fixer en posant un minimum de deux (2) vis à travers le collier d'évacuation et l'adaptateur. Voir Figure 33.
18. Appliquer de la pâte d'étanchéité sur le collier adaptateur de 178 mm (7 po) de diamètre, enfiler le conduit flexible sur le collier puis fixer avec un collier de serrage de 178 mm (7 po) de diamètre. Voir Figure 33.
19. Une fois que les raccordements inférieurs sont effectués et que le conduit flexible est attaché avec les colliers de support requis (90 cm [3 pieds] minimum entre supports), le solin de toit peut être posé. Voir Figure 34.
20. Poser le solin de toit et assurer l'étanchéité par les méthodes courantes.

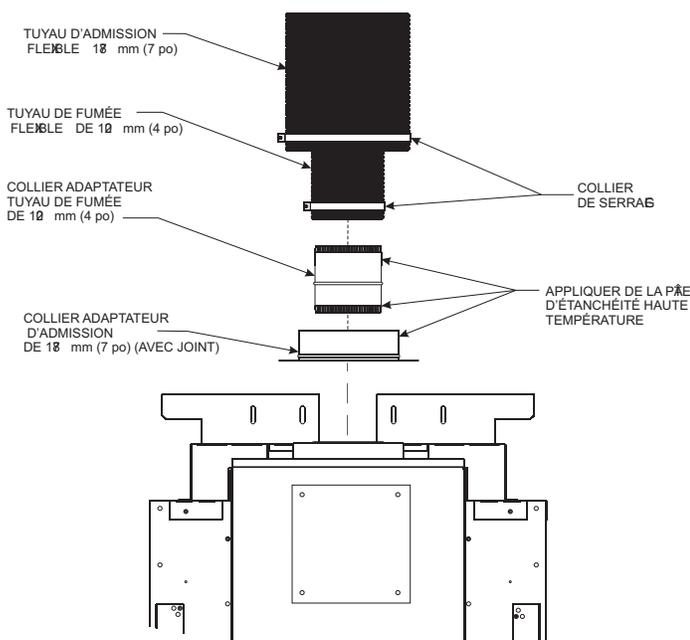


Figure 33

21. La mitre supplémentaire fournie avec le nécessaire peut être utilisée en tant qu'écran d'isolation de combles. Cette mitre peut être posée autour du conduit flexible (ou du tuyau rigide) directement au-dessus du manchon coupe-feu. Cette mitre joue le rôle d'écran pour empêcher l'isolant soufflé de pénétrer dans le manchon.
22. Pour terminer la pose de l'évacuation, poser le chapeau d'évacuation sur le sommet du tuyau rigide. Accoupler les portions de tuyau de fumée et de conduit extérieur télescopiques au tuyau rigide puis fixer en enfonçant un minimum de deux (2) vis à tôle dans les parties chevauchantes du chapeau et du tuyau.
23. La Figure 35 présente une installation terminée, avec tous les éléments identifiés et d'autres informations de pose telles que les hauteurs et les dégagements par rapport aux matières combustibles.

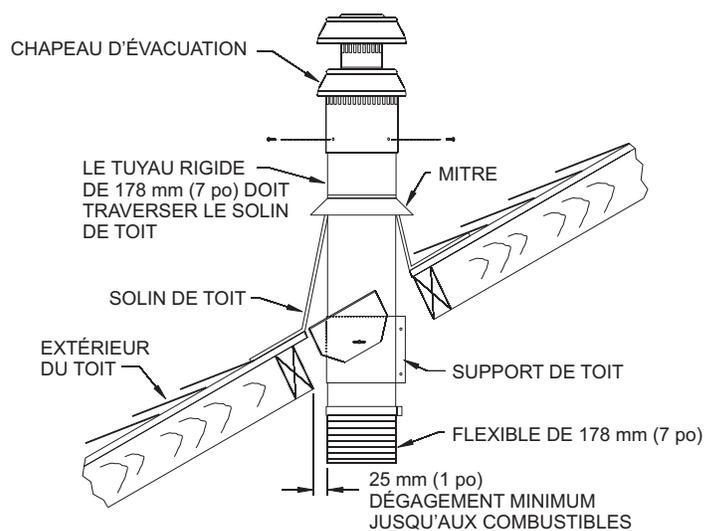


Figure 34

# NÉCESSAIRE D'EXTRÉMITÉ DE VENTOUSE DDVK-4FV (suite)

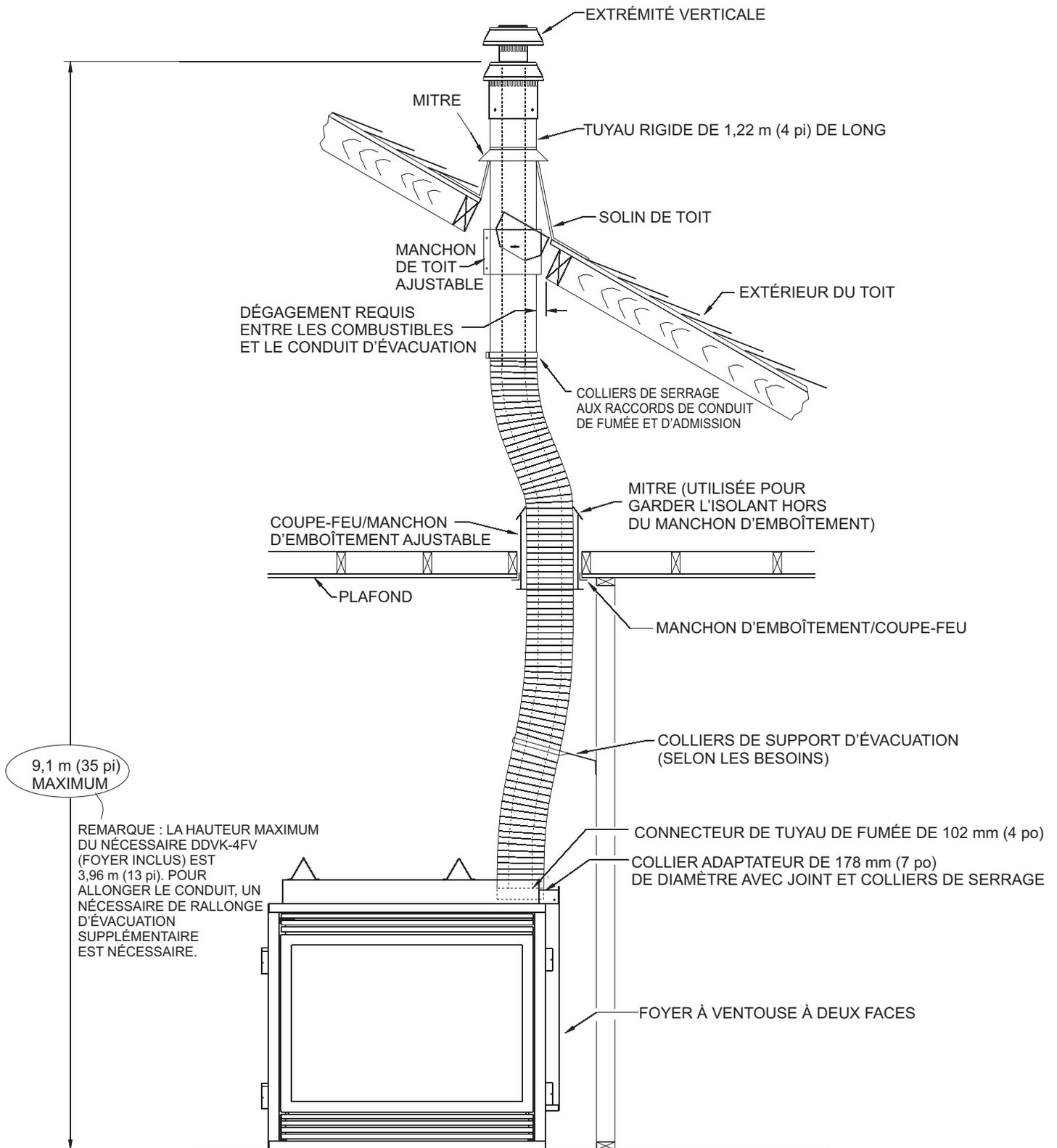
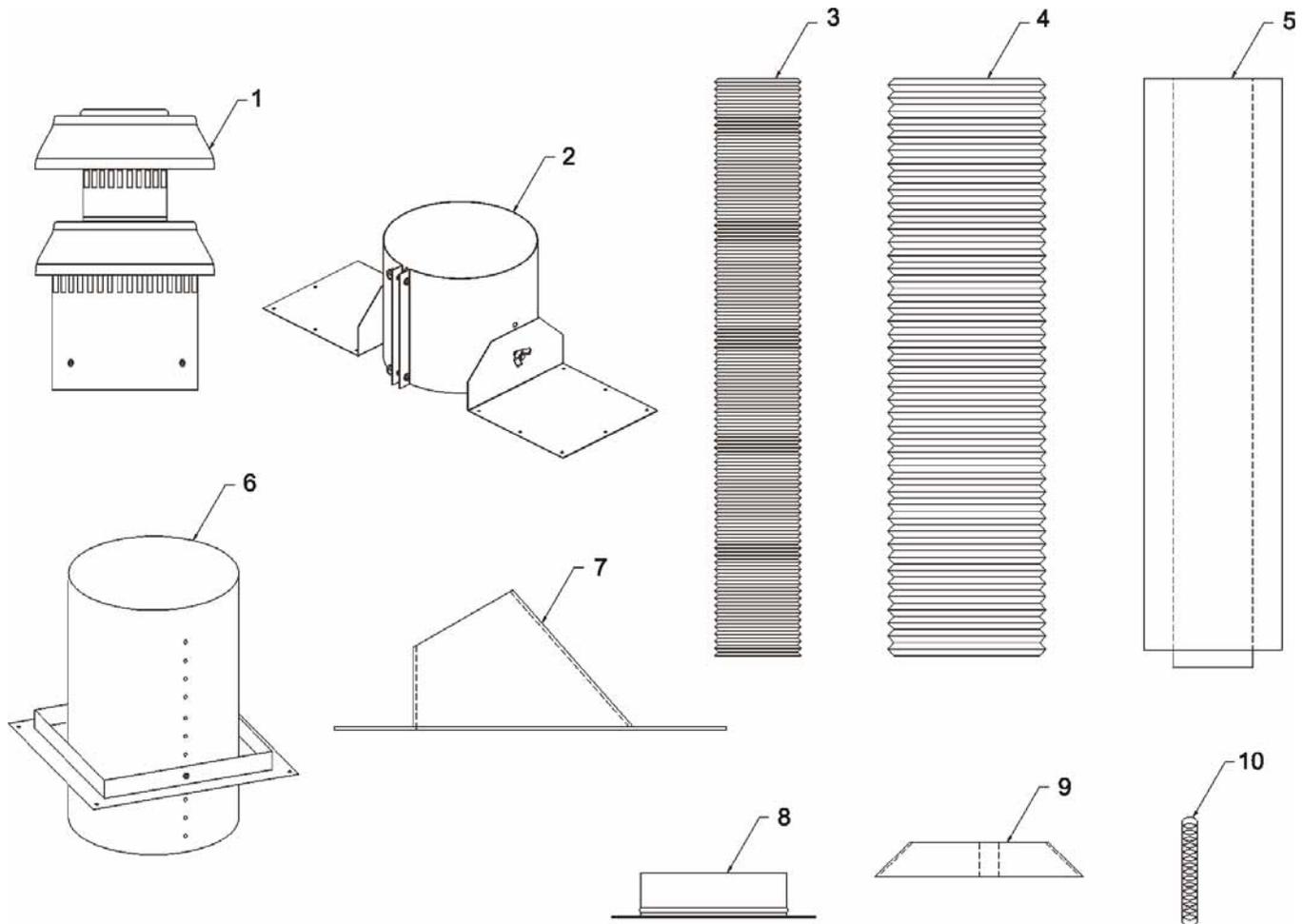


Figure 35

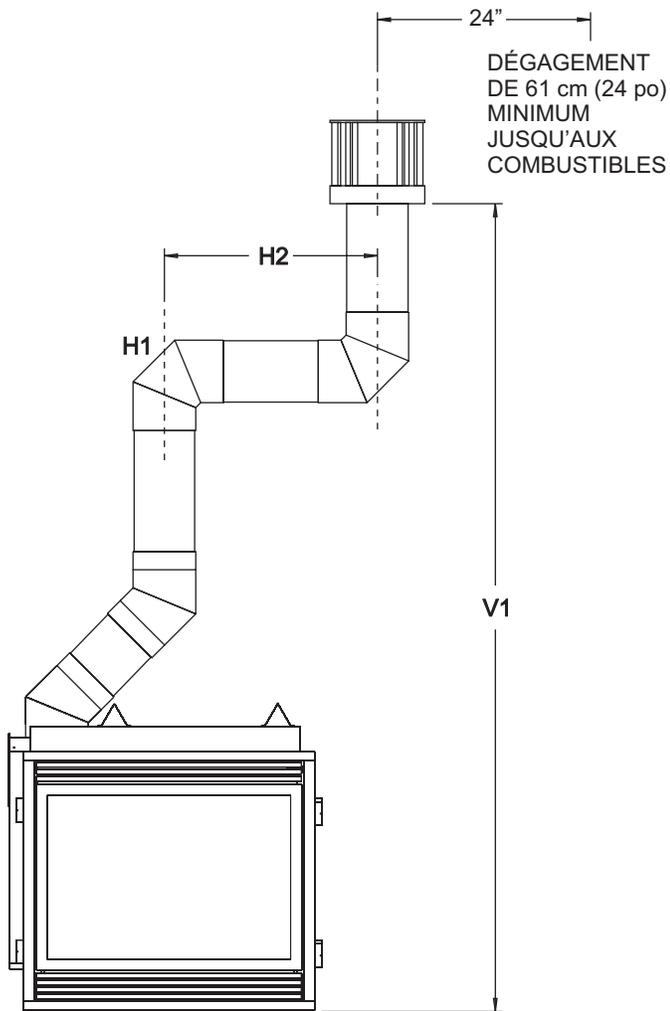
# NÉCESSAIRE D'EXTRÉMITÉ DE VENTOUSE DVVK-4FV (suite)

## Nécessaire d'extrémité flexible vertical



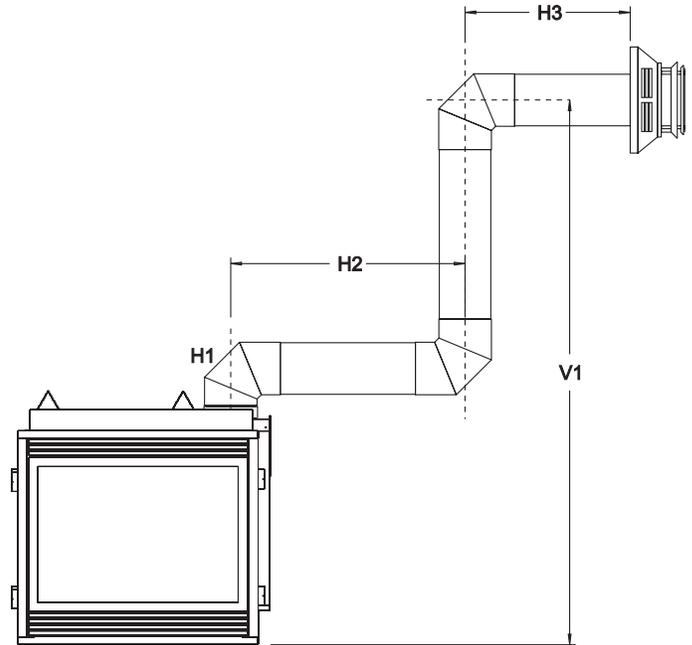
Repère	Description	Réf. pièce rechange	Quantité fournie
1	Chapeau d'extrémité verticale 4 po/7 po	MF100038	1
2	Support pour toit	MF100503	1
3	Flexible alu 2 épais. 4 po dia x 6 pi	MF04ALA2F006	1
4	Flexible alu 2 épais. 7 po dia x 6 pi	MF07ALA2F006	1
5	Tuyau rigide 4 po/7 po x 48 po	MF100554	1
6	Manchon d'emboîtement/coupe-feu	MF100124	1
7	Solin de toit (0/12 à 6/12)	MF100091	1
8	Collier adaptateur flex. 7 po avec joint	MF100524	1
9	Mitre 7 po	MF100147	2
10	Ressorts d'espacement	MF100548	5
Non représenté	Collier serrage 4 po dia	MF100330	2
Non représenté	Collier serrage 7 po dia	MF100534	2
Non représenté	Vis autotaraudeuses n°8 x 1/2 po	N/A	20
Non représenté	Silicone HT	N/A	1
Non représenté	Vis autotaraudeuses n°8 x 5/8 po	N/A	10

# EXEMPLES - CONDUIT D'ÉVACUATION PAR LE HAUT



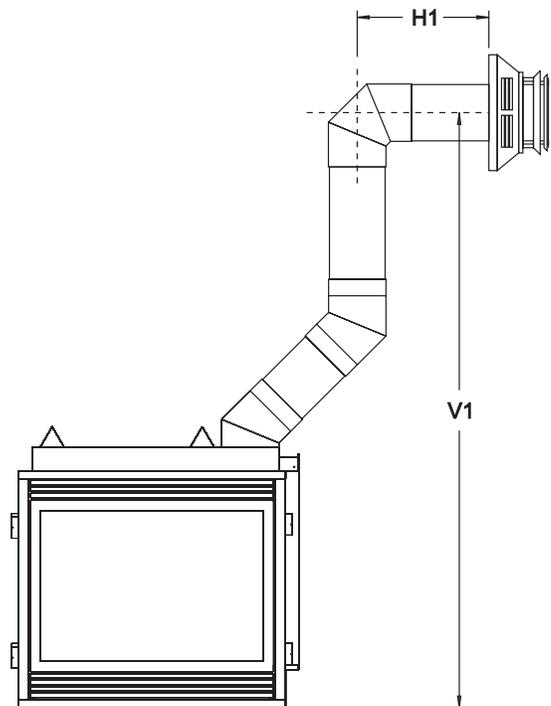
EXEMPLE  
 $H2 = 2\text{ft}$   
 $2 - (90^\circ + 90^\circ) = 6\text{ft}$   
 $V1 = 21\text{ft}$   
 $H = 8\text{ft} \quad V = 15\text{ft}$

**Figure 36**



EXEMPLE  
 $H2 = 3\text{ft}, H3 = 1\text{ft} = 4\text{ft}$   
 $(90^\circ + 90^\circ + 90^\circ) = 6\text{ft}$   
 $1 = 21\text{ft}$   
 $H = 10\text{ft} = 21\text{ft}$

**Figure 37**



EXEMPLE  
 $H1 = 2\text{ft}$   
 $V1 = 20\text{ft}$   
 $H = 2\text{ft} \quad V = 20\text{ft}$

**Figure 38**

# ÉVACUATION DU FOYER - ARRIÈRE

## Utilisation du graphe d'évacuation (Figure 39)

1. Déterminer la hauteur du centre du conduit d'évacuation horizontal. Reporter cette dimension sur le Graphe d'évacuation par paroi latérale et trouver son point d'intersection avec la courbe du graphe.
2. Depuis ce point d'intersection, tirer une ligne verticale jusqu'au bas du graphe.
3. Noter la dimension indiquée et l'utiliser pour le placement de l'appareil.

### EXEMPLE A :

Si la dimension verticale depuis le plancher de l'appareil est 376 cm (12 pi 4 po), la portion horizontale jusqu'à la bride de mur extérieur ne doit pas dépasser 373 cm (12 pi 3 po).

### EXEMPLE B :

Si la dimension verticale depuis le plancher de l'appareil est 206 cm (6 pi 9 po), la portion horizontale jusqu'à la bride de mur extérieur ne doit pas dépasser 198 cm (6 pi 6 po).

**REMARQUE SPÉCIALE :** Pour chaque coude à 45 degré posé sur la portion horizontale, la longueur de la portion horizontale DOIT être réduite de 45 cm (18 po). Ceci ne s'applique pas aux coudes à 45 degrés posés sur les portions verticales du conduit d'évacuation. Réduire de 91 cm (3 pi) pour chaque coude de 90°.

**Exemple :** Le graphe indique que la longueur d'évacuation horizontale maximum est de 6,1 m (20 pi) ; si deux coudes de 45 degrés sont nécessaires dans la portion horizontale, cette longueur doit être ramenée à 5,2 m (17 pi).

Le nombre maximum de coudes à 45 degrés admissible par évacuation sur paroi latérale est deux (2). Ces coudes peuvent être posés aussi bien sur la portion verticale qu'horizontale.

## Graphique d'évacuation (dimensions en pieds)

SORTIE PAR L'ARRIÈRE – EXTRÉMITÉ VERTICALE ET HORIZONTALE  
(DIMENSIONS EN PIEDS)

REMARQUE : LA HAUTEUR MAXIMALE DU CONDUIT FLEXIBLE EST 10,67 m (35 PIEDS)

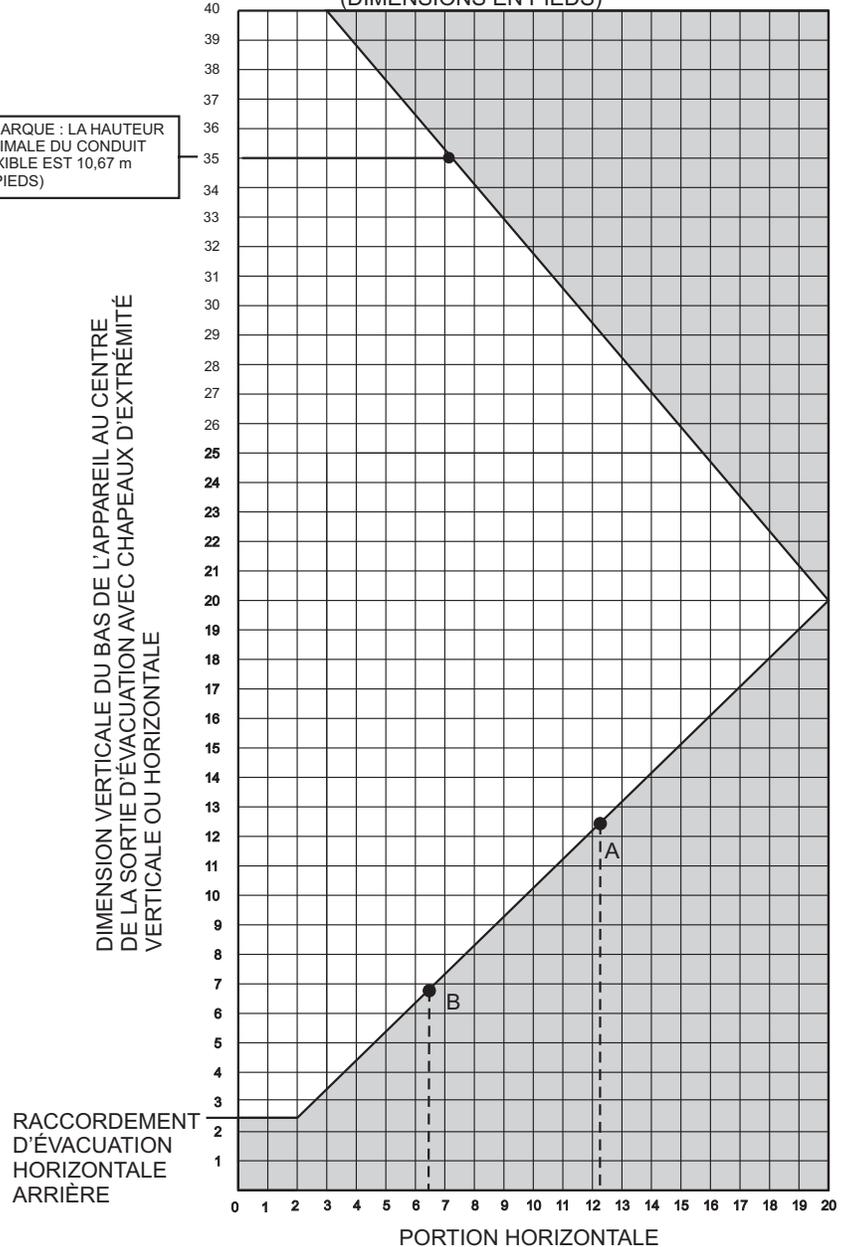
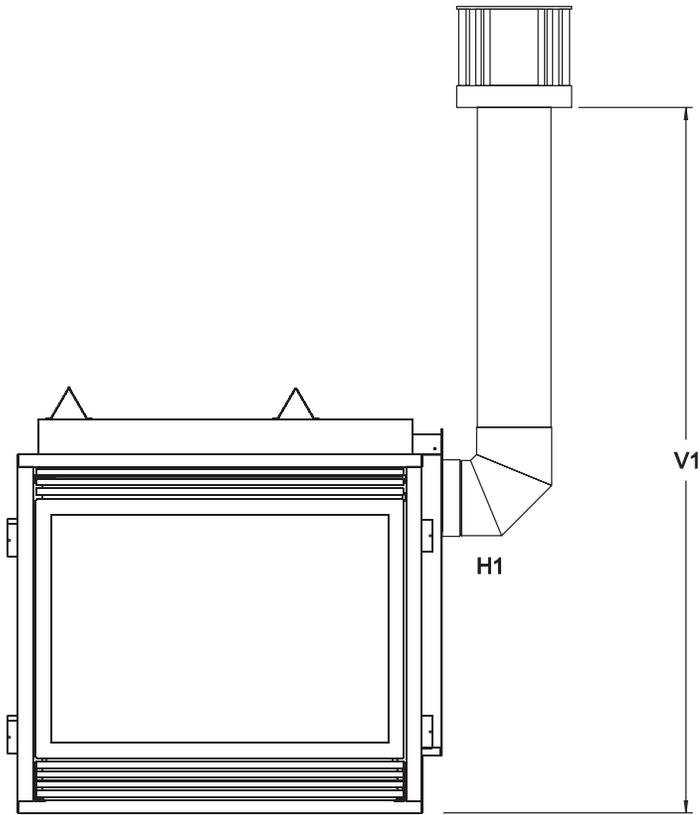


Figure 39

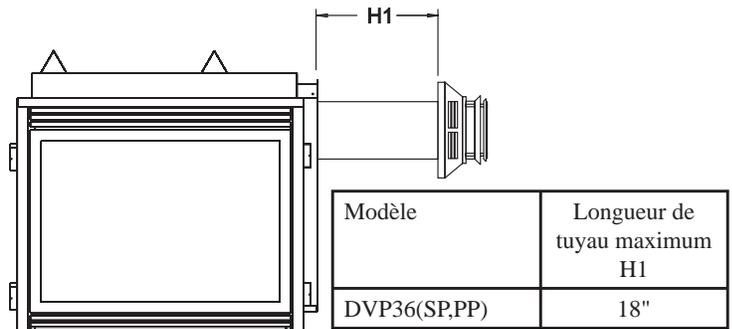
- Portions d'évacuation verticale et horizontale admissibles.
- Portions d'évacuation verticale et horizontale non admissibles.

# EXEMPLES - CONDUIT D'ÉVACUATION PAR L'ARRIÈRE



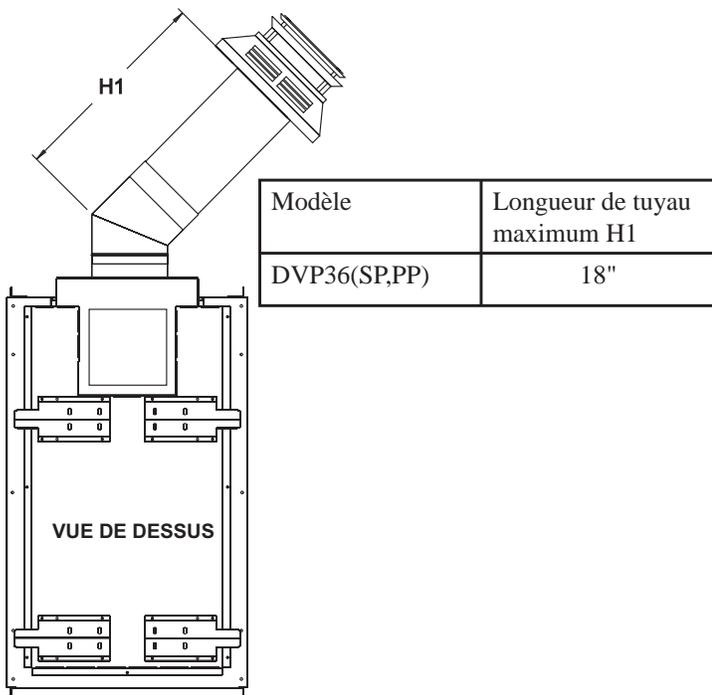
EXEMPLE  
 H1 (90°) 3ft  
 V1 = 22ft  
 H = 3ft V = 22ft

Figure 40



Modèle	Longueur de tuyau maximum H1
DVP36(SP,PP)	18"

EXEMPLE  
 H1 = 18" MAX.  
 Figure 42

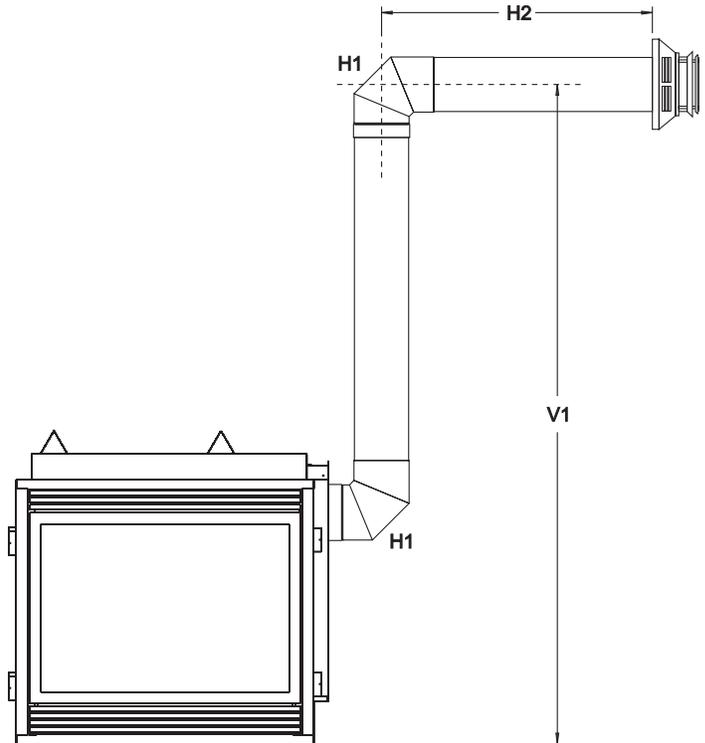


Modèle	Longueur de tuyau maximum H1
DVP36(SP,PP)	18"

VUE DE DESSUS

EXEMPLE  
 H1 = 1 inches max

Figure 41



EXEMPLE  
 H2 = 6ft  
 (90° + 90°) = 6ft  
 V1 = 12ft  
 H = 12ft V = 12ft

Figure 43

# DÉGAGEMENTS D'EXTRÉMITÉ

Dégagement de l'extrémité pour les bâtiments à extérieurs combustibles et non combustibles.

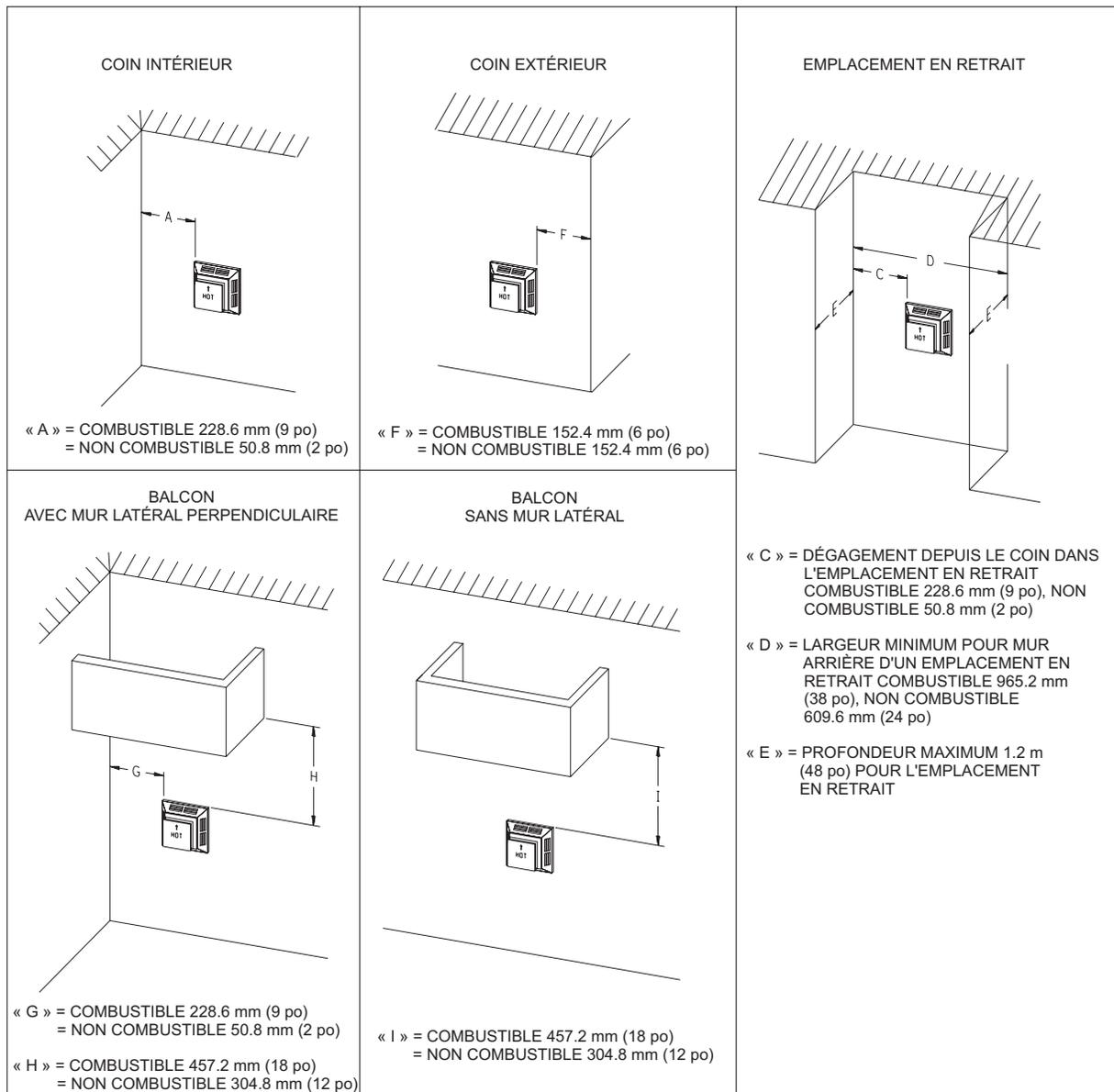


Figure 44

## Pose sur mur vertical

**Important !** Le dégagement minimum entre les conduits d'évacuation et les matières combustibles est de 76 mm (3 po) sur le dessus et de 25 mm (1 po) sur les côtés et le dessous.

**Important !** Lorsque l'extrémité d'évacuation traverse une fondation à moins de 51 cm (20 po) sous la saillie du bardage, le conduit doit dépasser de telle manière que la sortie d'évacuation soit placée dans le plan ou au-delà de la saillie du bardage.

## Divers chemins d'évacuation et éléments

**Important :** Il est toujours préférable de placer le foyer de manière à minimiser le nombre de dévoiements et de portions horizontales du conduit d'évacuation.

Comme il est très important de maintenir l'équilibre du système d'évacuation entre la prise d'air de combustion et l'évacuation des gaz brûlés, les configurations de l'évacuation sont sujettes à certaines restrictions qui doivent impérativement être respectées.

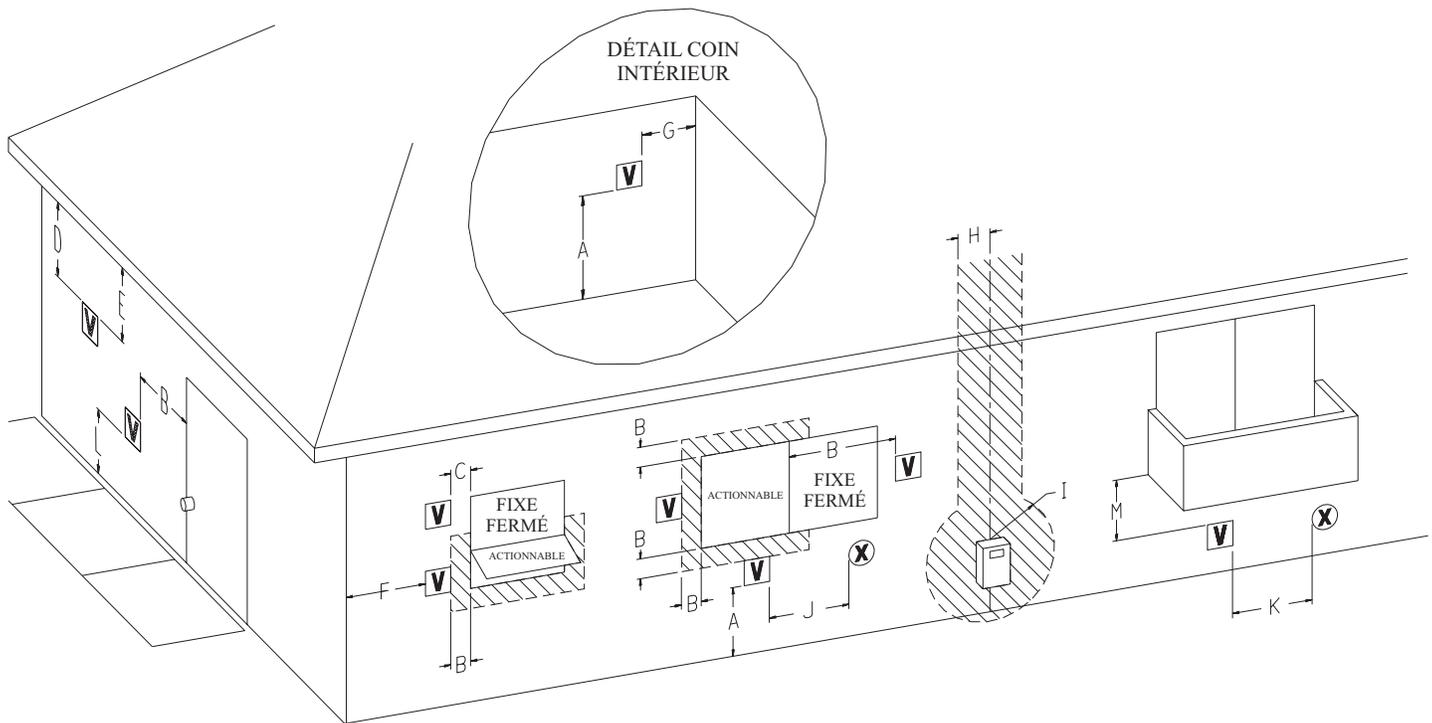
Le graphe indiquant la relation entre l'évacuation murale horizontale et verticale permet de déterminer les diverses longueurs de conduit admissibles.

La portion horizontale fait référence à la longueur totale de conduit d'évacuation depuis le collier de tuyau de fumée du foyer à la face du mur extérieur.

La portion horizontale maximum est de 6,1 m (20 pieds) lorsque l'élévation verticale est de 2,44 m (8 pieds). Voir Figure 22.

Les extrémités d'évacuation ne doivent pas être encastrées dans le mur ou le bardage.

# DÉGAGEMENTS D'ÉVACUATION



**V** SORTIE D'ÉVACUATION

**X** ENTRÉE D'AIR

ZONE OÙ LA SORTIE D'ÉVACUATION N'EST PAS ADMISSIBLE

**Figure 45**

- A = \*dégagement au-dessus du sol, véranda, galerie, terrasse ou balcon [\*305 mm (12 pouces) minimum]
- B = dégagement jusqu'aux fenêtres ou portes ouvrantes [\*305 mm (12 pouces) minimum pour les appareils < 30 kW (100 000 BTU/h)]
- C = dégagement jusqu'aux fenêtres fermées en permanence [305 mm (12 pouces) minimum conseillé pour éviter la condensation sur la vitre]
- D = dégagement vertical jusqu'à un soffite ventilé situé au-dessus du chapeau à une distance horizontale de moins de 610 mm (24 pouces) du centre du chapeau [457 mm (18 pouces) minimum]
- E = dégagement jusqu'à un soffite non ventilé [305 mm (12 pouces) minimum]
- F = dégagement jusqu'à un coin extérieur. Voir page 33.
- G = dégagement jusqu'à un coin intérieur. Voir page 33.
- H = \*ne pas poser au-dessus d'un compteur/régulateur à moins de 914 mm (3 pieds) horizontalement de l'axe central du régulateur
- I = dégagement jusqu'à une sortie d'évacuation de régulateur de service [\*1,83 m (6 pieds) minimum]

- J = dégagement jusqu'à une entrée d'admission d'air non mécanique dans le bâtiment ou l'entrée d'air de combustion de tout autre appareil [\*305 mm (12 pouces) minimum pour les appareils ≤ 30 kW (100 000 BTU/h)  
914 mm (36 pouces) minimum pour les appareils > 30 kW (100 000 BTU/h)]
- K = dégagement jusqu'à une entrée d'admission d'air mécanique [\*1,83 m (6 pieds) minimum]
- L = †dégagement au-dessus d'un trottoir ou d'une allée de garage pavée située sur la voie publique [\*2,13 m (7 pieds) minimum]
- M = dégagement sous une véranda, une galerie, une terrasse ou un balcon [\*305 mm (12 pouces) minimum]
- † l'extrémité d'une évacuation ne doit pas se trouver directement au-dessus d'un trottoir ou d'une allée de garage pavée située entre deux habitations individuelles et desservant les deux habitations\*
- ¥ autorisé uniquement si la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon est totalement ouvert(e) sur un minimum de 2 côtés sous le plancher\*
- \* comme spécifié dans les Codes d'installation CGA B149 ou ANSI Z223.1. Remarque : Les codes et réglementations locaux peuvent imposer des dégagements différents.

# IDENTIFICATION DU SYSTÈME D'ÉVACUATION

## Pose des éléments de l'évacuation (Figure 46)

Commencer l'installation du système d'évacuation par la pose du premier élément Simpson Duravent, coude à 90° sur les colliers de départ ou tuyau droit sur le dessus de l'appareil, puis poser la longueur de tuyau droit et le nécessaire d'extrémité horizontal ou vertical.

**REMARQUE :** Tous les raccords extérieurs doivent être rendus étanches par du ruban aluminium, des vis ou de la pâte de silicone de résistance nominale supérieure à 149 °C/300 °F. Les raccords du tuyau de fumée interne ne nécessitent aucun produit d'étanchéité.

Pour enclencher les éléments du système d'évacuation Simpson Duravent en place, enfiler la portion de tuyau concentrique comportant quatre (4) picots intérieurs régulièrement espacés sur le collier du foyer ou sur le bout de l'élément précédemment posé comportant quatre (4) cannelures régulièrement espacées. Lorsque les picots intérieurs de chaque tuyau extérieur de départ sont alignés, tourner la portion de tuyau de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre (75 mm [3 po] environ). Le tuyau d'évacuation est à présent verrouillé.

Continuer d'ajouter les éléments conformément à la configuration prévue. S'assurer que chaque élément de conduit successif est solidement ajusté et verrouillé sur l'élément précédent du système d'évacuation.

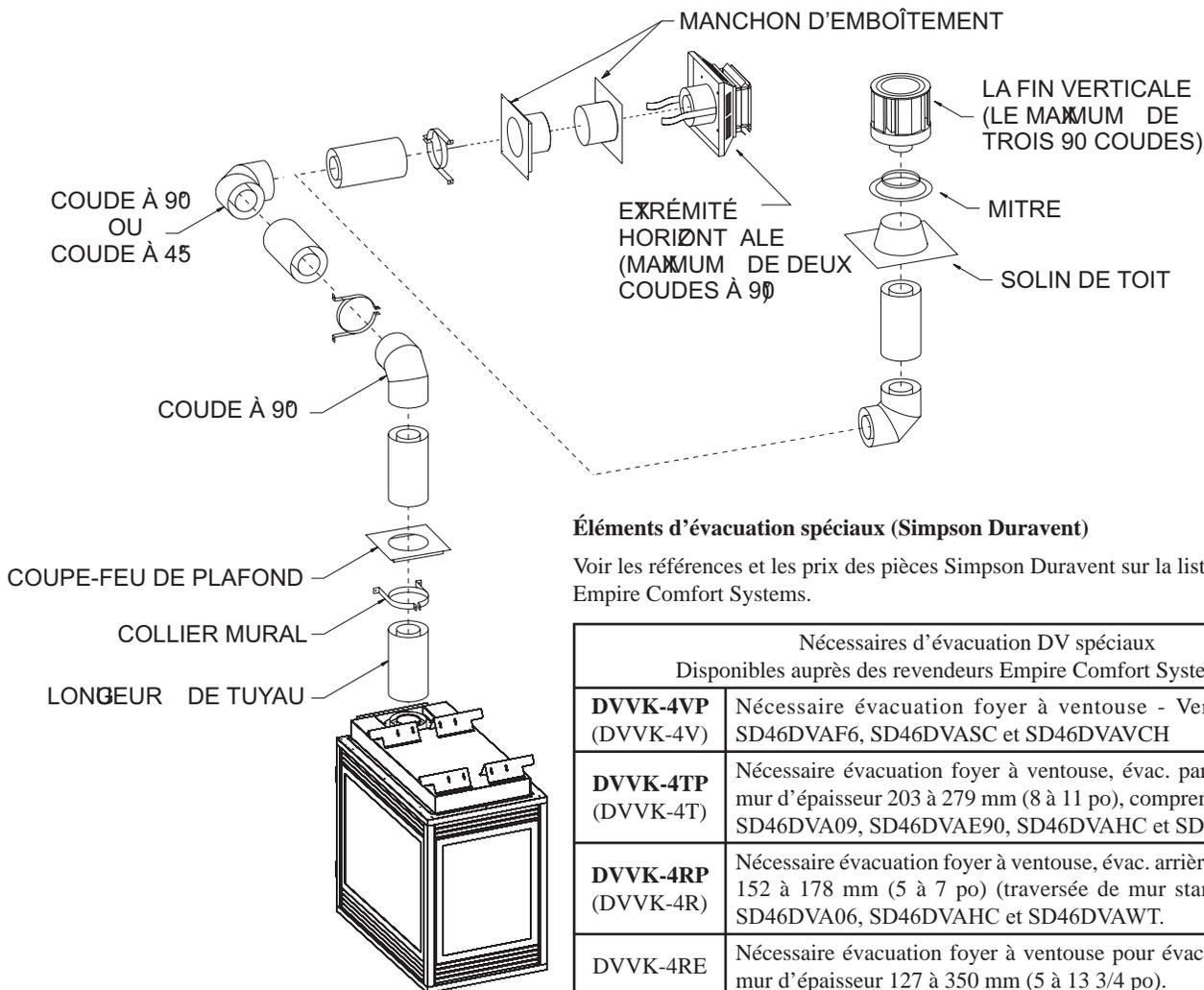


Figure 46

## Éléments d'évacuation spéciaux (Simpson Duravent)

Voir les références et les prix des pièces Simpson Duravent sur la liste des prix de détail Empire Comfort Systems.

Nécessaires d'évacuation DV spéciaux Disponibles auprès des revendeurs Empire Comfort Systems, Inc.	
<b>DVVK-4VP</b> (DVVK-4V)	Nécessaire évacuation foyer à ventouse - Vertical, comprend SD46DVA06, SD46DVASC et SD46DVA08
<b>DVVK-4TP</b> (DVVK-4T)	Nécessaire évacuation foyer à ventouse, évac. par le haut à travers mur d'épaisseur 203 à 279 mm (8 à 11 po), comprend SD46DVA08A, SD46DVA09, SD46DVAE90, SD46DVAHC et SD46DVAWT
<b>DVVK-4RP</b> (DVVK-4R)	Nécessaire évacuation foyer à ventouse, évac. arrière, mur d'épaisseur 152 à 178 mm (5 à 7 po) (traversée de mur standard), comprend SD46DVA06, SD46DVAHC et SD46DVAWT.
DVVK-4RE	Nécessaire évacuation foyer à ventouse pour évac. arrière, à travers mur d'épaisseur 127 à 350 mm (5 à 13 3/4 po).
<b>DVVK-4TSP</b> (DVVK-4TS)	Nécessaire évacuation foyer à ventouse, évac. par le haut à travers mur d'épaisseur 203 à 178 mm (5 à 7 po), comprend SD46DVA06, SD46DVAE90, SD46DVAHC et SD46DVAWT.
DVVK-4FV	Nécessaire évacuation flexible, vertical 102 mm x 178 mm (4 po x 7 po)
VIB6A	Nécessaire déflecteur admission verticale dia. 168 mm (6-5/8 po)
VIB7A	Nécessaire déflecteur admission verticale dia. 178 mm (7 po)

# OSSATURE ET FINITION

## Pose des supports de fixation (Figure 47)

Un support de tuyau horizontal DOIT IMPÉRATIVEMENT être posé tous les 91 cm (3 pieds) de conduit horizontal. Les supports de tuyau doivent être placés autour du conduit et cloué sur un élément d'ossature. Prévoir IMPÉRATIVEMENT un dégagement jusqu'aux matières combustibles de 76 mm (3 po) au-dessus du tuyau et des coudes de 168 mm (6-5/8 po) de diamètre et de 25 mm (1 po) sur les deux côtés et le dessous de tous les conduits et coudes horizontaux de 168 mm (6-5/8 po).

Les portions verticales de ce système d'évacuation doivent être soutenues tous les 122 cm (4 pieds) au-dessus du tuyau de fumée du foyer par des attaches murales fixées au conduit d'évacuation de 168 mm (6-5/8 po) et attachées par des clous ou des vis à des éléments d'ossature.

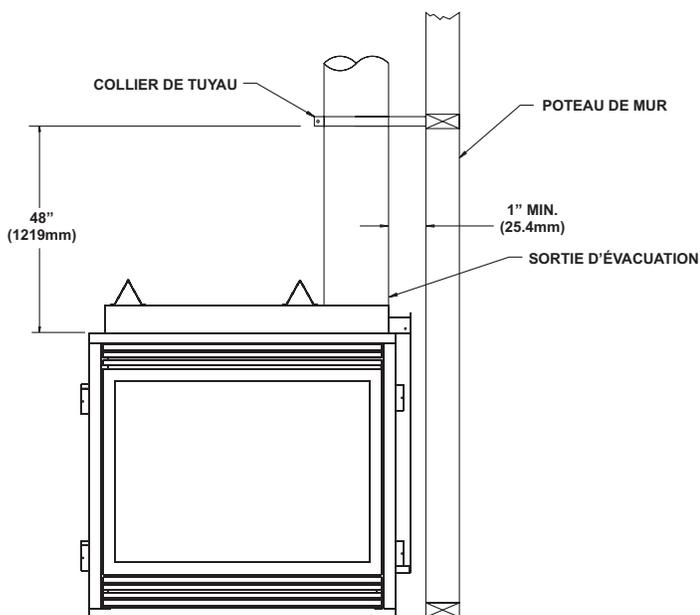


Figure 47

## Pose des coupe-feu (Figures 48, 49, 50 et 51)

Les coupe-feu sont requis pour des raisons de sécurité chaque fois que le système d'évacuation traverse une cloison intérieure, un mur extérieur ou un plafond. Ces coupe-feu jouent le rôle d'écran thermique antifeu et permet d'assurer que les dégagements minimum sont respectés.

Les portions horizontales du système d'évacuation qui traversent des cloisons ou des murs nécessitent la pose de coupe-feu muraux des deux côtés du mur traversé.

Placer des coupe-feu des deux côtés de l'orifice de 254 mm x 279 mm (10 po x 11 po) découpé précédemment. Fixer avec des clous ou des vis. Les écrans thermiques des coupe-feu DOIVENT IMPÉRATIVEMENT être placés vers le dessus de l'orifice. Poursuivre la pose du conduit au-delà des coupe-feu. Voir Figure 48.

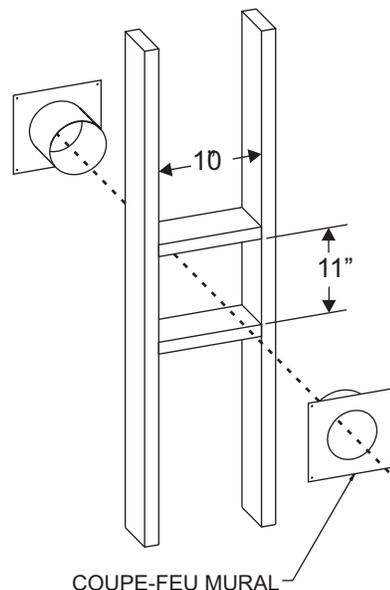


Figure 48

Les portions verticales du système d'évacuation qui traversent des plafonds nécessitent l'emploi d'UN (1) coupe-feu de plafond dans l'ouverture de chaque plafond traversé par le conduit.

Placer un fil à plomb directement au-dessus du centre du conduit vertical pour établir et marquer le centre du conduit au plafond. Percer un trou ou enfoncer un clou à travers le point central et vérifier l'absence de toute obstruction dans le sol au-dessus, notamment câblages ou plomberie. Déplacer l'appareil et le système d'évacuation, le cas échéant, pour éviter les solives de plafond ou autres obstructions.

Découper une ouverture de 254 mm x 254 mm (10 po x 10 po) à travers le plafond, en utilisant le point central marqué précédemment. Encadrer l'ouverture avec du bois d'œuvre de même section que les solives du plafond. Voir Figure 49. Si la zone au-dessus du plafond n'est PAS un grenier, placer et fixer le coupe-feu de plafond sur le côté plafond de l'ouverture découpée et ossaturée. Voir Figure 50. Si la zone au-dessus du plafond est un grenier, placer et fixer le coupe-feu sur le dessus de l'ouverture découpée et ossaturée. Voir Figure 51.

**REMARQUE :** Enlever l'isolant de la zone de l'ouverture ossaturée au grenier avant de poser le coupe-feu et/ou les conduits d'évacuation.

# OSSATURE ET FINITION (suite)

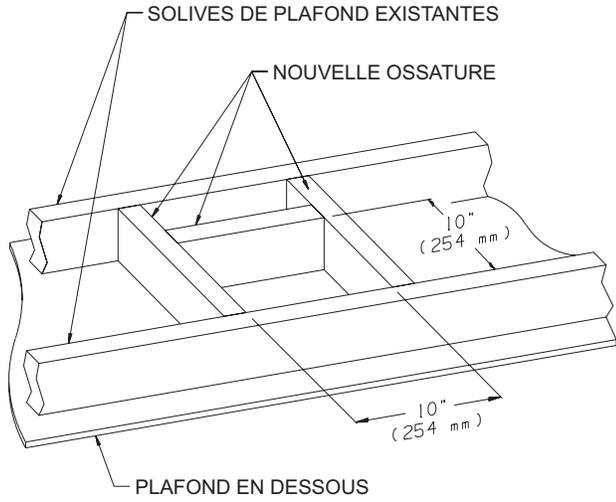


Figure 49

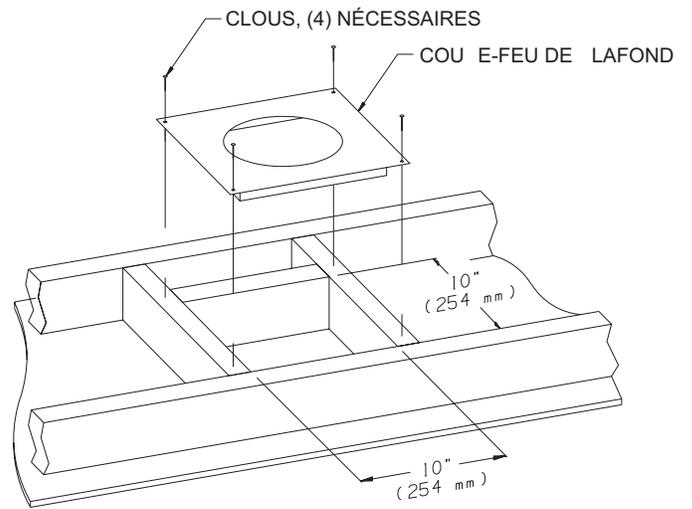


Figure 51

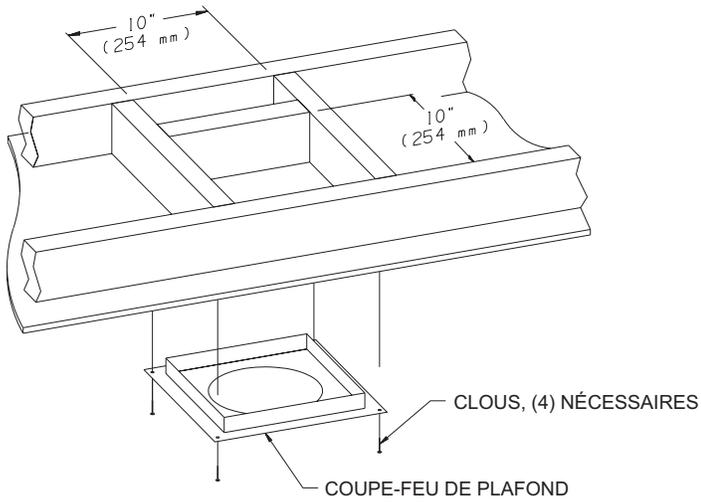


Figure 50

# EXTRÉMITÉ HORIZONTALE

**REMARQUE :** Le chapeau d'extrémité doit traverser le coupe-feu mural depuis l'extérieur du bâtiment. Placer le chapeau d'extrémité dans sa position extérieure définitive sur le bâtiment.

**Avertissement :** Le chapeau d'extrémité doit être placé avec la flèche pointée vers le haut.

Fixer le chapeau d'extrémité avec les quatre vis à bois fournies. Avant de fixer le chapeau, appliquer un cordon de pâte d'étanchéité au silicone résistant à plus de 120 °C (250 °F) sur son bord extérieur également afin d'assurer l'étanchéité avec le mur extérieur.

**REMARQUE :** Remplacer les vis à bois par des attaches adaptées sur du crépis, de la brique ou autre type de revêtement.

**ATTENTION :** Si les murs extérieurs sont habillés de bardage vinyle (ou autre matériau susceptible de ternir ou se déformer), une entretoise pour bardage vinyle doit être utilisée.

L'entretoise pour bardage vinyle se pose entre le chapeau d'évacuation et le mur extérieur. Voir Figure 52. Ce chapeau d'extrémité horizontale se boulonne sur la partie plate de l'entretoise pour bardage vinyle, afin qu'il y ait un espace d'air entre le mur et le chapeau d'extrémité.

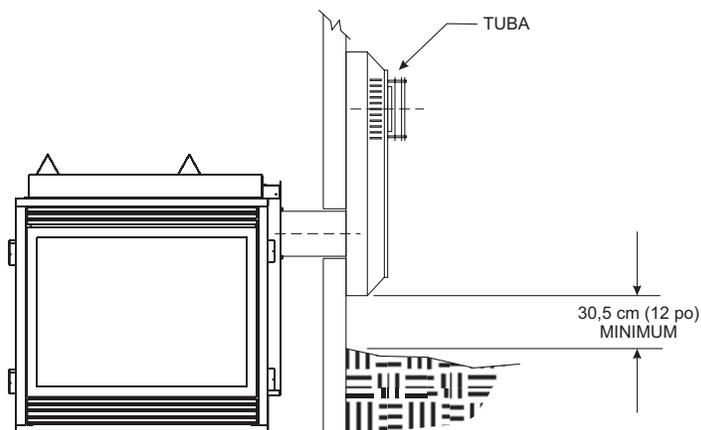


Figure 53a

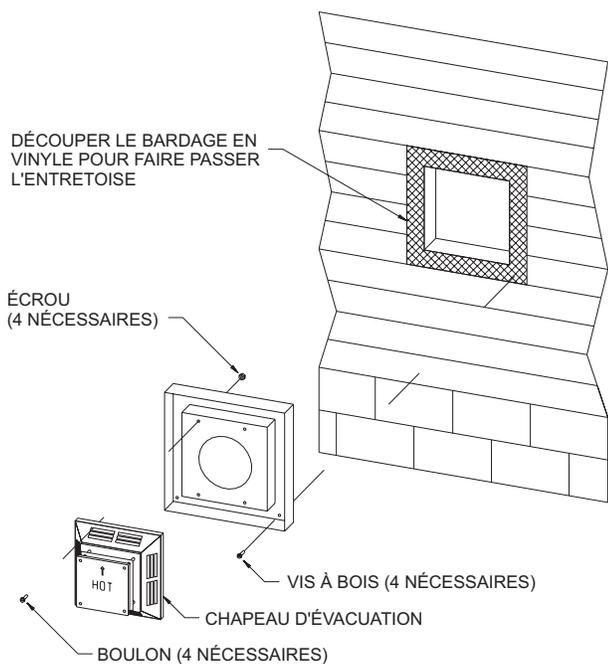


Figure 52

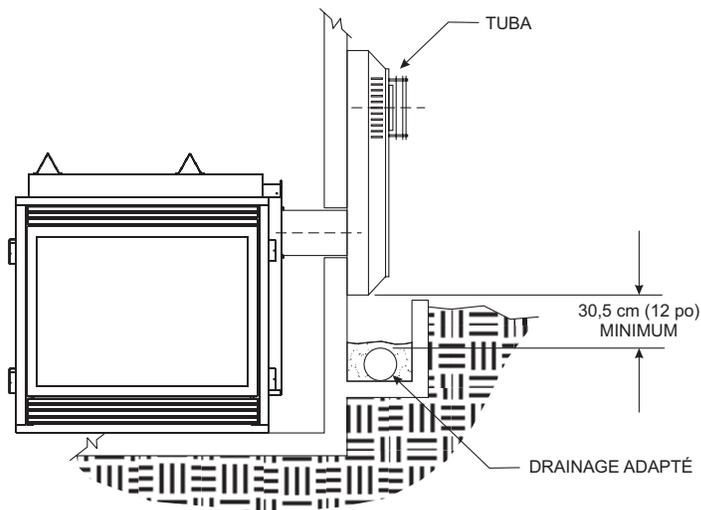


Figure 53b

Pour les installations nécessitant une élévation verticale sur l'extérieur du bâtiment, des extrémités en tuba de 356 et 914 mm (14 et 36 pouces) sont proposés (voir Figure 53a). Suivre les mêmes procédures de pose que pour les extrémités horizontales standard. Si l'extrémité en tuba doit être posée sous le niveau du sol (c.-à-d. pose en sous-sol), prévoir un drainage adapté pour empêcher l'eau d'entrer dans l'extrémité en tuba. Voir Figure 53b. Ne pas tenter d'enfermer le tuba à l'intérieur du mur ou de tout autre type d'habillage.

# INSTRUCTIONS DE POSE DU NÉCESSAIRE D'ÉVACUATION DVVK-4RE

**ATTENTION : Bords tranchants, porter des gants protecteurs durant la pose.**

Outillage nécessaire pour la pose :

Cisailles à tôle

Clé pour écrou de 5/16 po

Tournevis à tête Phillips – n°2

Enduit haute température ou ciment à calorifère pour usage continu à 540 °C (1000 °F) minimum

Mètre-ruban

## Vérification des pièces

Voir la nomenclature des pièces à la page 41 pour vérifier les éléments fournis avec le nécessaire avant d'effectuer la pose.

**REMARQUE :** En cas de pose sur un parement en bois, bardage à clin ou bardage en vinyle, le nécessaire pour bardage en vinyle doit être utilisé (vendu séparément, réf. DV-822).

Le nécessaire pour bardage en vinyle DV-822 est disponible auprès d'Empire Comfort Systems, Inc. La profondeur est de 76 mm (3 po), ce qui permet d'écarter le chapeau d'évacuation du bardage en vinyle ou autre élément en saillie. La profondeur du mur plus les 76 mm (3 po) supplémentaires de la rallonge de chapeau d'évacuation pour bardage vinyle ne doit pas dépasser une longueur totale de 349 mm (13-3/4 po).

Si la profondeur du mur dépasse 349 mm (13-3/4 po), allonger l'évacuation avec un conduit rigide de 168 mm (6-5/8 po) x 102 mm (4 po) (voir les longueurs autorisées dans les instructions du foyer). Voir Figure 55.

## Pose du manchon d'emboîtement/coupe-feu

1. Attacher le foyer à son emplacement définitif. Si un conduit d'évacuation rigide est utilisé, le poser jusqu'au point où il doit sortir du bâtiment.
2. Découper un passage pour la pose de l'ensemble manchon d'emboîtement/coupe-feu (Figure 54) à travers le mur combustible. Remarque : S'il s'agit d'un mur extérieur en maçonnerie, percer un trou de 178 mm (7 po) de diamètre.

Mesurer l'épaisseur totale du mur pour déterminer si le manchon de rallonge est nécessaire. Utiliser le manchon de rallonge (Figure 54) si l'épaisseur de mur combustible est supérieure à 137 mm (5-3/8 po).

3. Poser le manchon d'emboîtement à travers l'ouverture ossaturée de manière à placer la plaque coupe-feu contre le mur intérieur (Figure 54). La partie télescopique doit traverser complètement jusqu'au mur extérieur. Fixer avec quatre (4) vis de 10 x 1 po.
4. Si le chapeau d'évacuation doit être posé sur un parement en bois, bardage à clin ou bardage en vinyle, utiliser le nécessaire pour bardage en vinyle sur le revêtement du mur extérieur.

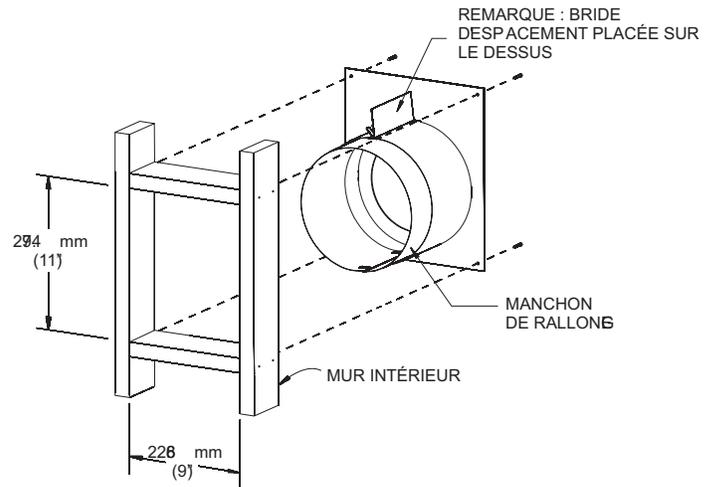


Figure 54

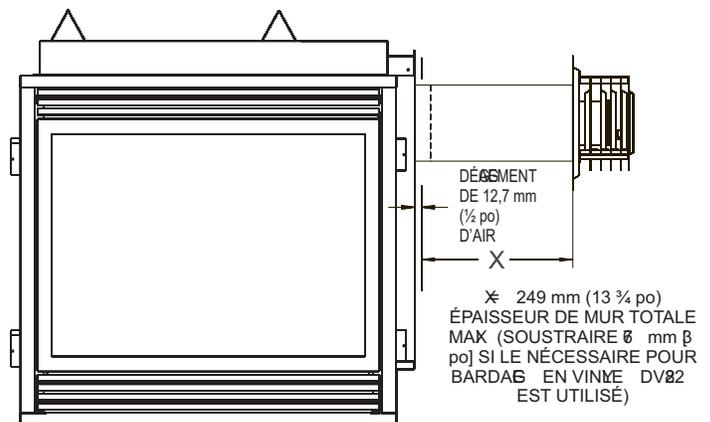


Figure 55

## Découpe des tuyaux d'évacuation

Ceci est la partie la plus importante de la pose. Une fois que le foyer (et le système d'évacuation rigide, le cas échéant) est attaché à son emplacement définitif, marquer et découper le tuyau d'admission d'air de 168 mm (6-5/8 po) de diamètre et le tuyau de fumée de 102 mm (4 po) de diamètre de la manière suivante. Voir Figure 55.

5. Attacher le tuyau d'admission à la plaque de fixation extérieure. Aligner les attaches Tinnerman sur les pattes du tuyau d'admission avec les trous sur la plaque de fixation extérieure et fixer avec deux (2) vis n°10 x 1/2 po.
6. Une fois que le nécessaire pour bardage en vinyle est posé (le cas échéant), introduire le tuyau de 168 mm (6-5/8 po) de diamètre muni de la plaque de fixation extérieure dans le trou qui traverse le mur. Le raccorder au collier du foyer ou du système d'évacuation rigide. Mesurer la distance entre le mur ou le nécessaire pour bardage en vinyle et la plaque de fixation extérieure (Figures 56 et 57).

# INSTRUCTIONS DE POSE DU NÉCESSAIRE D'ÉVACUATION DVVK-4RE (suite)

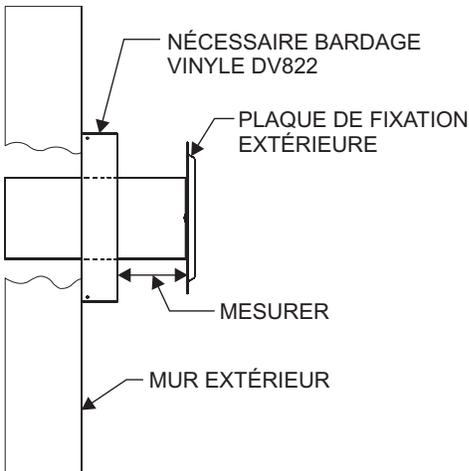


Figure 56

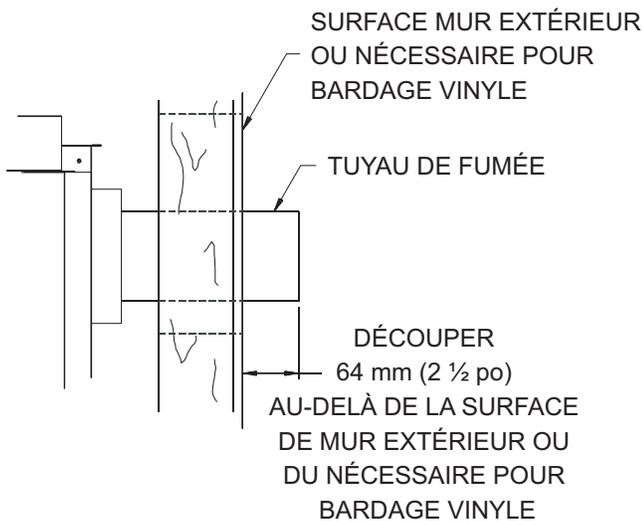


Figure 57

7. Tirer la plaque de fixation extérieure munie du tuyau hors du mur. Marquer et couper la longueur en excès à l'autre bout du tuyau de 168 mm (6-5/8 po) de diamètre. Ne pas pincer ni évaser le tuyau.
8. Fixer le tuyau de fumée de 102 mm (4 po) de diamètre au système d'évacuation rigide ou directement au foyer. S'assurer que le tuyau de fumée de 102 mm (4 po) de diamètre est placé aussi loin que possible sur le système d'évacuation rigide. Marquer le tuyau de fumée de 102 mm (4 po) de diamètre à une distance de 64 mm (2-1/2 po) au-delà du nécessaire pour bardage en vinyle ou du mur. Voir Figure 57. Extraire le tuyau de fumée de 102 mm (4 po) de diamètre du système d'évacuation rigide. Si le tuyau raccordé directement foyer, utiliser du ruban d'étanchéité.
9. Marquer ou poser le ruban d'étanchéité sur tout le pourtour des tuyaux suivant les marques de manière assurer un découpage d'équerre. Ne pas pincer ni évaser les tuyaux.
10. Depuis l'extérieur : Enfiler le tuyau d'admission d'air de 168 mm (6-5/8 po) de diamètre avec plaque de fixation sur l'extrémité du système d'évacuation rigide jusqu'en position correcte. Attacher la plaque de fixation extérieure au nécessaire pour bardage en vinyle ou au mur avec quatre (4) vis de 10 x 1-1/2 po (veiller à avoir une pente vers le haut).
11. Depuis l'intérieur : Fixer le tuyau d'admission sur le collier au dos du foyer (ou sur le système d'évacuation rigide) avec trois (3) vis autotaraudeuses.
12. Effectuer l'étanchéité du tuyau de fumée de 102 mm (4 po) de diamètre. Suivre les instructions et le schéma (Figure 58).
13. Fixer le tuyau de fumée de 102 mm (4 po) de diamètre en place. Ne pas « vriller » le tuyau de fumée pour l'introduire dans le collier du foyer (ou du système d'évacuation rigide). Tenir le tuyau par le joint et le pousser d'un mouvement de « va-et-vient » perpendiculaire. Ceci évite d'endommager la soudure du tuyau.
14. Fixer le chapeau d'évacuation sur la plaque de fixation avec trois (3) vis de 10 x 1/2 po.

## Étanchéité du tuyau de fumée de 102 mm (4 po) de diamètre

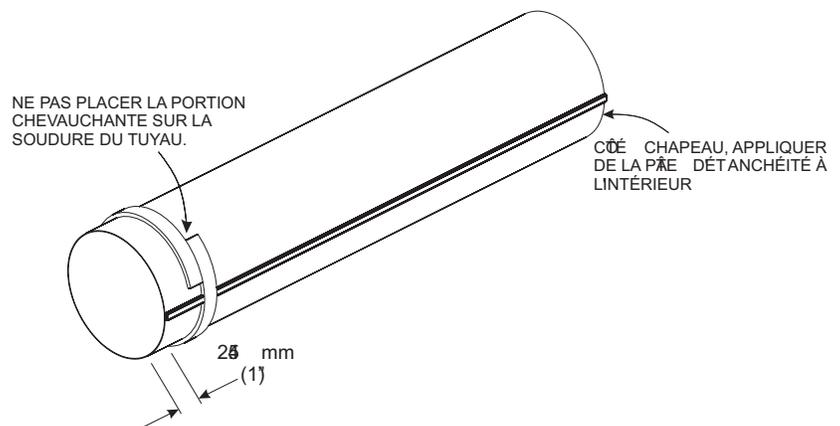


Figure 58

**Remarque :** Le ruban d'étanchéité doit être utilisé uniquement en cas de pose directement sur le tuyau de fumée du foyer. Ne pas utiliser de ruban d'étanchéité pour raccorder le tuyau de fumée à un système d'évacuation rigide.

# INSTRUCTIONS DE POSE DU NÉCESSAIRE D'ÉVACUATION DVVK-4RE

## (suite)

Suivre l'option qui correspond à la méthode d'évacuation utilisée.

### Raccordement direct au foyer

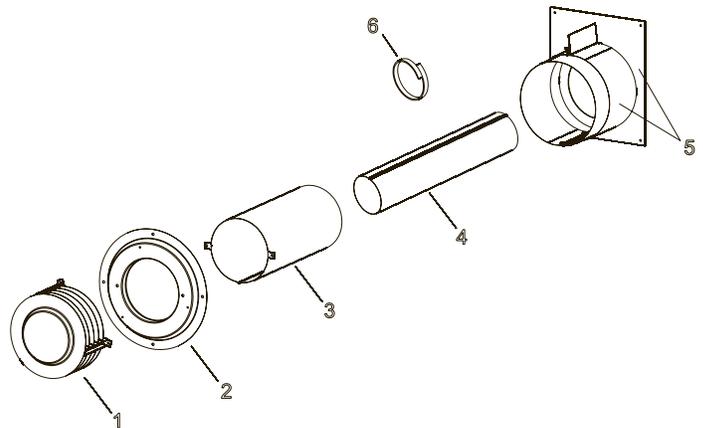
Si les tuyaux d'admission d'air et de fumée sont raccordés directement à l'appareil (sans utiliser de système d'évacuation rigide), utiliser le joint fourni pour assurer l'étanchéité du tuyau de fumée de 102 mm (4 po). Décoller le papier du joint autoadhésif et coller le joint autour de l'extrémité du tuyau (si le tuyau a été découpé, il est conseillé de le poser sur le côté coupé), comme sur la Figure 58. Toujours maintenir le joint bien tendu en l'enroulant autour du tuyau. Les extrémités du joint doivent être alignées pour assurer une étanchéité totale. NE PAS laisser la portion chevauchante venir au contact de la soudure du tuyau. Appliquer de la pâte d'étanchéité haute température à l'extrémité opposée du tuyau (sur l'intérieur du tuyau). Le côté comportant le joint se raccorde au dos de l'appareil. Passe à l'étape 13.

### Raccordement à un système d'évacuation rigide

Si les tuyaux d'admission d'air et de fumée doivent être raccordés à un système d'évacuation rigide (et pas directement au dos de l'appareil), ne pas utiliser le joint fourni. Appliquer de la pâte d'étanchéité haute température sur l'extérieur du tuyau de fumée de 102 mm (4 po) de diamètre (si le tuyau a été découpé, il est conseillé de le poser sur le côté coupé) et sur l'intérieur du côté à raccorder au chapeau d'évacuation. Passe à l'étape 13.

### PARTS LIST

REPÈRE	RÉFÉRENCE PIÈCE	DESCRIPTION
1	DV769	Chapeau d'évacuation
2	19193	Plaque de fixation extérieure
3	19194	Tuyau d'admission d'air
4	DV524	Tuyau de fumée
5	19196	Ensemble manchon/d'emboîtement/coupe-feu
6	20527	Joint d'étanchéité



# INSTRUCTIONS POUR L'ÉVACUATION FLEXIBLE DVVK-4F

Le NÉCESSAIRE D'ÉVACUATION FLEXIBLE DVVK-4F comprend les éléments suivants :

- (1) Chapeau d'extrémité horizontale
- (1) Portion de conduit flexible de 4 pieds avec ressorts d'espacement (tuyau de fumée 4 po/extérieur 7 po)
- (1) Collier adaptateur de tuyau de fumée diam. 4 po
- (1) Collier adaptateur de conduit extérieur diam. 7 po
- (1) Ensemble manchon d'emboîtement/coupe-feu mural
- Trousse de visserie comprenant colliers de serrage et vis

L'évacuation flexible peut être posée en sortie verticale ou horizontale des foyers série DVP36. Si elle comporte une portion horizontale depuis un raccordement par le dessus, prévoir une élévation d'au moins 42 mm par mètre (½ po par pied) de conduit. En cas d'évacuation horizontale depuis les raccords d'évacuation arrière, prévoir une élévation minimale de 51 mm (2 po).

**ATTENTION : Toujours étendre et fixer le conduit avec du fil de fer ou des colliers de fixation pour éviter l'affaissement des portions horizontales.**

Si l'espace est suffisant, il est généralement plus facile de fixer le conduit dans la configuration d'évacuation par le dessus.

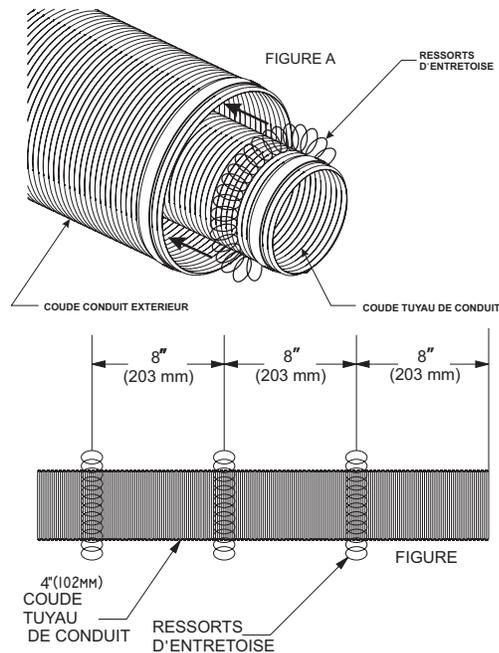
En raison des bords tranchants, toujours porter des gants pour manipuler les pièces de l'évacuation flexible.

Les raccords d'évacuation doivent se chevaucher sur 25 mm (1 po) au minimum pour assurer une bonne étanchéité.

Toujours respecter les exigences générales d'évacuation concernant l'emplacement du chapeau de sortie, des longueurs de conduit et des dégagements par rapport aux matières combustibles.

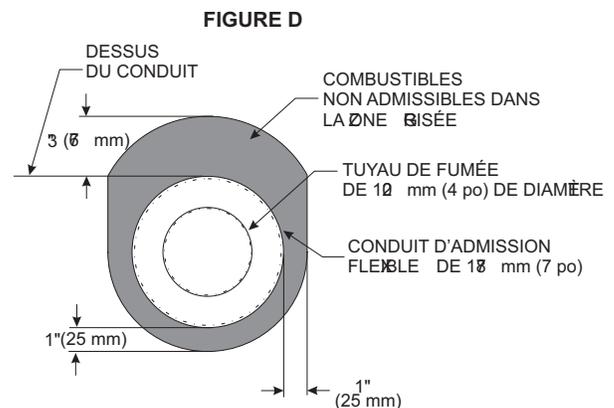
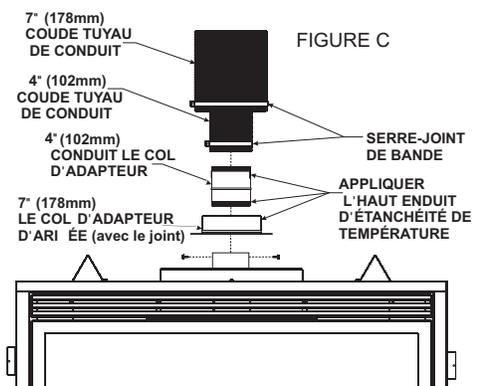
## INSTALLATION

1. Déballez le système d'évacuation et vérifiez qu'il ne manque rien.
2. Vérifiez que les ressorts d'espacement du conduit sont placés autour du tuyau de fumée à des intervalles de 20 et 30,5 cm (8 po et 12 po) sur toute sa longueur. Voir Figure A. Sinon, étirez chaque ressort jusqu'à 38 cm (15 po) de long environ, le placer autour du tuyau de fumée et attachez ses bouts ensemble sur une longueur de 51 mm (2 po) environ. Voir Figure B. Placer les ressorts d'espacement à des distances égales.



3. Enlever le collier d'évacuation de 168 mm (6-5/8 po) de diamètre du foyer. Remplacer ce collier par le collier adaptateur pour conduit flexible de 178 mm (7 po) de diamètre fourni avec le nécessaire d'évacuation.
4. Enfiler le tuyau de fumée flexible dans le conduit flexible extérieur.
5. Poser le manchon d'emboîtement/coupe-feu mural à travers le mur. Se reporter aux tables d'évacuation du manuel du foyer pour déterminer la hauteur et la taille correctes de l'ouverture d'évacuation. L'ouverture minimum requise est de 229 mm de large par 279 mm de haut (9 po x 11 po). Le dégagement minimum entre le conduit horizontal et les matières combustibles est de 25 mm (1 po) sur les côtés et le dessous et de 76 mm (3 po) sur le dessus. Voir Figure D.
6. Dans la majorité des cas, après avoir déterminé la longueur de conduit nécessaire, il peut être plus facile d'attacher le tuyau de fumée et le conduit extérieur au chapeau d'évacuation d'abord, puis, depuis l'extérieur, enfiler le conduit d'évacuation à travers le mur jusqu'au foyer.

7. Si le conduit est trop long, couper l'excès de longueur avant de fixer les raccords d'extrémité.
8. Attacher le chapeau d'extrémité sur l'extérieur du bâtiment.
9. Avant de raccorder le conduit d'évacuation, appliquer de la pâte d'étanchéité haute température (540 °C [1000 °F] mini.) aux raccords de conduit avant d'attacher les colliers de serrage fournis. Remarque : le côté du tuyau de fumée sans l'adaptateur doit être raccordé au chapeau d'extrémité.
10. Appliquer de la pâte d'étanchéité sur l'extérieur de l'adaptateur de tuyau de fumée et raccorder au tuyau de fumée flexible. Introduire ensuite l'adaptateur dans le conduit de fumée du foyer. Fixer l'adaptateur au conduit de fumé du foyer avec un minimum de deux vis fournies. Voir Figure C.
11. Fixer le conduit d'évacuation extérieur au collier de 178 mm (7 po) de diamètre sur le foyer à l'aide d'un grand collier de serrage fourni. Utiliser également de la pâte d'étanchéité sur les raccords d'évacuation extérieurs.
12. Vérifier le bon serrage de tous les raccords d'évacuation. Vérifier que les portions horizontales présentent l'élévation et les dégagements par rapport aux matières combustibles requis. Se reporter aux tables d'évacuation dans le manuel d'instruction du foyer.



# EXTRÉMITÉ VERTICALE

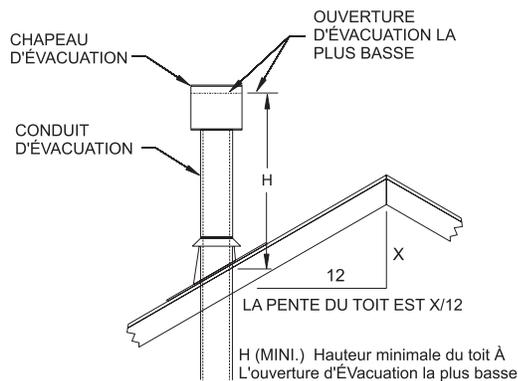
Repérer et marquer le point central du conduit d'évacuation. Enfoncer un clou à travers ce point central depuis le dessous du toit. Tracer le contour de l'ouverture à découper dans le toit autour de ce point central.

**REMARQUE :** Les dimensions du trou dans le toit dépendent de la pente du toit. Il doit y avoir un dégagement de 25 mm (1 po) autour des portions de tuyau verticales. Ce dégagement concerne tout les matériaux combustibles.

Couvrir l'ouverture du conduit d'évacuation puis découper et ossaturer l'ouverture dans le toit. Utiliser du bois d'œuvre de même section que les chevrons du toit et attacher solidement l'ossature. Tout solin fixé à l'ossature doit résister aux vents forts. La mitre se place au-dessus de ce raccord pour le rendre étanche à l'eau. Appliquer une pâte d'étanchéité non durcissante pour assurer l'étanchéité totale du solin.

**Déterminer la hauteur de conduit minimum au-dessus du toit.**

**AVERTISSEMENT :** La majorité des réglementations impose une hauteur minimale du conduit et/ou de l'évacuation au-dessus du toit. Ces hauteurs minimales sont nécessaires pour des raisons de sécurité. Ces spécifications sont récapitulées à la Figure 59.

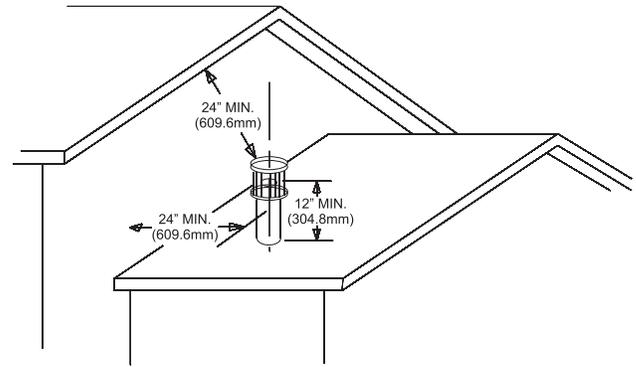


PENTE DU TOIT	H (mini.)
Plat à 6/12	12" (305mm)
6/12 à 7/12	15" (381mm)
Plus de 7/12 à 8/12	18" (457mm)
Plus de 8/12 à 16/12	24" (610mm)
Plus de 16/12 à 21/12	36" (914mm)

**Figure 59**

Noter que pour les toits à forte pente, la hauteur du conduit doit être augmentée. Par grand vent, la proximité d'arbres, les lignes de toiture environnantes, les toits à forte pente et autres facteurs semblables peuvent causer un mauvais tirage, voire un refoulement d'air. Dans ces cas, le fait d'augmenter la hauteur du conduit peut résoudre le problème.

Si le chapeau d'extrémité est posé à proximité d'un mur ou d'un



**Figure 60**

surplomb, prévoir des distances de dégagement minimales comme indiqué sur la Figure 60.

## Entretien général

Inspecter le système d'évacuation deux fois par an. Il est conseillé de contrôler les zones suivantes :

1. État de corrosion des zones exposées aux intempéries. La corrosion se présente sous forme de points ou traînées de rouille et, dans les cas extrêmes, de trous. Changer immédiatement les pièces touchées.
2. Enlever le chapeau et éclairer le conduit depuis le haut avec une lampe torche. Enlever tout nid d'oiseaux ou autres matières étrangères.
3. Voir s'il y a des indications de condensation excessive, telles que la formation de gouttelettes d'eau dans le chemisage intérieur et, par la suite, égouttage par les raccords. La condensation peut provoquer la corrosion des chapeaux, conduits et raccords. Elle peut être causée par un excès de portions latérales, trop de coudes ou l'exposition des parties extérieures du système au froid.
4. Contrôler les raccords pour vérifier qu'aucune portion de conduit ni aucun raccord n'a été dérangé ni desserré. Contrôler également la rigidité des supports mécaniques, tels que les attaches murales ou le ruban de plomberie.

L'extrémité d'évacuation ne doit pas être encastrée dans le mur ou le bardage.

Prévoir un panneau amovible ou autre moyen semblable dans l'habillage pour permettre le contrôle visuel du conduit de fumée.

**REMARQUE :** Ceci s'applique aussi aux systèmes d'évacuation verticaux posés sur l'extérieur du bâtiment.

Enfiler le chapeau vertical sur les extrémités du conduit d'évacuation et l'attacher. Voir Figure 61.

## Pose du système d'évacuation dans un caisson

Un caisson est une structure d'habillage verticale en forme de caisse construite pour enfermer l'appareil à gaz et/ou son système d'évacuation. Les portions de conduit d'évacuation verticales sur l'extérieur d'un bâtiment peuvent, mais ce n'est pas obligatoire, être posés à l'intérieur d'un caisson.

# EXTRÉMITÉ VERTICALE (suite)

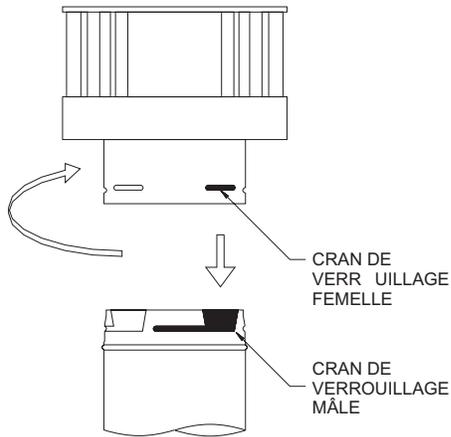


Figure 61

**ATTENTION :** Le traitement des entretoises coupe-feu et de la fabrication du caisson peuvent varier en fonction du type de bâtiment. Ces instructions ne sont pas destinées à remplacer les codes du bâtiment locaux. Par conséquent, veiller à consulter les codes du bâtiment en vigueur pour déterminer les exigences relatives aux étapes suivantes.

**REMARQUE :** Lors de la pose de ce système d'évacuation sous caisson, il est toujours préférable d'isoler le caisson à la manière des murs extérieurs du bâtiment. Ceci est particulièrement important sous les climats froids. Une fois que l'ossature du caisson est construite, poser le système d'évacuation conformément aux instructions de ce manuel. Veiller à construire un caisson suffisamment grand pour respecter les dégagements requis entre le conduit d'évacuation et les matières combustibles (y compris l'isolation).

### Pose du déflecteur d'admission verticale

Le déflecteur d'admission verticale s'utilise uniquement pour une installation à conduit totalement vertical. Le déflecteur d'admission verticale peut être utilisé lorsque l'élévation verticale du conduit est comprise entre 3 et 12,2 m (10 et 40 pieds). Pour maintenir la flamme jaune dans le brûleur principal, obtenir un déflecteur d'admission verticale, VIB6A pour les systèmes à évacuation de diamètre 168 mm (6-5/8 po) ou VIB7A pour les systèmes à évacuation de diamètre 178 mm (7 po), disponibles auprès d'un distributeur ou concessionnaire Empire Comfort Systems, Inc.

Avec une évacuation verticale, la flamme arrière (jaune) du brûleur principal peut être réduite en raison du tirage produit par le conduit d'évacuation et le tuyau de prise d'air. La hauteur ou l'apparence de la flamme jaune peut être réduite lorsque l'élévation de l'évacuation verticale est comprise entre 3 et 12,2 m (10 et 40 pieds). Pour renforcer la flamme jaune sur le brûleur principal, le déflecteur d'admission verticale peut être attaché au chapeau vertical pour grand vent du conduit vertical.

Se reporter aux instructions de pose fournies avec le nécessaire de déflecteur d'admission verticale.

### Réassemblage et étanchéité du système d'évacuation

Fixer le tuyau d'évacuation à l'adaptateur d'admission et de fumée sur le foyer en position verticale ou horizontale, remplacer les portions de conduit horizontales et verticales, les coudes et le nécessaire d'évacuation horizontal ou vertical.

Pour enclencher les éléments du système d'évacuation rigide en place, enfiler la portion de tuyau concentrique comportant quatre (4) picots intérieurs régulièrement espacés sur le collier du foyer ou sur le bout de l'élément précédemment posé comportant quatre (4) cannelures régulièrement espacées. Lorsque les picots intérieurs de chaque tuyau extérieur de départ sont alignés, tourner la portion de tuyau de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre (75 mm [3 po] environ). Le tuyau d'évacuation est à présent verrouillé.

Continuer de changer les éléments conformément à la configuration du système d'évacuation. S'assurer que chaque élément de conduit successif est solidement ajusté et verrouillé sur l'élément précédent du système d'évacuation.

### Installations verticales à travers le toit (Figure 62)

Le foyer de cheminée à gaz est homologué pour :

- Installations verticales jusqu'à 12,2 m (40 pieds) de haut.
- Deux dévoiements à coudes de 45 degrés au sein de l'installation verticale. La longueur de conduit admissible entre coudes est de 0 à 2,4 m (8 pieds).
- Utiliser des attaches murales pour soutenir le conduit dévoyé tous les 1,2 m (4 pi).

Cette application nécessite de déterminer dans un premier temps la pente du toit et d'utiliser les éléments de conduit qui conviennent.

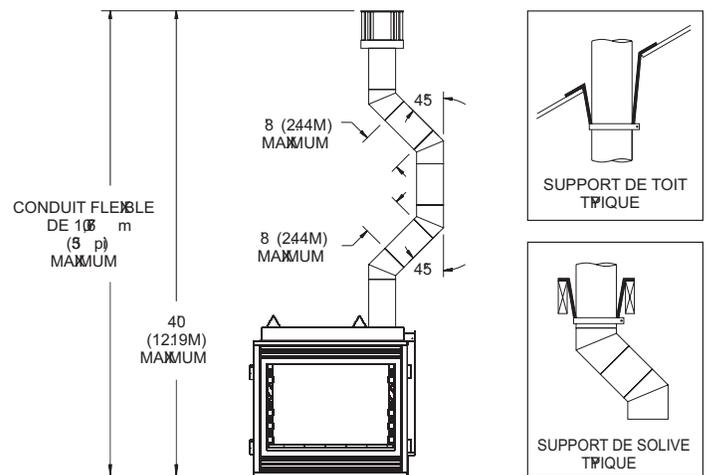


Figure 62

# PLACEMENT DES BRAISES

Le placement des braises (laine de roche) est très personnel, mais une légère couverture des zones indiquées produira le meilleur effet. Il est conseillé de séparer la laine de roche à la main et de couvrir de manière aussi légère et floconneuse que possible.

Placer juste assez de braises sur le brûleur pour obtenir leur rougeoiement et une flamme jaune doré.

Ne pas placer de laine de roche sur les grands orifices.

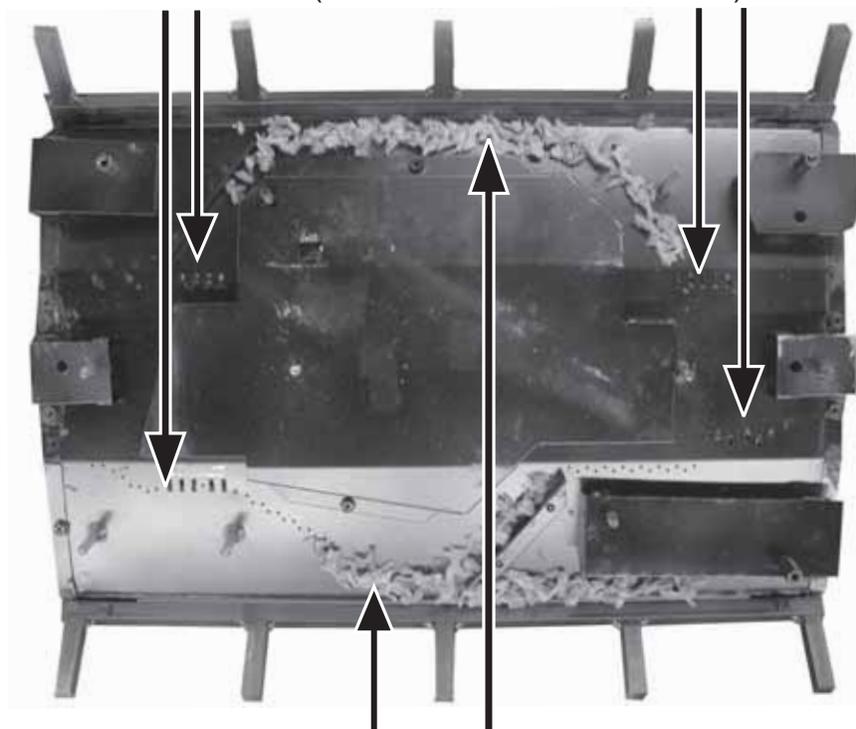
La laine de roche ne doit pas être placée dans la zone de la veilleuse.

Avec le temps, la laine de roche se désagrège et doit être remplacée par de la laine de roche neuve pour recréer l'effet de braises rougeoyantes initial. Enlever toute la laine de roche usagée de l'appareil et appliquer la laine de roche neuve, comme sur la Figure 63.

Remarque : Utiliser exclusivement la laine de roche fournie avec cet appareil ou commandée conformément à la nomenclature des pièces à la page 53. Pour commander de la laine de roche de rechange, se reporter à la page 53.

Les braises Platinum en option (PE-20-1) peuvent également être utilisées avec ce foyer. Se renseigner auprès du revendeur.

NE COUVRIR AUCUN GRAND ORIFICE DE MATÉRIAU DE BRAISES (BRAISES ROUGEYANTES)



PLACER LE MATÉRIAU DE BRAISES UNIQUEMENT POUR COUVRIR LES ZONES D'ORIFICE REPRÉSENTÉES

**VUE DE DESSUS**

Figure 63

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION/ASPECT DE LA FLAMME

Avant de commencer : Ne pas manipuler les bûches à mains nues ! Toujours porter des gants pour éviter d'irriter la peau. Après avoir manipulé les bûches, se laver les mains à l'eau et au savon.

## Toutes les bûches

Le placement des bûches est essentiel à un fonctionnement propre et sans danger du foyer. Des bûches qui ne sont pas placées correctement et fermement dans l'appareil peuvent causer son encrassement et d'autres problèmes.

Le bûcher est fourni avec les instructions de placement des bûches dans le foyer. Le bûcher homologué pour une utilisation dans les foyers DVP36(S,P)P est le modèle LSU24RR-2, qui doit être commandé séparément.

Contrôler visuellement les flammes de la veilleuse (côté arrière droit du brûleur) ainsi que la flamme principale une fois que le bûcher est installé.

Au bout de 10 à 15 minutes de marche normale à plein régime, le brûleur doit produire des groupes de flammes jaunes. Les brûleurs au gaz naturel ont tendance à produire des flammes bleues à pointes jaunes.

**REMARQUE :** Par conception, les flammes ont un aspect aléatoire et de hauteur changeante.

Les braises (laine de roche) peuvent couvrir le brûleur de plateau aux endroits indiqués sur la Figure 63, mais il n'en faut que très peu pour couvrir ces zones. En présence de trop de matériau de braise, la flamme jaune devient orange et filandreuse. En placer juste assez pour obtenir un doux rougeoiement et une flamme jaune ou dorée.

Durant la fabrication, l'assemblage et l'expédition, divers éléments de cet appareil sont traités de certaines huiles, revêtements ou liants. Ces composés ne sont pas nocifs mais peuvent produire une fumée et des odeurs désagréables lors de leur combustion durant le fonctionnement initial de l'appareil, pouvant causer des maux de tête ou une irritation des yeux ou des poumons. Ceci est un phénomène normal et passager.

Pour roder le foyer, le faire fonctionner pendant 5 à 10 minutes (au réglage le plus élevé) puis le laisser refroidir pendant 10 à 15 minutes. Répéter ce cycle de marche/arrêt deux ou trois fois pour durcir les pâtes d'étanchéité. Ouvrir les portes ou les fenêtres pour assurer une aération supplémentaire et laisser les odeurs se dissiper. Toutes les odeurs restantes après ce rodage initial seront réduites et disparaîtront avec l'usage.

## NETTOYAGE PÉRIODIQUE – Voir l'emplacement des éléments discutés ci-dessous sur le schéma des pièces.

- Ne pas utiliser de liquide pour nettoyer les bûches ni aucune partie du foyer.
- Bûches - brosser avec une brosse à poils souples ou passer à l'aspirateur avec l'accessoire pour bûches.
- Éliminer les parcelles libres et la poussière de la surface des brûleurs, des commandes, des couvercles de piézo et de la grille. Ne pas enlever de matière céramique de l'intérieur de la boîte à feu.
- Contrôler et nettoyer l'orifice d'admission d'air des brûleurs. Enlever les peluches et autres particules à la brosse. Un orifice d'admission d'air mal nettoyé entraîne des problèmes de suie et de mauvaise combustion.

## NETTOYAGE/CONTRÔLE ANNUEL – Voir l'emplacement des éléments discutés ci-dessous sur le schéma des pièces.

- Contrôler et nettoyer l'orifice d'admission d'air des brûleurs. Enlever les peluches et autres particules à l'aspirateur ou à la brosse. Un orifice d'admission d'air mal nettoyé entraîne des problèmes de suie et de mauvaise combustion.
- Contrôler et nettoyer tous les orifices de brûleur.
- Vérifier le bon fonctionnement de la veilleuse.
- Vérifier l'aspect des flammes et le bon placement des bûches.
- Vérifier que le brûleur principal s'allume sans difficulté et ni retard.
- Vérifier le niveau de matière céramique dans le brûleur. Le brûleur doit être plein, jusqu'au niveau des ouvertures à son sommet.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## Système 750 Millivolt

La veilleuse permanente (système 750 Millivolt) est une veilleuse à combustion continue. La veilleuse reste allumée même lorsque le brûleur est éteint.

Lors de l'allumage de la veilleuse, la thermopile produit une faible tension électrique qui active l'électroaimant dans la vanne de gaz. Au bout d'une période de 30 secondes à 1 minute, le bouton de commande du gaz peut être relâché et la veilleuse reste allumée. Laisser la flamme de la veilleuse brûler pendant une (1) ou deux (2) minutes supplémentaires avant de tourner le bouton de commande du gaz de la position « PILOT » (veilleuse) à la position « ON » (marche). Cette durée permet à la tension électrique (millivolts) d'augmenter jusqu'à un niveau suffisant pour permettre le bon fonctionnement de la commande de gaz..

1. Suivre les INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE et de SÉCURITÉ concernant les commandes de la veilleuse figurant dans ce manuel et sur les étiquettes apposées dans le compartiment de commande derrière la porte.

**ATTENTION :** Durant la purge initiale et les allumages suivants, ne jamais laisser le bouton de commande de gaz enfoncé en position « PILOT » sans appuyer sur le bouton d'allumage piézo au moins une fois par seconde.

2. Durant la saison d'utilisation, laisser le bouton de commande en position « ON ». Ceci permet à la veilleuse de rester allumée. Pour allumer et éteindre la flamme du brûleur avec le commutateur « Remote/OFF/ON » de la cheminée, l'interrupteur mural ou les commandes à distance.

**REMARQUE :** La vanne de commande de gaz permet d'augmenter ou diminuer la hauteur de flamme du brûleur. La vanne de commande comporte un régulateur de pression avec un bouton, représenté à la Figure 64. Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre vers « HI » pour augmenter la hauteur de flamme et dans le sens inverse vers « LO » pour la diminuer.

3. À la fin de la saison d'utilisation, mettre le commutateur « Remote/OFF/ON » sur « OFF » et la vanne de commande sur « OFF ».  
Le système, y compris la veilleuse, s'éteint complètement..

## Allumage initial

Après la pose de la conduite de gaz ou lors de l'ouverture de la vanne depuis sa position « OFF », les conduites contiennent généralement une petite quantité d'air. Lors du premier allumage de la cheminée, compter quelques minutes avant que tout l'air soit purgé des conduites. Une fois la purge terminée, la cheminée doit s'allumer et fonctionner sans problème.

Les allumages suivants de l'appareil ne nécessitent pas une telle purge si la vanne de gaz n'est pas placée en position « OFF ».

## Flamme de veilleuse (Figure 65)

Les embouts de thermopile/thermocouple (veilleuse permanente) doivent être dans la flamme.

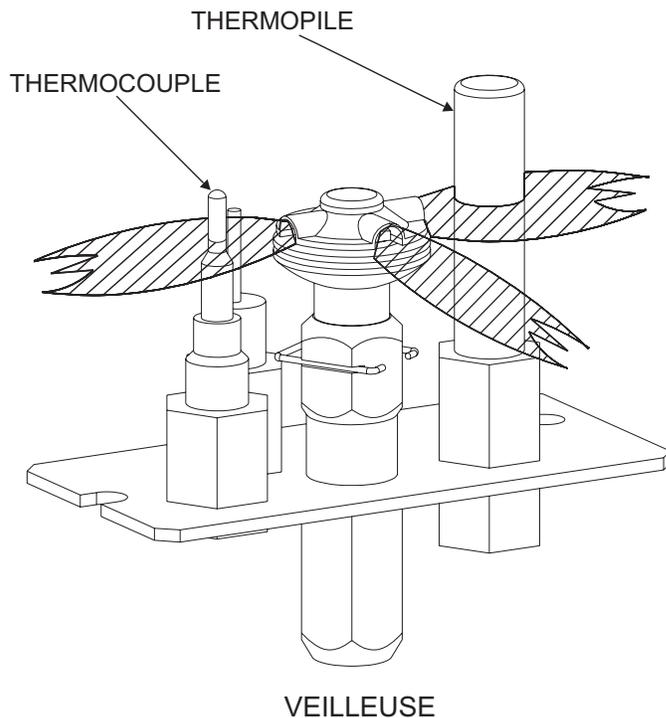


Figure 65

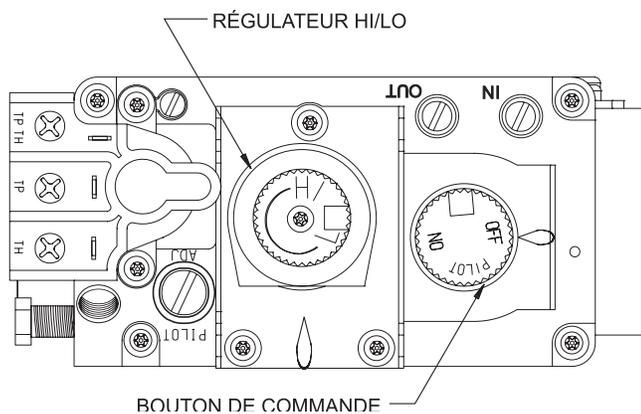


Figure 64

Le PROPRIÉTAIRE doit lire avec attention et toujours suivre les instructions d'utilisation. Abaisser la porte pour accéder aux commandes de gaz de la cheminée.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION (suite)

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA VEILLEUSE PERMANENTE

### COMMUTATEUR « REMOTE/OFF/ON »

Le foyer est équipé d'un commutateur « Remote/OFF/ON ». Un faisceau de câbles est attaché au commutateur « Remote/OFF/ON ». Les connecteurs femelles (des fils) rouge, noir et vert s'attachent au commutateur « Remote/OFF/ON ». Du côté opposé du faisceau de fils, les connecteurs (de fils) noir et vert se raccordent à la vanne de gaz. Un fil vert supplémentaire et le fil rouge, qui sont dénudés, se raccordent à l'un des accessoires proposés pour une utilisation avec le foyer de cheminée.

### Utilisation du commutateur « Remote/Off/On » sans accessoire

Pour allumer le brûleur principal, tourner le bouton de commande de la vanne de gaz de la position « PILOT » à la position « ON ». Tourner le commutateur « Remote/OFF/ON » de la position « OFF » à la position « ON ». Le fil vert supplémentaire et le fil rouge, qui sont dénudés, ne sont pas utilisés.

### Interrupteur mural, FWS-1

Raccorder les fils dénudés rouge et noir du faisceau du commutateur « REMOTE/OFF/ON » à l'interrupteur mural. Placer le commutateur « REMOTE/OFF/ON » en position « Remote ». Placer l'interrupteur à bascule sur le FWS-1 en position « ON ».

### Thermostats muraux (facultatif)

TRW – Sans fil pour modèles Millivolt

TMV – Thermostat à lame pour modèles Millivolt

### Télécommandes à piles, FRBC, FBRTC, FRBTP et TRW

Raccorder les fils dénudés rouge et noir du faisceau du commutateur « REMOTE/OFF/ON » au récepteur de télécommande fourni avec le nécessaire de commande à distance. Placer le commutateur « REMOTE/OFF/ON » en position « remote ». Suivre les instructions d'installation fournies avec la télécommande.

Remarque : Pour commander le chauffage alors que les piles de la télécommande sont déchargées, tourner le commutateur « REMOTE/OFF/ON » de la position « REMOTE » à la position « ON ».

### Télécommande à alimentation secteur (120 V), FREC

Raccorder les fils dénudés rouge et noir du faisceau du commutateur « REMOTE/OFF/ON » au récepteur de télécommande fourni avec le FREC. Placer le commutateur « REMOTE/OFF/ON » en position « REMOTE ». Suivre les instructions d'installation de la FREC.

**REMARQUE :** Pour commander le chauffage en cas de panne de courant d'alimentation du FREC (120 V), tourner le commutateur « REMOTE/OFF/ON » de la position « REMOTE » à la position « ON ».

## Réassemblage et étanchéité du système de décharge des accumulations de gaz

### Vitre sur châssis et chambre de combustion

Chaque fois que la vitre sur châssis est ouverte sous l'effet d'un retard d'allumage dans le brûleur principal, faire contrôler l'état des joints du châssis de vitre et de la chambre de combustion par un technicien qualifié. Tous les joints endommagés sur le châssis de vitre et la chambre de combustion doivent être changés par un technicien qualifié. Si la chambre de combustion est endommagée, elle doit être changée par un technicien qualifié. Communiquer avec Empire Comfort Systems, Inc. pour obtenir des pièces de rechange.

### Pose du récepteur de télécommande

Poser le récepteur de télécommande sur le fond du foyer derrière la grille autant vers l'avant que possible.

**Attention :** Les bandes Velcro ne sont pas nécessaires mais peuvent être utilisées pour attacher le récepteur de télécommande.

Pour de plus amples détails sur la commande à distance, se reporter aux instructions d'installation et d'utilisation de la télécommande.

### Commande Millivolt

La vanne de régulation commande la pression du brûleur, qui doit être contrôlée au point d'essai de pression. Tourner la vis captive de 2 ou 3 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis placer le tube du manomètre sur le point d'essai (utiliser le point d'essai « A », le plus proche du bouton de commande). Après avoir mesuré la pression, veiller à bien tourner la vis captive fermement dans le sens des aiguilles d'une montre pour la refermer. Ne pas forcer au serrage. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites de gaz.

La thermopile Millivolt est autogénératrice. La vanne de gaz ne nécessite pas d'alimentation 24 V ou 110 V.

### Contrôle du fonctionnement du système

Le système Millivolt et tous ses composants individuels peuvent être contrôlés avec un millivoltmètre de plage 0-1000 mV.

Il est important d'utiliser du fil de calibre adapté pour la longueur du câble :

Calibres de fil conseillés	
Longueur maximale	Calibre AWG
0,3 à 3 m (1 à 10 pi)	18
3 à 7,5 m (10 à 25 pi)	16
7,5 à 10,5 m (25 à 35 pi)	14

# SCHÉMA DE CÂBLAGE DE LA VEILLEUSE PERMANENTE

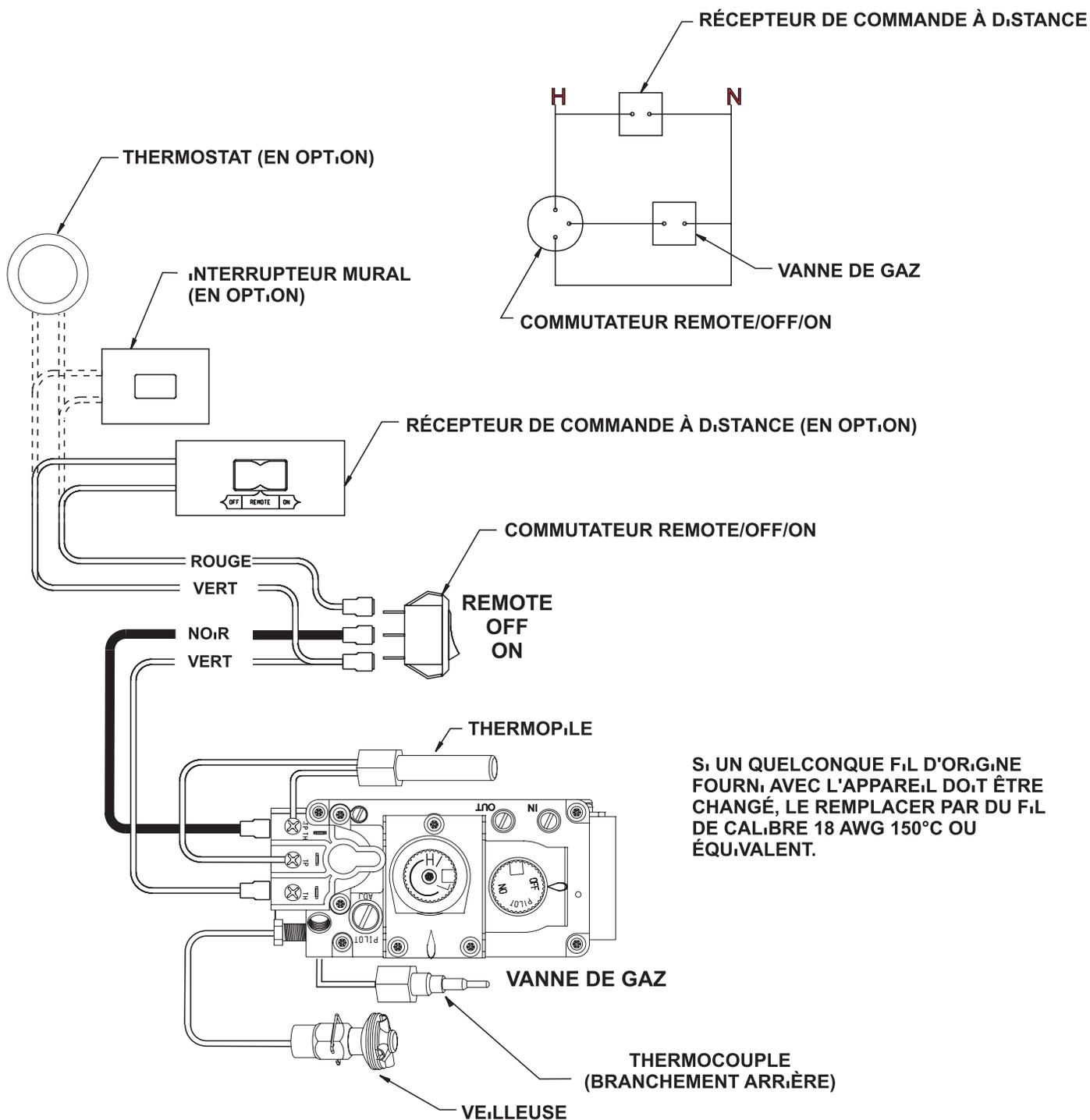


Figure 66

# INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE DE LA VEILLEUSE PERMANENTE

## POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ AVANT D'ALLUMER

Avertissement : Si ces instructions ne sont pas respectées à la lettre, il peut se produire un incendie ou une explosion causant des dégâts matériels, des lésions corporelles ou perte de vie humaine.

- A. Cet appareil est équipé d'une veilleuse qui doit être allumée à la main. Pour allumer la veilleuse, suivre exactement ces instructions.
- B. Avant d'allumer, renifler autour de l'appareil pour déceler toute odeur de gaz. Renifler près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.

Que faire en cas d'odeur de gaz

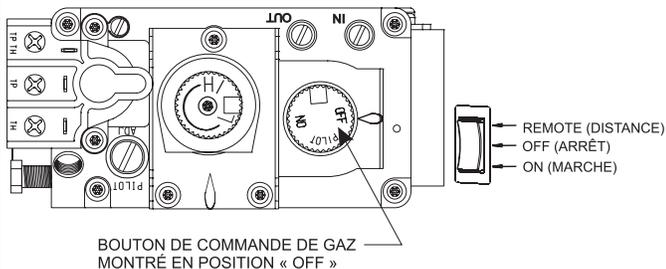
- Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
- Ne toucher aucun interrupteur électrique.
- N'utiliser aucun téléphone dans le bâtiment.
- Téléphoner immédiatement au fournisseur de gaz depuis une maison voisine. Suivre les instructions du fournisseur

de gaz.

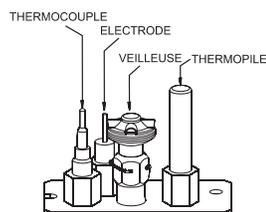
- Si le fournisseur de gaz ne répond pas, appeler les pompiers.
- C. Enfoncer ou tourner le bouton de commande de gaz à la main seulement. Ne jamais utiliser d'outil. Si le bouton ne s'enfonce ou ne tourne pas à la main, ne pas tenter de le réparer ; appeler un technicien d'entretien qualifié. L'utilisation de force ou les tentatives de réparation peuvent entraîner un incendie ou une explosion.
  - D. Ne pas utiliser l'appareil si une quelconque partie a été immergée dans l'eau. Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour contrôler l'appareil et remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz ayant été immergées.

## INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

1. Arrêter ! Lire les informations de sécurité ci-dessus.
  2. Placer le commutateur « REMOTE/OFF/ON » sur « OFF ».
  3. Couper toute alimentation électrique de l'appareil (le cas échéant).
  4. Abaisser la grille inférieure.
  5. Enfoncer légèrement le bouton de commande de gaz et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à « OFF ».
- Remarque : Le bouton ne peut pas être tourné de « PILOT » à « OFF » sans l'enfoncer légèrement. Ne pas forcer.



6. Attendre dix (10) minutes afin d'évacuer tout gaz présent. Renifler pour déceler toute odeur de gaz, y compris près du sol. En cas d'odeur de gaz, ARRÊTER ! Suivre l'instruction « B » des informations de sécurité ci-dessus.



- S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passer à l'étape suivante.
7. Trouver la veilleuse - Suivre le tube métallique depuis la commande de gaz. La veilleuse se trouve derrière le brûleur sur le côté droit.
  8. Tourner le bouton de commande de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à « PILOT ».
  9. Enfoncer le bouton de commande à fond et le tenir. Appuyer plusieurs fois sur le bouton d'allumage piézo jusqu'à ce que la veilleuse soit allumée. Continuer de tenir le bouton de commande enfoncé pendant une (1) minute environ après avoir allumé la veilleuse. Relâcher le bouton, il remonte automatiquement. La veilleuse doit rester allumée. Si elle s'éteint, répéter les étapes 5 à 9.
    - Si le bouton de commande ne ressort pas lorsqu'il est relâché, ARRÊTER et appeler IMMÉDIATEMENT un technicien d'entretien qualifié ou le fournisseur de gaz.
    - Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs tentatives, mettre le bouton de commande de gaz sur « OFF » et appeler un technicien d'entretien ou le fournisseur de gaz.
  10. Tourner le bouton de commande de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à « ON ».
  11. Fermer la grille du bas.
  12. Ouvrir alimentation électrique de l'appareil (le cas échéant).
  13. Placer le commutateur « REMOTE/OFF/ON » sur le réglage souhaité.

## POUR ÉTEINDRE LA CHEMINÉE

1. Placer le commutateur « REMOTE/OFF/ON » sur « OFF ».
2. Couper toute alimentation électrique de l'appareil (le cas échéant) avant tout entretien ou réparation.
3. Abaisser la grille inférieure.
4. Enfoncer légèrement le bouton de commande de gaz et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à « OFF ».
5. Fermer la grille du bas.

# DÉPANNAGE DE LA VEILLEUSE

Correctement installé et entretenu, la cheminée à gaz à ventouse assurera des années de service sans panne. En cas de problème, consulter le Guide de dépannage ci-dessous. Ce guide a pour objet d'assister un réparateur qualifié dans le diagnostic des problèmes et le choix des mesures correctives.

## 1. L'allumeur à étincelle n'allume pas la veilleuse après un actionnement répété du bouton d'allumeur piézoélectrique.

- a. Allumeur défectueux (pas d'étincelle).  
— Voir s'il y a une étincelle entre l'électrode et la veilleuse ; s'il n'y en a pas et que le fil d'électrode est correctement branché, changer l'allumeur.
- b. Pas de gaz ou pression de gaz insuffisante.  
— Contrôler les vannes de coupure à distance de la cheminée. Habituellement, il y a une vanne près de la conduite de réseau. Il peut y avoir plus d'une (1) vanne entre la cheminée et la conduite de réseau.  
— La baisse de pression peut être causée par diverses circonstances, telles qu'un coude dans la conduite, un diamètre de tuyau insuffisant ou une pression de service trop basse. Consulter un plombier ou le fournisseur de gaz.
- c. Pas de GPL dans le réservoir.  
— Vérifier le réservoir de GPL (propane). Refaire le plein.

## 2. La veilleuse ne reste pas allumée après que les instructions d'allumage ont été suivies.

- a. Thermocouple défectueux.  
— Vérifier que la flamme de la veilleuse touche le thermocouple. Nettoyer et/ou ajuster la veilleuse pour avoir un contact maximum avec la flamme.  
— Vérifier que le branchement du thermocouple au niveau de la vanne de gaz est bien enfoncé et serré (serré à la main plus 1/4 de tour). Le thermocouple est défectueux et fournit une tension inférieure aux 15 mV minimum spécifiés.  
— Débrancher le thermocouple de la vanne, placer l'un des fils d'un millivoltmètre sur le bout du thermocouple et l'autre fil du millivoltmètre sur le fil en cuivre du thermocouple. Démarrer la veilleuse et tenir la bouton de la vanne enfoncé. Si la mesure de tension est inférieure à 15 mV, changer le thermocouple.
- b. Vanne défectueuse.  
— Si le thermocouple produit plus de 15 mV, changer la vanne défectueuse.

## 3. La veilleuse brûle, pas de gaz au niveau du brûleur, le bouton est sur « ON », le commutateur « REMOTE/OFF/ON » sur « ON ».

- a. Commutateur « REMOTE/OFF/ON », interrupteur mural, commande à distance ou fils défectueux.  
— Vérifier le bon branchement du commutateur « REMOTE/OFF/ON » et des fils. Placer des fils volants entre les bornes du commutateur. Si le brûleur s'allume, changer le commutateur défectueux. Sinon, placer des fils volants entre les bornes de commutateur au niveau de la vanne de gaz - si le brûleur s'allume, c'est que les fils sont défectueux ou qu'il y a un mauvais contact.
- b. La thermopile ne produit pas une tension suffisante.  
— Si la flamme de la veilleuse n'est pas suffisamment proche de la thermopile, régler la flamme.  
— Vérifier le bon raccordement des fils entre la thermopile et les bornes de la vanne de gaz et s'assurer que la thermopile est bien enfoncée dans le support de veilleuse.  
— Contrôler la thermopile au millivoltmètre. Effectuer une mesure entre les bornes TH-TP et TP de la vanne de gaz. La tension doit être de 350 mV minimum lorsque le bouton de la

vanne est tenu enfoncé en position « PILOT », que la veilleuse est allumée et que le commutateur « REMOTE/OFF/ON » est en position « OFF ». Changer la thermopile défectueuse si la mesure est inférieure au minimum spécifié.

— La veilleuse étant en position « ON », débrancher les fils de thermopile de la vanne. Effectuer une mesure entre les fils de la thermopile. La tension doit être de 350 mV minimum. Changer la thermopile si la mesure est inférieure au minimum spécifié.

### c. Vanne défectueuse.

— Mettre le bouton de la vanne en position « ON ». Placer le commutateur « REMOTE/OFF/ON » sur « ON ». Mesurer la tension aux bornes de la thermopile au millivoltmètre. La tension mesurée doit être supérieure à 200 mV. Si la mesure est correcte et que le brûleur ne s'allume pas, changer la vanne de gaz.

### d. Orifice du brûleur obstrué.

— Voir si l'orifice du brûleur principal est bouché et le déboucher.

## 4. Extinction fréquente de la veilleuse.

- a. La flamme de veilleuse peut être trop forte ou trop faible, ou souffle (forte), ce qui fait basculer la sécurité de la veilleuse.  
— Nettoyer et ajuster la flamme pour qu'elle enveloppe au maximum le thermocouple. Bien suivre les instructions d'allumage.

## 5. La veilleuse et le brûleur s'éteignent pendant la marche.

- a. Pas de GPL (propane) dans le réservoir.  
Vérifier le réservoir de GPL (propane). Refaire le plein.
- b. Une fuite du conduit d'évacuation intérieur renvoie des gaz brûlés dans le système.  
— Voir s'il y a des fuites.
- c. La vitre n'est pas étanche, le joint est usé.  
— Vérifier que la vitre est installée correctement.
- d. Pente incorrecte du conduit d'évacuation horizontal.  
— Le chapeau d'évacuation horizontal doit être suffisamment incliné vers le bas pour empêcher tout écoulement d'eau vers l'appareil. La chute maximale admissible est de 6 mm (1/4 pouce).
- e. Thermopile ou thermocouple défectueux.  
— Changer si nécessaire.
- f. Chapeau d'évacuation mal posé.  
— Vérifier que le chapeau est bien posé et exempt de débris ou obstructions.

## 6. Dépôts de suie sur le verre.

- a. Projection de la flamme sur les bûches.  
— Vérifier et ajuster la position des bûches. Communiquer avec le revendeur.
- b. Débris autour de la gorge du brûleur.  
— Inspecter l'ouverture à la base du brûleur. Il est impératif qu'il n'y ait AUCUN matériau dans cette ouverture.

## 7. La flamme est bleue et détachée du brûleur.

- a. L'arrivée d'oxygène est insuffisante.  
— Vérifier que le chapeau d'évacuation est correctement posé et exempt de débris. Vérifier que les joints du système d'évacuation sont bien serrés et étanches.  
— Vérifier que rien n'a été posé sur le socle du brûleur.

# ENTRETIEN ET RÉPARATION

## REMARQUE

Il est normal que des appareils fabriqués en acier produisent des bruits de dilatation et/ou de contraction durant le cycle de démarrage ou de refroidissement. Ces bruits sont semblables à ceux d'un échangeur thermique de chaudière ou d'un moteur de voiture.

Il n'est pas inhabituel que le foyer à gaz dégage une certaine odeur lors de la première combustion. Celles-ci sont causées par le durcissement de la peinture et par des résidus d'huile issus de la fabrication.

S'assurer que la pièce est bien ventilée – ouvrir toutes les fenêtres.

**Il est conseillé de faire brûler le foyer pendant au moins six (6) heures la première fois qu'il est utilisé. Si la soufflante en option a été installée, placer la soufflante en position « OFF » durant cette période.**

**IMPORTANT:** Couper le gaz avant toute intervention sur l'appareil. Il est conseillé de faire effectuer ces contrôles par un réparateur qualifié au début de chaque saison de chauffage.

### • Nettoyer le brûleur et le compartiment de commande

Balayer ou passer à l'aspirateur le compartiment de commande, les bûches et les zones du brûleur autour des bûches au moins deux fois par an.

### Procédure de nettoyage

1. Éteindre la veilleuse au moyen de la vanne de gaz.
2. Déposer la façade vitrée (voir Dépose de la vitre).
3. Passer l'intérieur du foyer à l'aspirateur.
4. Remettre la vitre en place.
5. Allumer la veilleuse (voir Instructions d'allumage).
6. Faire fonctionner la veilleuse. Si elle semble anormale, appeler un réparateur.

### • Contrôler le système d'évacuation

Le foyer et le système d'évacuation doivent être inspectés avant la première utilisation et au moins une fois par an par un technicien qualifié. Contrôler le chapeau d'évacuation extérieur à intervalles réguliers pour s'assurer qu'aucun débris ne perturbe l'écoulement d'air.

### Nettoyage du verre

La vitre doit être nettoyée à intervalles réguliers. Durant le démarrage, de la condensation, un effet normal, se forme sur l'intérieur de la vitre et fait coller les peluches, la poussière et autres particules en suspension dans l'air sur la surface du verre. Par ailleurs, le durcissement initial de la peinture peut déposer une légère pellicule sur le verre. Par conséquent, il est conseillé de nettoyer le verre deux ou trois fois à l'eau chaude et au produit nettoyant ménager non abrasif (nous recommandons d'utiliser du nettoie-vitre pour foyer à gaz). Par la suite, nettoyer la vitre deux ou trois fois durant chaque saison de chauffage en fonction des circonstances.

### Généralités concernant la vitre

**Avertissement : Ne pas faire fonctionner l'appareil si la vitre est enlevée, fissurée ou cassée. Le remplacement de la vitre doit être effectué par un technicien d'entretien licencié ou qualifié.**

Utiliser exclusivement une vitre de rechange agréée par le fabricant pour une utilisation avec ce foyer. Le remplacement de la vitre doit être effectué par un technicien d'entretien licencié ou qualifié.

### **AVERTISSEMENT :**

1. L'emploi d'une vitre de substitution a pour effet d'annuler toutes les garanties de produits.
2. Faire preuve de précaution pour éviter de casser le verre.
3. Ne jamais faire fonctionner cet appareil sans sa vitre ou avec une vitre cassée. Le remplacement de la vitre (avec le joint) telle qu'elle est fournie par le fabricant doit être effectué par un technicien d'entretien qualifié.
4. Ne pas frapper ou heurter la vitre.

**AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de nettoyeur abrasif sur la vitre. Ne pas tenter de nettoyer la vitre alors qu'elle est chaude.**

### Dépose de la vitre et remplacement (Figure 67)

1. Pour déposer la grille du haut, la saisir et tirer vers l'avant.
2. Abaisser la grille du bas.
3. Libérer les deux attaches du châssis de vitre au bas du foyer.
4. Enlever la vitre.
5. Poser la vitre sur le foyer.
6. Fixer les deux attaches du châssis de vitre au bas du foyer.
7. Aligner les attaches de la grille du haut sur les rainures des montants avant. Remettre la grille du haut en place sur le foyer.
8. Fermer la grille du bas.

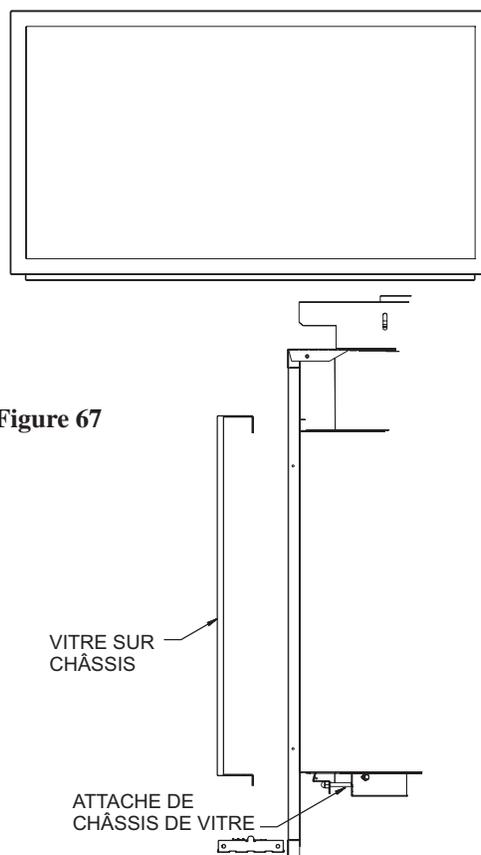


Figure 67

### Dépose et pose des grilles

1. Pour déposer la grille du haut, la saisir et tirer vers l'avant.
2. Abaisser la grille du bas.
3. Aligner les attaches de la grille du haut sur les rainures des montants avant. Remettre la grille du haut en place sur le foyer.
4. Fermer la grille du bas.

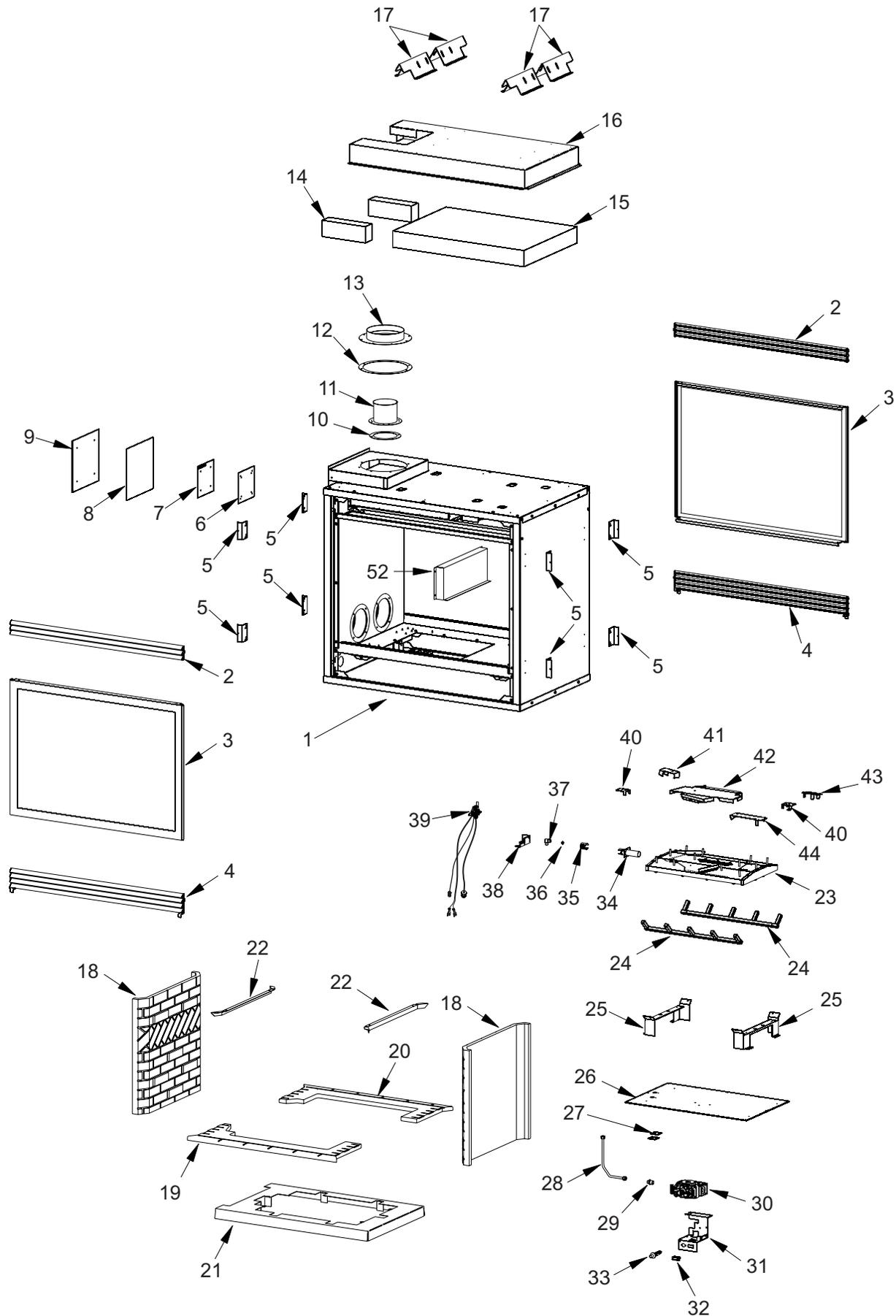
# NOMENCLATURE DES PIÈCES

REPÈRE	RÉF. PIÈCE		DESCRIPTION
	DVP36SP	DVP36PP	
1	24316	24316	FOYER COMPLET
2	18807	18807	GRILLE DU HAUT
3	24307	24307	VITRE SUR CHÂSSIS
4	18808	18808	GRILLE DU BAS
5	10554	10554	BRIDE DE CLOUAGE
6	R7574	R7574	JOINT DE COUVERCLE DE FUMÉE
7	17141	17141	COUVERCLE DE FUMÉE
8	R7575	R7575	JOINT DE COUVERCLE D'ADMISSION
9	17142	17142	COUVERCLE D'ADMISSION
10	M163	M163	JOINT DE COUVERCLE DE FUMÉE
11	24503	24503	COLLIER DE FUMÉE
12	R7573	R7573	JOINT DE CONDUIT D'ADMISSION D'AIR
13	17234	17234	COLLIER D'ADMISSION D'AIR
14	R9934	R9934	ISOLATION SUPÉRIEURE 2 3/8 X 8 7/8
15	R9933	R9933	ISOLATION SUPÉRIEURE - 19 X 27
16	24420	24420	CHAPE - MODÈLE DEUX FACÈS
17	17301	17301	ENTRETOISE SUPÉRIEURE
18	R10375	R10375	ÂTRE EN BRIQUES - EXTRÉMITÉ <<CÔTÉ>>
19	R10373	R10370	ÂTRE EN BRIQUES - FOND ARRIÈRE
20	R10374	R10372	ÂTRE EN BRIQUES - FOND AVANT
21	24022	24022	SUPPORT D'ÂTRE EN BRIQUES
22	26588	26588	ATTACHE D'ÂTRE EN BRIQUES
23	24710	24710	BRÛLEUR
24	24144	24144	GRILLES
25	24282	24282	SUPPORT DE BRÛLEUR
26	24283	24283	SOCLE DE BRÛLEUR
27	11269	11269	SUPPORT DE CONDUITE DE GAZ
28	24296	24296	TUBULURE
29	R2423	R2423	CONNECTEUR MÂLE 5/16 X 3/8 NPT
30	R7577	R7577	VANNE - GAZ NAT.
30	R7578	R7578	VALVE - GPL
31	17161	17161	SUPPORT DE VANNE
32	R3436	R3436	COMMUTATEUR « REMOTE/OFF/ON »
33	R9760	R9760	ALLUMEUR PIÉZO
34	R5677	R5677	TUBE DE VENTURI

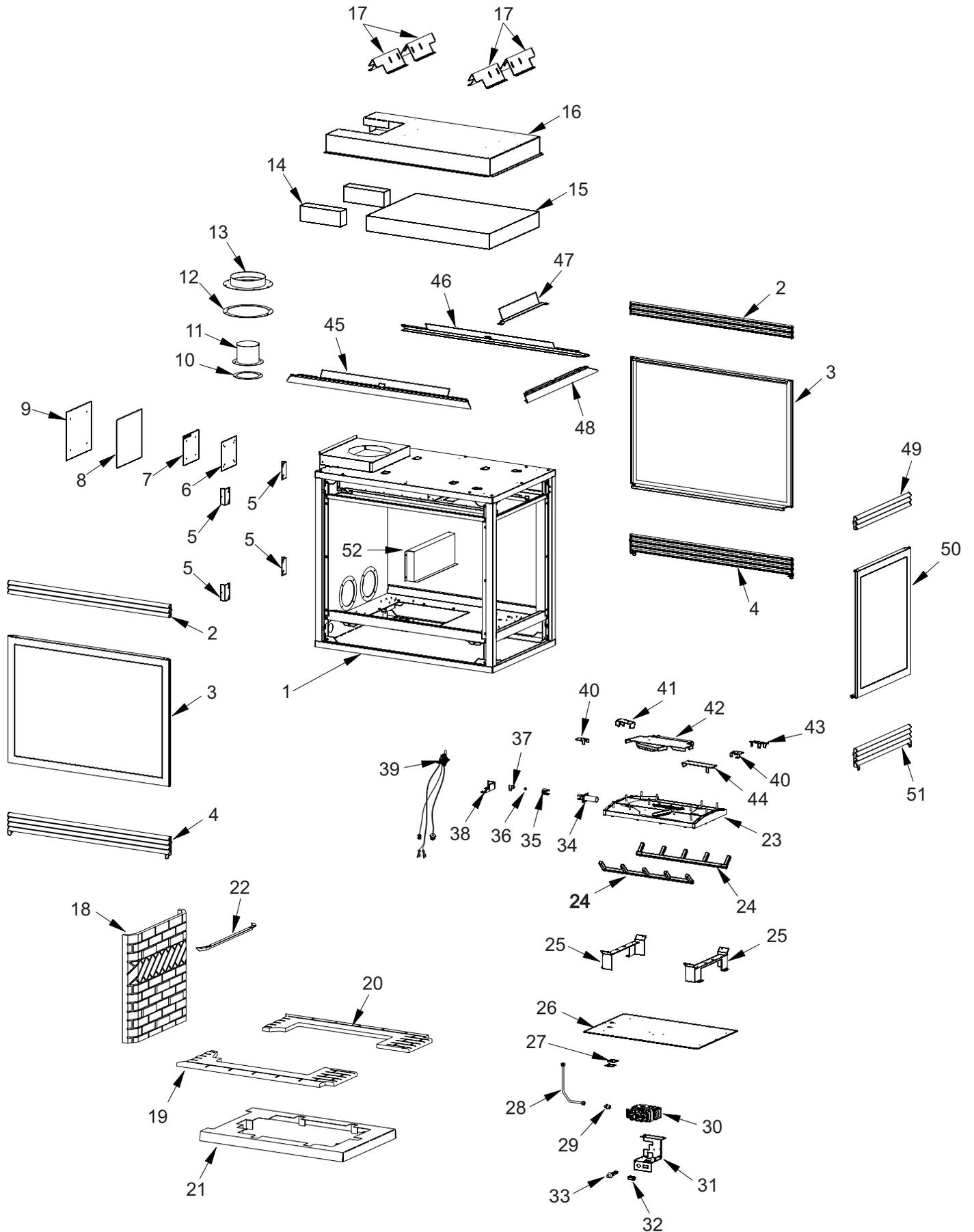
REPÈRE	RÉF. PIÈCE		DESCRIPTION
	DVP36SP	DVP36PP	
35	R5676	R5676	OBTURATEUR D'AIR
36	P244	P244	ORIFICE N°33 - GAZ NAT.
36	P298	P298	ORIFICE 1,75 mm - GPL
37	P253	P253	RACCORD D'ORIFICE
38	24285	24285	SUPPORT DE VEILLEUSE
39	R7612	R7612	VEILLEUSE - GAZ NAT.
39	R7611	R7611	VEILLEUSE - GPL
40	24661	24661	SUPPORT DE BÛCHE
41	24664	24664	SUPPORT DE BÛCHE
42	24291	24291	PLAQUE D'ESPACEMENT DE BÛCHES
43	24663	24663	SUPPORT DE BÛCHE
44	24662	24662	SUPPORT DE BÛCHE
45	N/A	24673	GARNITURE AVANT
46	N/A	24674	GARNITURE ARRIÈRE
47	N/A	24651	BOUCLIER D'EXTRÉMITÉ
48	N/A	24672	GARNITURE D'EXTRÉMITÉ
49	N/A	24059	GRILLE DU HAUT
50	N/A	24328	PORTE VITRÉE SUR CHÂSSIS
51	N/A	24058	GRILLE DU BAS
52	26589	26589	BOÎTE D'ADMISSION D'AIR
NON REPRÉSENTÉ	N/A	15999	LAINES DE ROCHE

UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE. L'EMPLOI DE TOUTE AUTRE PIÈCE PEUT CAUSER DES BLESSURES OU LA MORT.

# VUE DES PIÈCES DU DVP36SP



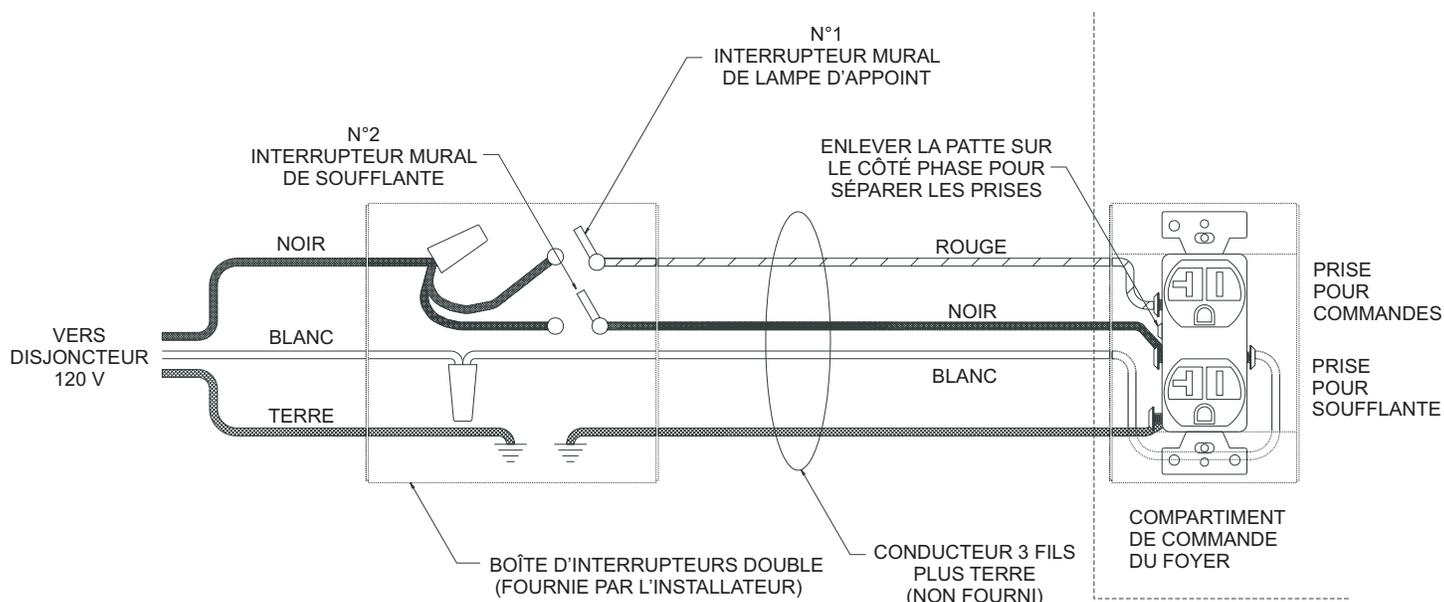
# VUE DES PIÈCES DU DVP36PP



## INSTRUCTIONS DE CÂBLAGE POUR LA POSE D'UN INTERRUPTEUR/PRISE DOUBLE

Pour pouvoir installer à la fois les accessoires soufflante et lampe d'appoint en option, il est nécessaire de monter la boîte de jonction afin de séparer le câblage de la prise double. Ceci permet de commander les deux côtés de la prise indépendamment depuis des interrupteurs muraux séparés. Voir le schéma ci-dessous..

**ATTENTION : TOUS LES CÂBLAGES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ ET ÊTRE CONFORMES À TOUS LES CODES DU BÂTIMENT LOCAUX, MUNICIPAUX ET PROVINCIAUX EN VIGUEUR. AVANT D'EFFECTUER LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE, S'ASSURER QUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE PRINCIPALE EST DÉBRANCHÉE. L'APPAREIL, LORS DE SON INSTALLATION, DOIT ÊTRE ÉLECTRIQUEMENT RELIÉ À LA TERRE EN CONFORMITÉ AVEC LA RÉGLEMENTATION LOCALE OU, EN L'ABSENCE DE RÉGLEMENTATION LOCALE, AVEC LE NATIONAL ELECTRICAL CODE, ANSI/NFPA 70 (DERNIÈRE ÉDITION).**



1. Pour câbler la prise de la boîte de jonction, enlever la patte sur le côté de la prise (côté phase) pour séparer la prise. Ceci nécessite de séparer les circuits de soufflante et de lampe d'appoint.
2. L'alimentation des circuits commutés et sous tension de la prise double doit provenir de la même de courant électrique (un même disjoncteur sur le tableau électrique doit couper toute l'alimentation).
3. Entre le boîtier mural et le foyer de cheminée, il est conseillé d'utiliser un conducteurs à 3 fils plus terre, toutefois il est possible d'utiliser deux (2) conducteurs à deux fils plus terre à la place d'un seul conducteur à 3 fils plus terre si les fils noirs de la lampe d'appoint et de la soufflante sont identifiés.
4. Deux interrupteurs muraux peuvent être utilisés pour activer indépendamment les deux circuits de prise..

**Remarque :** Le câblage vers la boîte de jonction doit être tiré à travers l'orifice d'accès de 22 mm (7/8 po) de diamètre sur l'un des côté de la paroi extérieure du foyer. Un connecteur de type Romex est prévu et doit être utilisé pour protéger et restreindre la câblage à son point de passage à travers la paroi extérieure du foyer. La boîte de jonction doit être placée dans le compartiment inférieur du foyer afin de ne pas gêner les pièces mobiles de la soufflante. La boîte de jonction comporte des aimants en bas sur le côté pour le maintien et pour réduire le risque de mouvement ou de vibration durant la marche de la soufflante.

**Remarque :** Si la soufflante est la seule option installée, le câblage peut être effectué comme décrit et illustré dans la section Pose de la soufflante ci-après.

# LAMPE D'APPOINT

La cheminée au gaz à ventouse est équipée de série d'une « lampe d'appoint ». Cette lampe est précâblée et commandée à partir du rhéostat.

Si l'ampoule ou le verre doivent être changés, suivre les instructions ci-dessous :

1. Débrancher la lampe/le transformateur au niveau de la boîte de jonction à l'intérieur du foyer.
2. Enlever les quatre vis de fixation de la monture d'encadrement. Cette monture tient le verre en place. L'ampoule est alors accessible.

**Remarque :** Ne pas manipuler l'ampoule à mains nues, la protéger avec un chiffon propre et sec.

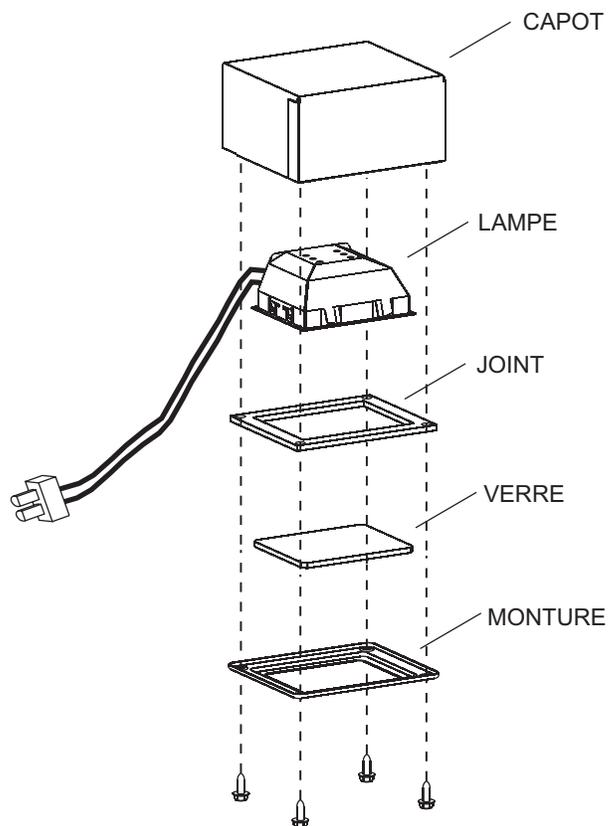
L'ampoule s'extrait tout droit hors de la douille. La remplacer par une ampoule halogène de 10 W/12 V.

Lors du remontage, vérifier le bon état du joint.

## LE FOYER DOIT ÊTRE ÉTANCHE.

Un serrage excessif des vis peut casser le verre.

Une « fuite de lumière » peut être visible depuis le dessus. Les trous dans le logement de lampe sont nécessaires pour la ventilation et ne doivent pas être couverts.



Réf. pièce	Description
23116	Capot
R9340	Lampe
R9658	Joint d'étanchéité
R9341	Verre
R9342	Monture

Figure 69 - Pièces de la lampe d'appoint

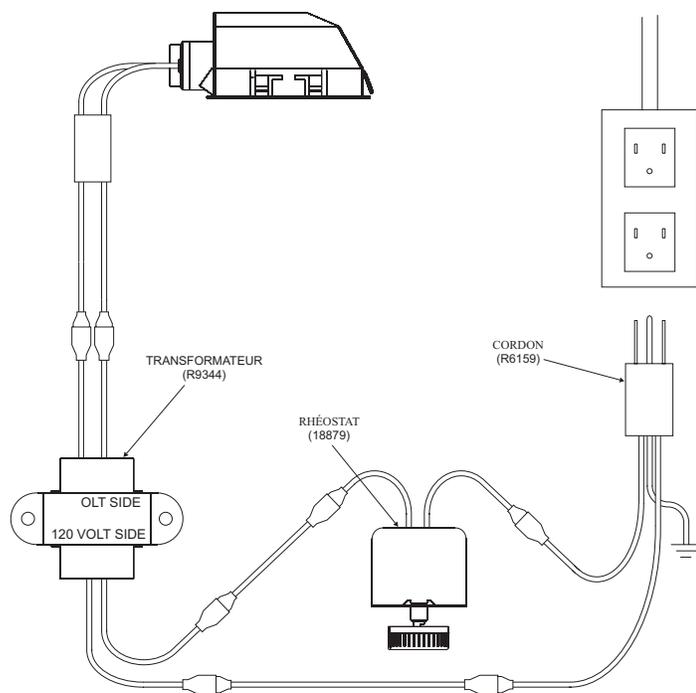


Figure 68 - Câblage de la lampe d'appoint

## POSE DE LA SOUFFLANTE FBB5 EN OPTION

**Attention : Installer la soufflante avant de raccorder la conduite d'arrivée de gaz.**

### Câblage

L'appareil, lors de son installation, doit être électriquement relié à la terre en conformité avec la réglementation locale ou, en l'absence de réglementation locale, avec le National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, si une source électrique externe est utilisée. Cet appareil est équipé d'une fiche à trois broches (avec terre) pour protéger les personnes contre les dangers de décharge et doit être branché directement dans une prise trois broches correctement reliée à la terre. Ne pas couper ni supprimer la broche de terre de cette fiche. S'il s'agit d'une prise sans terre, il est possible d'acheter un adaptateur, comportant deux broches et un fil de mise à la terre, qui se branche dans la prise sans terre avec le fil raccordé à la vis de fixation de la prise. Comme ce fil assure le raccordement à la terre, la fiche du cordon de l'appareil peut être branchée dans l'adaptateur et être reliée à terre.

**Attention :** Étiqueter tous les fils avant de les débrancher. Les erreurs de câblage peuvent résulter en un mauvais fonctionnement dangereux. Vérifier le bon fonctionnement après toute opération d'entretien.

**Remarque :** La boîte de jonction doit être placée dans le compartiment inférieur du foyer et être précâblée pour l'utilisation de la soufflante au moment de la pose du foyer. Un interrupteur marche/arrêt standard ou le variateur de vitesse SCV-1 doit être installé pour activer la boîte de jonction et fournir la tension de marche de la soufflante. Il est conseillé de confier la pose du câblage à un électricien qualifié. Voir Figure 70.

1. Si elle est raccordée, COUPER l'arrivée de gaz du foyer.
2. Le cas échéant, COUPER l'alimentation électrique du foyer.
3. Déposer la grille du bas de la cheminée.

**ATTENTION :** TOUS LES CÂBLAGES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ ET ÊTRE CONFORMES À TOUS LES CODES DU BÂTIMENT LOCAUX, MUNICIPAUX ET PROVINCIAUX EN VIGUEUR. AVANT D'EFFECTUER LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE, S'ASSURER QUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE PRINCIPALE EST DÉBRANCHÉE. L'APPAREIL, LORS DE SON INSTALLATION, DOIT ÊTRE ÉLECTRIQUEMENT RELIÉ À LA TERRE EN CONFORMITÉ AVEC LA RÉGLEMENTATION LOCALE ET AVEC LE NATIONAL ELECTRICAL CODE, ANSI/NFPA 70 (DERNIÈRE ÉDITION).

Pour poser installer la soufflante ou accéder à la boîte de jonction, déposer la grille du bas, comme représenté sur la Figure 71.

Une boîte de jonction est posée d'usine dans le compartiment inférieur du foyer. Les câbles doivent être tirés à travers l'orifice de 22 mm (7/8 po) de diamètre prévu au bas du côté du foyer et fixés à l'enveloppe extérieure avec le serre-câble fourni. Prévoir 15 cm (6 po) de fil environ dans la boîte de jonction pour le raccordement.

Raccorder le fil noir à l'une des bornes de la prise et le fil blanc à l'autre borne. Le fil de terre doit être raccordé à la vis verte (terre). Voir Figure 74.

Poser la prise dans la boîte de jonction comme sur l'illustration. Fixer le capot. Placer la boîte de jonction à une distance de 20 à 30,5 cm (8 à 12 po) environ de la paroi d'enveloppe extérieure. Fixer le câblage à l'enveloppe extérieure avec le serre-câble fourni.

**Attention :** Si elle est déjà posée, veiller à ne pas endommager la conduite d'arrivée de gaz lors de l'introduction de la soufflante dans le foyer. Dans certains cas, il peut être nécessaire de démonter la conduite d'arrivée de gaz.

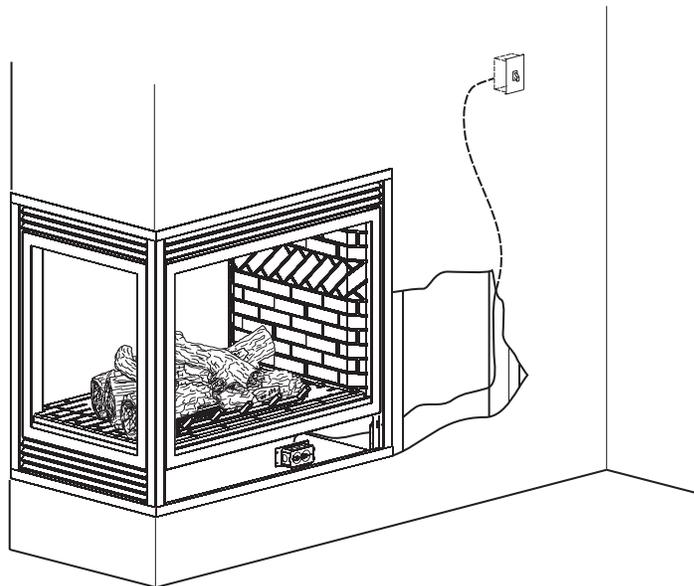


Figure 70

## POSE DE LA SOUFFLANTE FBB5 EN OPTION (suite)

4. Introduire la soufflante à l'intérieur, sur le fond du foyer. Remarque : Sur les modèles en péninsule, la soufflante doit être posée du même côté que le panneau de briques. Placer la soufflante de manière à aligner l'encoche au dos de la soufflante avec la vis centrale sur le panneau latéral/d'extrémité, puis pousser la soufflante contre le panneau extérieur du foyer. La turbine de soufflante doit être centrée sur la paroi latérale/d'extrémité du foyer. Les aimants à l'arrière et sur le dessous de la soufflante suffisent à tenir la soufflante en place. Voir Figure 71.

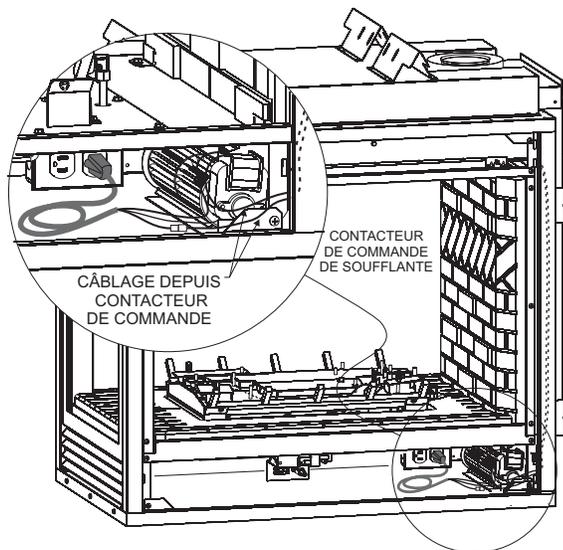


Figure 71

5. Une fois la soufflante en place, déposer la grille du haut comme sur l'illustration et trouver la patte de contacteur (bout de profilé de support) sur le dessus du foyer. Pour poser le contacteur de commande de soufflante, enlever d'abord les deux vis de la patte, puis fixer le contacteur de commande sur la patte. Voir Figure 72. Une fois que la commande de soufflante est attachée, replier la patte vers l'avant de manière à pousser la face du contacteur de commande vers le bas jusqu'au contact avec le dessus du foyer.
6. Trouver ensuite le câblage de commande de la soufflante. Tirer les fils depuis le dessus du foyer. Les fils de commande de la soufflante glissent vers le bas entre le foyer et son enveloppe extérieure, près de la soufflante. Voir Figure 71. Raccorder les deux connecteurs de fil de 3/16 po au contacteur de commande comme sur la Figure 72. Raccorder les fils à la soufflante aux points « A » et « B » représentés sur la Figure 75 à la page 60.
7. Écarter les fils des pièces mobiles de la soufflante et le tenir ensemble à proximité du moteur de soufflante à l'aide du collier en plastique fourni.
8. Pour terminer l'installation, brancher le cordon d'alimentation dans la prise de la boîte de jonction précédemment installée dans le fond du foyer. Voir les Figures 70 et 71.
9. Une fois tous les raccordements électriques effectués, il est conseillé de vérifier le fonctionnement de la commande de soufflante en la mettant sous tension (Attention : 110 V).

Mettre le foyer en marche et le laisser fonctionner jusqu'à ce que la soufflante s'active. Ceci nécessite environ 10 à 20 minutes depuis un allumage à froid. Une fois que la soufflante est activée, vérifier qu'elle fonctionne correctement. Ne pas placer les mains près de la soufflante ou autres câblages alors que l'appareil est sous tension.

10. Remettre les grilles en place.  
11. Ceci achève la pose de la soufflante FBB5 en option.

**Remarque :** Cette soufflante est équipée d'un contacteur de commande à activation thermique. La soufflante se met en marche lorsque le foyer chauffe et s'éteint automatiquement lorsque le foyer refroidit. Le délai de déclenchement du contacteur de commande dépend de divers facteurs, notamment le type de foyer, les variables d'entrée calorifiques et le style de bûcher. En général, il faut 10 à 20 minutes pour que la commande et la soufflante s'activent depuis un allumage à froid.

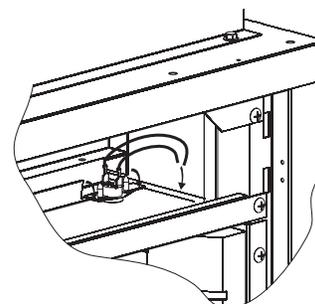
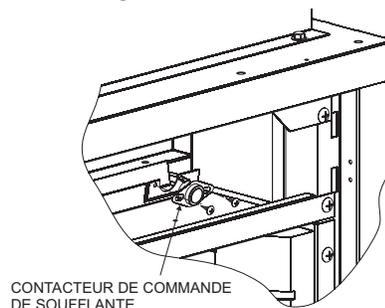


Figure 72

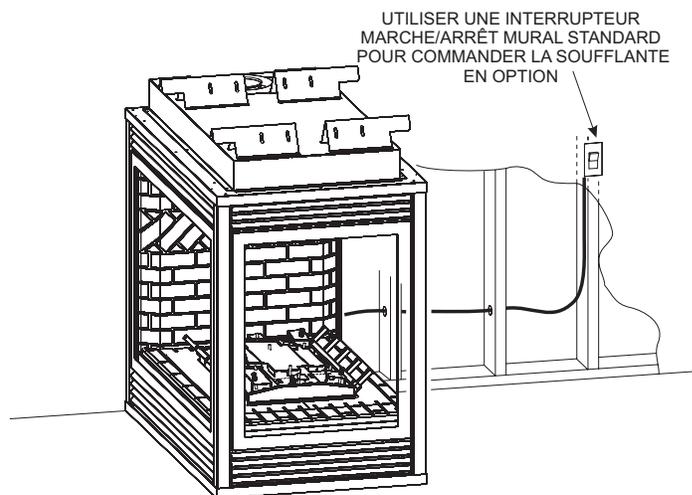


Figure 73

## POSE DE LA SOUFFLANTE FBB5 EN OPTION (suite)

### Câblage

L'appareil, lors de son installation, doit être électriquement relié à la terre en conformité avec la réglementation locale ou, en l'absence de réglementation locale, avec le National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, si une source électrique externe est utilisée. Cet appareil est équipé d'une fiche à trois broches (avec terre) pour protéger les personnes contre les dangers de décharge et doit être branché directement dans une prise trois broches correctement reliée à la terre. Ne pas couper ni supprimer la broche de terre de cette fiche. S'il s'agit d'une prise sans terre, il est possible d'acheter un adaptateur, comportant deux broches et un fil de mise à la terre, qui se branche dans la prise sans terre avec le fil raccordé à la vis de fixation de la prise. Comme ce fil assure le raccordement à la terre, la fiche du cordon de l'appareil peut être branchée dans l'adaptateur et être reliée à terre.

**ATTENTION : Étiqueter tous les fils avant de les débrancher. Les erreurs de câblage peuvent résulter en un mauvais fonctionnement dangereux. Vérifier le bon fonctionnement après toute opération d'entretien.**

### Moteur de soufflante

Le moteur de soufflante ne comporte pas d'orifice de lubrification. Ne pas tenter d'huiler le moteur de soufflante.

### Turbines de soufflante

Les turbines de la soufflante collectent les peluches et peuvent nécessiter un nettoyage périodique. La baisse du débit d'air ou l'augmentation du niveau de bruit sont indicatifs d'une turbine de soufflante sale. Déposer la soufflante et nettoyer ses turbines.

#### AVERTISSEMENT :

**Le fait débrancher la soufflante n'empêche pas le foyer de fonctionner. Pour couper le gaz du foyer : Enfoncer légèrement le bouton de commande de gaz et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à « OFF ». Ne pas forcer.**

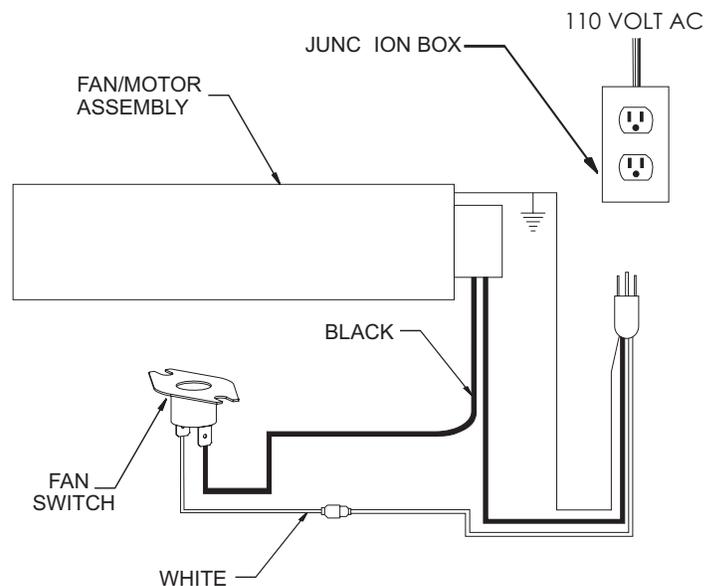
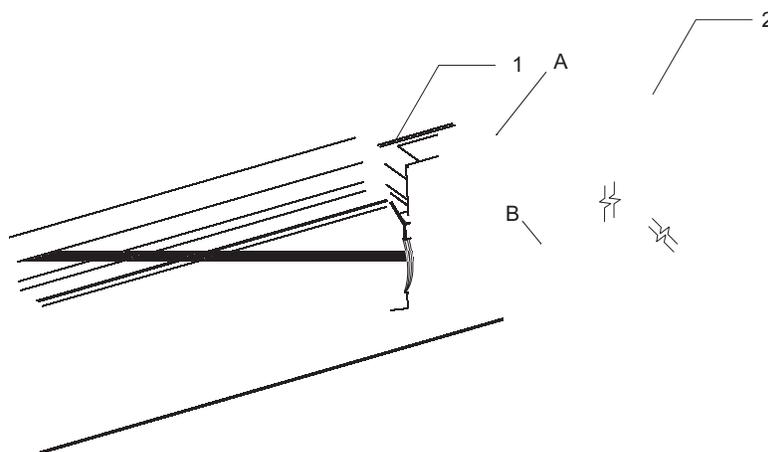


Figure 74

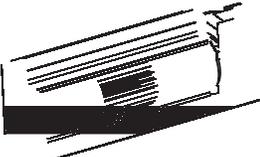
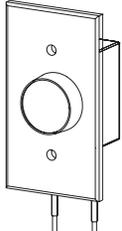


1	FBB5	SOUFFLANTE COMPLÈTE
2	R9901	CONTACTEUR DE COMMANDE

Figure 75

# ACCESSOIRES

Les pièces accessoires suivantes peuvent être obtenues auprès de tout revendeur Empire Comfort Systems. Pour tout renseignement supplémentaire au-delà de ce dont dispose le revendeur, communiquer avec Empire Comfort Systems Inc., Nine Eighteen Freeburg Ave., Belleville, Illinois 62220-2623.

Accessoire	Description	Numéros de modèle
<p><b>Soufflante</b></p> 	<p>Conçue pour produire un courant d'air pulsé</p>	<p>FBB5</p>
<p><b>Variateur de vitesse</b></p> 	<p>Commande vitesse variable murale à utiliser avec la soufflante FBB5</p>	<p>SCV-1</p>

## ACCESSOIRES DÉCORATIFS



Grille décorative Mission



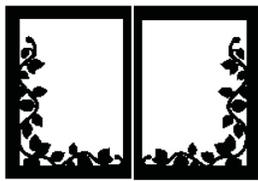
Grille décorative à arcades



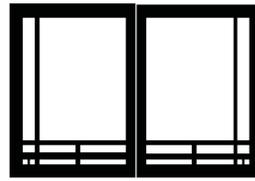
Grille décorative à feuillage



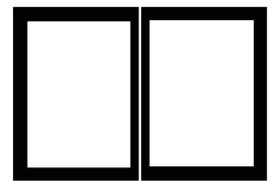
Cadre décoratif rectangulaire avec charnières



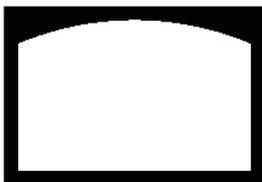
Porte décorative rectangulaire à feuillage



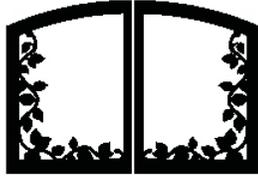
Porte décorative rectangulaire Mission



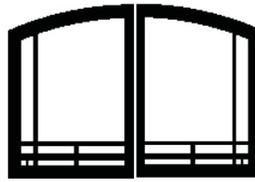
Porte décorative rectangulaire simple



Cadre décoratif arrondi avec charnières



Porte décorative arrondie à feuillage



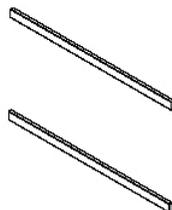
Porte décorative arrondie Mission



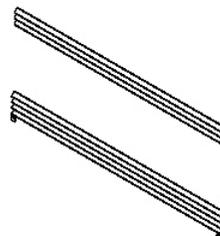
Porte décorative arrondie simple



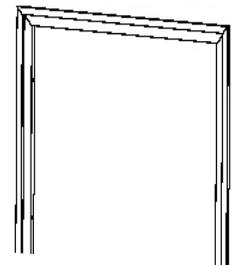
Cadre décoratif arrondi sans charnière, noir seulement



Garniture de vitre



Grilles 45 degrés STD



Nécessaires cadre extérieur







Empire Comfort Systems Inc.  
918 Freeburg Ave. Belleville, IL 62220

If you have a general question about our products, please e-mail us at  
[info@empirecomfort.com](mailto:info@empirecomfort.com).

If you have a service or repair question, please contact your dealer.

[www.empirecomfort.com](http://www.empirecomfort.com)